LIBRO DE RESUMOS

XXXVIII CONGRESO INTERNACIONAL ASOCIACIÓN JÓVENES LINGÜISTAS

16-18 de outubro de 2024

Facultade de Filoloxía

Universidade de Santiago de Compostela

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Comité organizador

- Iván Arias Arias
- Sara Caamaño Figueroa
- Jorge Fernández Avilés
- Estela Fidalgo Garra
- Miguel Guisantes Alonso
- Clara Lago Caamaño
- Lola Mosquera Sánchez
- Candela Sierra Rodríguez

Comité científico

- Alba Aguete Cajiao | Universidad de Salamanca
- María Antón i Álvarez de Cienfuegos | Universitat Pompeu Fabra / Aix-Marseille Université
- Pau Bertomeu Pi | Universitat de València
- Cristina Bleortu | Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava / Universität Zürich
- Tamara Bouso Rivas | Universidade de Santiago de Compostela
- Francisco Xosé Dubert García | Universidade de Santiago de Compostela
- Marta Estévez Grossi | Universidade de Santiago de Compostela
- Ana María Fernández Soneira | Universidade de Vigo
- Marcos García González | Universidade de Santiago de Compostela
- José García Pérez | Universidad de Córdoba
- Rubén González Vallejo | Universidad de Zaragoza
- Ángel Huete García | University of Oxford
- Álvaro Iriarte Sanromán | Universidade do Minho
- Alejandro Junquera Martínez | Universidad de León
- Vítor Míguez Rego | Universidade de Santiago de Compostela
- Teresa Moure Pereiro | Universidade de Santiago de Compostela
- María Montserrat Muriano Rodríguez | Universidade da Coruña
- Daniela Beatriz Pettersson Traba | Universidad Complutense de Madrid
- María José Rodríguez Espiñeira | Universidade de Santiago de Compostela
- Reyes Rodríguez Rodríguez | Universidade de Santiago de Compostela
- Ana Rita Sa Leite Dias | Universidade de Santiago de Compostela
- María Sampedro Mella | Universidade de Santiago de Compostela
- Clarissa Stincone | Università del Salento
- Iván Tamaredo Meira | Universidad Complutense de Madrid
- Esteve Valls Alecha | Universitat Internacional de Catalunya

CONFERENCIAS PLENARIAS

O PROCESAMENTO DE DEPENDENCIAS DE LONGA DISTANCIA: ANÁFORA, CONCORDANCIA, E A IMPORTANCIA DA INFORMACIÓN LÉXICO-SEMÁNTICA

Iria de-Dios-Flores
Universitat Pompeu Fabra

RESUMO

Nunha oración como "Pedro prometéulle a María ser coidadoso" en castelán, o antecedente do suxeito implícito da cláusula subordinada é "Pedro" – e, por tanto, o xénero do adxectivo é masculino (isto é, "coidadoso"). Se cambiamos o verbo "prometer" por "ordenar", o antecedente é agora "María" – e, en consecuencia, o xénero do adxectivo debe ser feminino (isto é, "coidadosa"). É dicir, o verbo utilizado na cláusula principal determina a relación de control entre o suxeito implícito da cláusula subordinada e o seu antecedente, o que dá lugar a construcións de control de suxeito ou de obxecto. As construcións de control e a súa gramática levan décadas no centro da teoría linguïstica, dando lugar a diversas análises propostas por diferentes modelos teóricos (por exemplo, Rosenbaum 1967, Chomsky & Lasnik 1993, Jackendoff & Culicover 2003, entre outros). Nesta charla, presentarei os resultados de varios experimentos psicolinguïsticos que empregan construcións de control verbal en castelán. Estas construcións, que se atopan na interface entre a semántica e a morfosintaxe, proporcionan un campo de probas moi interesante para analizar diferentes fenómenos no procesamento da linguaxe humana durante a resolución de dependencias complexas de longa distancia (cf. Betancort et al. 2006). Finalmente, comentaranse os resultados de varios experimentos computacionais realizados con modelos artificiais da linguaxe.

REFERENCIAS

Betancort, M., Carreiras, M. & Acuña-Fariña, C. (2006). Processing controlled PROs in Spanish. *Cognition 100*(2), 217–282.

Chomsky, N. & Lasnik, H. (1993). The theory of principles and parameters. En J. Jacobs, A. von Stechow, W. Sternefeld & T. Vennemann (eds.), *Syntax: An international handbook of contemporary research* (pp. 506–569).

Jackendoff, R. & Culicover, P. (2003). The semantic basis of control in English. *Language 79*(3), 517–556.

Rosenbaum, P. (1967). *The grammar of English predicate complement constructions.* MIT Press.

MEJORANDO LA DIGNIDAD E IGUALDAD DE LAS LENGUAS

Juan Carlos Moreno Cabrera

RESUMO

En el año 2000, se publicó mi libro *La dignidad e igualdad de las lenguas. Crítica de la discriminación lingüística*, que tuvo varias reimpresiones en los años siguientes, lo cual indica que las cuestiones tratadas en el libro suscitan cierto interés en la sociedad. Quince años después, me ofrecieron la posibilidad de llevar a cabo una nueva edición del libro. En ella, publicada en 2016, añadí tres nuevos capítulos, que consideré necesarios para mejorar la obra. El primero trata de las lenguas de señas. Estas lenguas han sido objeto de numerosos prejuicios lingüísticos y es necesario analizarlos adecuadamente para proporcionar una crítica razonada de ellos. Por desgracia, estos prejuicios son aún más frecuentes y constantes que los referentes a las lenguas orales y están muy generalizados en la población e, incluso, entre algunas personas especialistas en lingüística. Por ello, consideré necesario incluir un capítulo dedicado específicamente a esta cuestión.

El segundo analiza la distinción entre lenguas naturales y lenguas cultivadas, que propuse posteriormente a la publicación de la primera edición de mi libro. Esta distinción es muy importante para relativizar el concepto de igualdad de las lenguas, dado que las lenguas cultivadas suponen elaboraciones planificadas de las lenguas naturales que introducen aspectos de complejidad o sencillez en ellas.

El tercero trata sobre la lengua mura-pirahã respecto del análisis que hace de ella el lingüista norteamericano D. Everett. Según este autor, se trataría de una lengua que no tiene alguna de las propiedades esenciales de la facultad humana del lenguaje. Esta propuesta va en contra de lo mantenido en mi libro y, por tanto, es necesario argumentar en su contra de la forma más convincente posible en un capítulo aparte.

¿FUE QUERIENDO O SIN QUERER? EL PAPEL DEL LENGUAJE EN EL PROCESAMIENTO Y CODIFICACIÓN DE LAS CAUSAS Y LOS EFECTOS EN ESPAÑOL

Andrea Ariño Bizarro
Universidad de Zaragoza

RESUMO

¿Te has preguntado cómo la lengua que hablamos influye en nuestra percepción de las acciones y sus consecuencias? En esta charla se examinarán, a este respecto, tres aspectos principales: cómo los hablantes nativos de español piensan sobre la causalidad y la responsabilidad; las palabras y gestos que utilizan estos hablantes para describir estas acciones; y la relación entre el pensamiento sobre la causalidad y su descripción lingüística multimodal. Estudios previos han demostrado que el español tiene formas específicas de expresar la causalidad según la intencionalidad del agente (Gibbons 2003; Ibarretxe-Antuñano 2012; Filipović 2013; Ariño-Bizarro y Ibarretxe-Antuñano 2018; 2020; Melis 2020). Sin embargo, se sabe poco sobre cómo estas expresiones lingüísticas afectan de manera directa la categorización de eventos causales por parte de los hablantes de español.

Para probar empíricamente si es cierta esta correlación, se utilizaron estímulos de videoclips del proyecto Causality Across Languages (NSF BCS-1535846), un conjunto de 58 videos de interacciones causales entre humanos, fuerzas naturales y objetos inanimados y se pidió a 200 hablantes de español (de España y América Latina) que participaran en tres estudios psicolingüísticos: uno de categorización no verbal, donde atribuían grados de responsabilidad a los actores en los videos; otro de descripción verbal, donde describían los eventos; y un tercero de correlación cognitiva-multimodal, en el que se analizó la relación entre las descripciones verbales y los gestos y cómo esto se correlaciona con la categorización de responsabilidad.

Los resultados muestran que la intencionalidad es clave en la categorización y codificación de eventos causales en español. Los hablantes distinguen claramente entre acciones intencionales y accidentales en sus descripciones multimodales, utilizando distintos tipos de estructuras sintácticas y diferente tipología gestual dependiendo de si el agente lo ha hecho queriendo o sin querer. Además, para los hablantes de español, la intención con la que ha actuado el agente es el factor que determina si este es o no responsable de lo que ha pasado. De este modo, la intencionalidad influye en la manera de pensar, describir y gesticular sobre estas acciones, demostrando que este componente es crucial en el procesamiento de eventos causales en español.

REFERENCIAS

Ariño-Bizarro, A. & Ibarretxe-Antuñano, I. (2020). La accidentalidad de los eventos causales desde la perspectiva de la tipología semántica. En F. López García (Ed.), *La involuntariedad en español* (pp. 33-54). Peter Lang.

Ariño-Bizarro, A. & Ibarretxe-Antuñano, I. (2018). El papel de la intencionalidad en los eventos causales del español. En VV.AA. (Eds.), *Actas del XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral* (pp. 79-86). Universidade de Vigo.

Filipović, L. (2013). The role of language in legal contexts: a forensic cross-linguistic viewpoint. *Law and Language: Current Legal Issues, 15*(19), 328-343.

Gibbons, J. (2003). *Forensic linguistics*. Oxford.

Ibarretxe-Antuñano, I. (2012). Placement and removal events in Basque and Spanish. En A. Kopecka & B. Narasimham (Eds.), *The events of 'putting' and 'taking'. A cross-linguistic perspective* (pp. 123-143). John Benjamins.

Melis, C. (2020). La expresión lingüística de los 'accidentes'. En F. López García (Ed.), *La involuntariedad en español* (pp. 55-78). Peter Lang.

COMUNICACIÓNS

Mércores/cuarta feira,
16 de outubro

ANÁLISE CONTRASTIVA DA (DES)CORTESÍA NA PRÁCTICA DO PIROPO GALEGO E MADRILEÑO

Estela Fidalgo Garra
Universidade de Santiago de Compostela
estela.fidalgo.garra@usc.gal

RESUMO

Unha investigación precedente sobre o propósito (des)cortés do piropo dentro da cultura galega evidenciou o seu carácter potencialmente conflitivo: trátase dun acto de fala que pode reforzar a imaxe da persoa receptora e estreitar as relacións entre os/as interlocutores/as; mais que, no caso de non mitigar o risco mediante estratexias de cortesía adecuadas ao contexto, pode pór en perigo tanto a imaxe da persoa emisora como da receptora.

O obxectivo principal do traballo é analizar comparativamente as estratexias de cortesía (Brown & Levinson, 1987) que se desenvolven para evitar o acto de ameaza á imaxe que pode desencadear a enunciación dun piropo, atendendo especialmente ás diverxencias que poden aflorar entre dúas comunidades: a galega e a madrileña.

Para isto, utilizarase a mesma metodoloxía do discurso inducido ou *Discourse Completion Test* (Blum-Kulka et al., 1989) que se probou con anterioridade na comunidade galega , pero agora nun grupo da comunidade de Madrid. Deste xeito, os datos cos que se traballará están baseados nas respostas dun cuestionario en que se lles propón que digan o que dirían nunha determinada situación imaxinaria, na que se controlaron distintas variables que se prevía que poderían condicionar a actuación das persoas participantes: grao de formalidade, grao de confianza, grao de imposición e poder relativo.

Neste contexto, preténdese contribuír aos estudos sobre a cortesía en galego (vid. Piccardi, 2004; Fernández López, 2008, 2009, 2015; Moreda Leirado, 2007) e tamén á discusión sobre o carácter (des)cortés do piropo, liña moi pouco explorada dende o noso ámbito. Ademais, preténdese continuar analizando o nivel de cortesía escollido para piropear en función do contexto (Achugar, 2002), así como determinar cales son os factores contextuais e sociais que condicionan a elección das diferentes estratexias. Finalmente, búscase tamén determinar se na práctica do piropo entre a xente moza prima a cortesía valorizadora ou a mitigadora, poñendo o foco nas diferenzas arredor da conceptualización da imaxe que poidan aparecer entre a comunidade galega e a madrileña.

PALABRAS CHAVE

(des)cortesía; imaxe; piropo; Galicia; Madrid

REFERENCIAS

Achugar, M. (2002). Piropos: Cambios en la valoración del grado de cortesía de una práctica discursiva. Placencia y Bravo (Eds.) *Actos de habla y cortesía en español* (175-192). Lincom Europa.

Brown, P. & Levinson, S. (1987). *Politeness: some universals in language usage*. Cambridge University Press.

Blum-Kulka, S., House, J., e G. Kasper. (1989). Investigating cross-cultural pragmatics: An introductory overview. Blum-Kulka, House, e Kasper (Eds.), *Cross-cultural pragmatics: Requests and apologies* (pp. 1-34). Norwood.

Fernández López, X. (2008). Estrategias lingüísticas para la mitigación de las peticiones en gallego. *Pragmalingüística*, *15-16*, 84-111. https://doi.org/10.25267/pragmalinguistica.2007.i15.05.

Fernández López, X. (2009). Interferencias pragmáticas: Aproximación ás estratexias de cortesía nas peticións en galego. *Revista Galega de Filoloxía*, *10*, 75-113. https://doi.org/10.17979/rgf.2009.10.0.3924.

Fernández López, X. (2015). *Cortesía, lingua e imaxe. Actos directivos en galego*. [Tese de doutoramento]. Universidade de Vigo.

Moreda Leirado, M. (2007). Os marcadores conversacionais como marca de cortesía no Galego actual. Chrystello, H. & Chrystello, C. (Eds.), *Galiza: Berço da Lusofonia: Atas do V Colóquio Anual de Lusofonia* (pp. 185- 198). Arcos.

Piccardi, A. (2004). A retranca como acto lingüístico. *Cadernos de lingua*, *26*, 99-108. https://doi.org/10.32766/cdl.26.65.

GALEGO ESTÁNDAR E BRASILEIRO ESTÁNDAR: LINGUAS ARTIFICIAIS?

Daniel Fernández Artiaga
Universidad Carlos III de Madrid
danielartiaga01@gmail.com

RESUMO

O proceso de normativización da lingua galega e do portugués brasileiro foi moi recente no primeiro caso e aínda incompleto no segundo. Ademais, ambas están marcadas por un proceso histórico de diglosia con respecto a outra lingua (o castelán no caso galego) ou variedade (o portugués europeo no caso brasileiro), que as afastaron do rexistro culto e as relegaron ao plano da oralidade (Monteagudo, 2005; Lucchesi, 2015). Diante desta situación, a proposta é analizar o nivel de proximidade que os falantes senten en cada caso cara a variedade estándar do seu idioma e tentar atopar problemáticas compartidas. O principal obxectivo sería constatar se a norma estándar é percibida como artificial (Recalde, 2021) nos dous países e os informantes expresan problemas similares sobre o seu uso. O interese da cuestión radica na importancia de que os usuarios do idioma perciban a norma como unha ferramenta útil e próxima aos seus usos lingüísticos para poder garantir unha normalización efectiva da lingua (Rei-Doval & Ramallo, 2015; Pagotto, 1998).

O traballo baséase en enquisas cualitativas e biografías lingüísticas feitas a falantes das catro provincias galegas e da área de São Paulo. Estas están dirixidas a analizar as actitudes e impresións persoais sobre a estandarización do galego e do portugués brasileiro, respectivamente. A hipótese de partida é que tanto en Galicia como no Brasil, a pesar das súas diferenzas históricas e socioculturais, os falantes expresan problemas comúns sobre a norma estándar e unha sensación de afastamento cara ela (Monteagudo & Lagares, 2017).

PALABRAS CHAVE

norma estándar; normativización; diglosia; sociolingüística

REFERENCIAS

Lucchesi, D. (2015). *A polarização sociolinguística do Brasil*. Editora Contexto.

Monteagudo, H. (2005). La estandarización del gallego. Problemas y avances. En Sinner, C. (Ed.), *Norm und Normkonflikte in der Romania. Peniope* (pp. 112-130). De Gruyter.

Monteagudo, H. M. e Lagares, X. C. (2017). Norma e autoridade linguística no português brasileiro. *Labor Histórico, 3*(2), 12-27.

Recalde, M. (2021). Indexicalidad, gentrificación lingüística y desigualdad social en el proceso de estandarización del gallego. *International Journal of the Sociology of Language, 271*, 164-194.

Rei-Doval, G e Ramallo, F. (2015). The Standardization of Galician. *Sociolinguistica, 29*(1), 61-81.

Pagotto, E. (1998). Norma e condescendência: ciência e pureza. *Línguas e Instrumentos Linguísticos, 1*(2), 49–68.

ALGUNAS REFLEXIONES SEMÁNTICAS SOBRE LOS VERBOS *VER* Y *OUVIR* COMO MARCADORES DE EVIDENCIALIDAD EN PORTUGUÉS EUROPEO

Rute Rebouças
Centro de Linguística da Universidade do Porto, Universidade do Porto
rute.reboucas.10@gmail.com

RESUMO

En Portugués Europeo (PE), la evidencialidad (Aikhenvald, 2004, 2020) no es marcada formalmente a través de morfemas o afijos, pero existen elementos léxicos capaces de comportarse como marcadores evidenciales (Oliveira, 2001; Rebouças, 2019; Cantante & Rebouças, 2022). Entre ellos se destacan los verbos de percepción *ver* y *ouvir*. Así, el presente estudio tiene como objetivo comprender en qué medida *ver* y *ouvir* son marcadores de evidencialidad en PE, cuáles son las condiciones necesarias para que se desencadene una lectura evidencial y qué tipos de evidencialidad vehiculan. La evidencialidad puede manifestarse de diferentes maneras (de Haan, 2005; Squartini, 2001; Vetters, 2012) pero, tradicionalmente, Willett (1988), considerando el carácter primario o secundario de la fuente de información, diferencia dos tipos de evidencialidad: a) directa (percepción visual o auditiva) y b) indirecta (conocimiento de una situación a través de medios verbales (evidencialidad indirecta reportada) o medios inferenciales (evidencialidad indirecta inferencial)). Del análisis de los datos, es posible afirmar que los verbos *ver* y *ouvir* son, en PE, marcadores de evidencialidad i) directa visual o auditiva, cuando están en primera persona del singular y del plural – el hablante no sólo afirma algo, sino que también indica cómo adquirió esa información: a través de percepción visual o auditiva; ii) indirecta inferencial, una vez que el hablante hace una inferencia en la base de lo que ve u oye, que lo lleva a inferir algo; y iii) indirecta relatada, en oraciones en tercera persona del singular, ya que el hablante reproduce lo que vio/oyó de otro hablante, que es el testigo directo de la situación. Por otro lado, los ejemplos construidos en segunda persona del singular y del plural muestran que parece haber cierta dificultad para asociar estos verbos a marcadores evidenciales. Importa señalar que, en PE, *ouvir dizer* es un ejemplo de evidencialidad indirecta relatada.

PALABRAS CHAVE

evidencialidad; *ver*; *ouvir*; portugués europeo; semántica

REFERENCIAS

Aikhenvald, A. (2004). *Evidentiality*. Oxford University Press.

Aikhenvald, A. (2020). Evidentiality and Information Source. In Lee, C. & Park, J. (Eds.), *Evidentials and Modals* (pp. 19-40). Brill.

Cantante, I., & Rebouças, R. (2022). Uma análise para a distinção entre evidencialidade e modalidade epistémica: o caso dos adjetivos *alegado* e *suposto* e respetivas formas adverbiais. *Revista de Estudos Linguísticos da Universidade do Porto*, *N.º Especial,*2, 125-147. https://doi.org//10.21747/16466195/ling2022v2a6.

De Haan, F. (2005). Encoding speaker perspective: Evidentials. *Linguistic diversity and language theories, 72*, 379-417.

Oliveira, T. (2001). O futuro e o condicional como marcadores de mediativo. En C. N. Correia & A. Gonçalves (Eds.), *Actas do XVI Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística* (pp. 403-414). APL/Colibri.

Rebouças, R. (2019). *Dever*: marcador modal e/ou evidencial?. *ElingUP: Revista Eletrónica de Linguística dos Estudantes da Universidade do Porto*, *8*(2), 62-87.

Squartini, M. (2001). The internal structure of evidentiality in Romance. *Studies in Language*, *25*(2), 297-334.

Vetters, C. (2012). Modalité et évidentialité dans pouvoir et devoir: typologie et discussions. *Langue Françoise*, *173*, 31-47.

Willett, T. (1988). A Coss-linguistic Survey of the Grammaticalization of Evidentiality. *Studies in Language*, *12*(1), 51-97.

LA TRANSFERENCIA LINGÜÍSTICA EN LA ADQUISICIÓN DE *SER* Y *ESTAR* EN APRENDIENTES ITALÓFONOS DE ELE CON VARIEDADES MERIDIONALES DE ITALIANO: UNA INVESTIGACIÓN PRELIMINAR

Marzia Bencivenga
Universidad de Alcalá
marzia.bencivenga@uah.es

RESUMO

La existencia de un sistema bicopular en las lenguas iberorromances es ampliamente reconocida y documentada en la literatura científica. Pese a ello, carecemos de estudios descriptivos sobre los verbos copulativos en las variedades no estándares del italiano que disponen de un sistema bicopular (Pountain, 1982, 2020; Loporcaro, 1988; Ledgeway, 2008, 2016).

El propósito de esta ponencia es mostrar si se puede teorizar una transferencia lingüística facilitadora (Odlin, 1989) en la adquisición del paradigma del *ser* y *estar* en los aprendientes de español de ELE que cuentan con un sistema bicopular en su variedad vernacular de italiano.

Para ello, realizaremos un estudio experimental suministrando un cuestionario de preferencia lingüística a dos grupos de aprendientes de ELE de niveles iniciales de dos variedades de italiano diferentes (napolitano y abruzzese) para provocar el uso de las dos cópulas en esos contextos sintácticos donde su variedad regional muestra una alternancia entre *essere* y *stare* –aunque no siempre sistemática (Ledgeway, 2009)– y comprobar si acceden o no a ella a la hora de seleccionar la cópula en español. A esto dos grupos añadiremos un tercero donde no se presenta esta distinción.

Los resultados mostrarían una distribución parecida al italiano estándar con los atributos nominales y adverbiales, mientras que se registraría mayor variabilidad con las predicaciones preposicionales y, sobre todo, con las adjetivales donde la selección de la cópula estaría en estrecha dependencia de la tipología semántica del adjetivo.

PALABRAS CHAVE

ser/*estar*; transferencia lingüística; variedades meridionales de italiano; español ELE

REFERENCIAS

Ledgeway, A. (2009). Sulla storia dei verbi copulari dei dialetto dell'alto Meridione. *The Italianist, 28*, 281-303.

Ledgeway, A. (2016). The dialect of Southern Italy. En A. Ledgeway & M. Maiden (Eds.), *The Oxford Guide to the Romance Languages* (pp. 246-269). Oxford University Press. https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199677108.003.0016.

Loporcaro, M. (1988). *Grammatica storica del dialetto di Altamura*. Giardini.

Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-linguistic influence in language learning*. Cambridge University Press.

Pountain, C. (2020). *Copulas in the Romance languages. Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Oxford University Press. https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199384655.013.641.

Pountain, C. J. (1982). *ESSERE/STARE as a Romance phenomenon. En N. Vincent & M. Harris (Eds.), *Studies in the Romance verb. Essays offered to Joe Cremona on the occasion of his 60th birthday* (pp. 139–160). Croom Helm. https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199384655.013.641.

LA COMPLEJIDAD DE LA CLASIFICACIÓN DE LOS VERBOS SEMICOPULATIVOS DEL ESPAÑOL

Jorge Aparicio Pacheco
Universidad Autónoma de Madrid
jorge.apariciop@uam.es

RESUMO

Los verbos pseudocopulativos o semicopulativos en español se suelen definir como aquellos que, en principio, sirven para establecer una relación de predicación entre un sujeto y un atributo, que puede ser un SAdj, un SAdv o un SP (Morimoto & Pavón, 2007; Pavón Lucero, 2013). Además, desde que este concepto fue introducido en la gramática española por Alcina y Blecua (1975), ha habido distintos intentos de incluir diferentes verbos dentro de los semicopulativos a través de varias clasificaciones (Porroche, 1990; Demonte & Masullo, 1999; Morimoto & Pavón, 2007; RAE & ASALE, 2009; Gómez Lázaro, 2022; Gómez Rubio, 2022). En todo caso, lo más sorprendente de todas ellas es que en algunas se introducen verbos ausentes en otras clasificaciones, como *convertirse*, *llevar* o *semejar*. Esto, sin duda, se podría atribuir a la falta de criterios para determinar qué es realmente un verbo semicopulativo en español.

Por consiguiente, esta propuesta tiene como objetivos principales analizar estas clasificaciones con cierta profundidad e intentar plantear de forma más clara qué características debería tener un verbo para ser considerado como semicopulativo. Así, tras llevar a cabo una recapitulación de lo establecido en la bibliografía, se intentará profundizar en algunas cuestiones importantes para la propia definición de los semicopulativos. De este modo, se espera que este planteamiento sirva para llevar a cabo una futura nueva clasificación con especial atención a algunas cuestiones que no se habían considerado importantes en el pasado, como la posible diferencia sintáctica que existe entre unos semicopulativos y otros.

En definitiva, este trabajo supone un intento de avanzar en el estudio de los verbos semicopulativos y su clasificación a partir una pregunta simple, pero que encierra mucha complejidad: ¿qué necesita un verbo para ser considerado semicopulativo?

PALABRAS CHAVE

semicopulativo; predicativo; atributo; clasificación; aspecto

REFERENCIAS

Alcina, F. & Blecua, J. M. (1975). *Gramática española*. Ariel.

Demonte, V. & Masullo, P. J. (1999). La predicación: Los complementos predicativos. En I. Bosque & V. Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 2461-2523). Espasa Calpe.

Gómez Lázaro, M. (2022). *Control y agentividad en verbos ligeros* [Tesis doctoral]. Universidad Complutense de Madrid.

Gómez Rubio, J. (2022). *Predicación, gramaticalización y perífrasis verbales* [Tesis doctoral]. Universidad Complutense de Madrid.

Morimoto, Y. & Pavón, M.ª. V. (2007). *Los verbos pseudo-copulativos del español*. Arco Libros.

Pavón Lucero, M.ª V. (2013). El dativo con los pseudocopulativos no aspectuales. *Verba, 40*, 7-40.

Porroche, M. (1990). *Aspectos de la atribución en español. Las construcciones con un atributo adjetivo que se refiere al sujeto*. Pórtico.

Real Academia Española & Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa Calpe.

LA EXPRESIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS ROLES EN EL CONFLICTO DISCURSIVO DURANTE LAS SESIONES DE TERAPIA DE PAREJA

Patricia Dasí Sanchis
Universitat de València
padasan2@alumni.uv.es

RESUMO

El presente trabajo se enfoca en la descripción de las estrategias lingüísticas empleadas por los roles comunicativos de perseguidor y evitador en las interacciones conflictivas cotidianas. Según la teoría del apego (Johnson, 2019) y su aplicación a la *Emotionally Focused Couple Therapy* (E(f)FECTS, Johnson et al., 1999), el miembro que asume el rol de perseguidor busca recuperar el vínculo perdido con su pareja mediante interacciones directas insistentes, lo que se traduce en que generalmente inicia la conversación. En cambio, el rol de evitador busca huir del conflicto y no reacciona como vía de solución, lo que todavía agrava más la sensación de alejamiento del perseguidor; dicha dinámica resulta en el denominado ciclo de evitación/persecución.

En la conversación cotidiana, el papel del perseguidor se ha relacionado lingüísticamente con la intensificación (Briz, 2023) y el de evitador, con la atenuación. En este trabajo, se contrasta esta hipótesis en el género discursivo de las terapias, donde la toma de turno es predeterminada, el marco de interacción es no cotidiano, etc., y se parte de la hipótesis de que la presencia del mediador como "espectador" puede afectar a la gestión de las imágenes de los participantes y, por tanto, a una variación en sus estrategias pragmáticas.

Para ello, se ha partido de los datos recogidos en el corpus E(f)FFECTS (ICS, Universidad de Navarra), concretamente de cuatro sesiones de una hora de duración realizadas a una pareja en Zaragoza (España). Para la clasificación de los patrones lingüísticos, se ha partido de la identificación de los roles por parte de la profesional que trató a la pareja y se han tenido en cuenta las variables sexo, situación comunicativa (o ámbito comunicativo); estrategias discursivas (atenuación, intensificación, otras) y dentro de la intensificación, se ha realizado una lista de categorías para describir qué mecanismos se han empleado.

PALABRAS CHAVE

teoría del apego; perseguidor; conflicto; intensificación; atenuación

REFERENCIAS

Johnson, S. M., Hunsley, J., Greenberg, L., & Schindler, D. (1999). Emotionally focused couples therapy: Status and challenges. *Clinical Psychology: Science and Practice, 6*(1), 67-79. https://doi.org/10.1093/clipsy.6.1.67

Johnson, S. (2019). *Abrázame fuerte*. Alba Editorial.

Briz, A. (2023). Para el análisis de conversaciones de conflicto de pareja. *Cultura, Lenguaje y Representación*.

O IMPACTO DO CASTELÁN ESTÁNDAR NO GALEGO E O ASTURIANO URBANOS: ANÁLISE DA PROSODIA DAS ORACIÓNS INTERROGATIVAS ABSOLUTAS EN VIGO E XIXÓN

Víctor Bargiela
Universidad Nacional de Educación a Distancia
vbargiela@flog.uned.es

RESUMO

O cambio prosódico é unha das formas menos documentadas e entendidas de cambio lingüístico (Mascaró & Roseano, 2020; Nance, 2015; Warren, 2005). En particular, é descoñecido como afecta á prosodia o proceso de desdialectalización, é dicir, a perda progresiva de características idiosincráticas que sofre unha variedade lingüística por asimilación á variedade de prestixio (Valls, 2013).

Neste caso, estúdase o cambio lingüístico en curso na entoación das oracións interrogativas absolutas en galego e asturiano emitidas por un grupo de informantes. Para isto, elaborouse un corpus *ad hoc* que consta de dous grupos: menores de 30 anos e maiores de 60 anos, galegofalantes e asturfalantes das cidades de Vigo e Xixón.

A nivel prosódico, a variación entoativa que caracteriza as oracións interrogativas absolutas constitúe un caso de estudo exemplar, xa que as variedades analizadas presentan patróns entoativos descendentes, tanto en galego (Fernández Rei, 2016, 2019a, 2019b, 2019c) como en asturiano (Muñiz Cachón et al., 2010; Muñiz Cachón, 2013; Roseano, 2020). En cambio, as preguntas absolutas do español peninsular central –a base da variedade de prestixio en España– presentan unha entoación ascendente (Estebas-Vilaplana & Prieto, 2010).

Este estudo pretende abordar as dinámicas do cambio lingüístico nestas variedades urbanas de dúas linguas minorizadas do continuum románico do noroeste ibérico cun contexto sociolingüístico moi diferente. Analiza como a entoación destas oracións podería estar influenciada por un proceso de converxencia cara á variedade teito e examina cal é a variedade que os falantes consideran como máis prestixiosa para a súa comunidade. O obxectivo é contribuír así ao coñecemento sobre a evolución das variedades lingüísticas e aos fenómenos de cambio lingüístico no ámbito da fonética suprasegmental.

PALABRAS CHAVE

desdialectalización; entoación; fonética suprasegmental; cambio lingüístico

REFERENCIAS

Estebas-Vilaplana, E. & Prieto, P. (2010). Castilian Spanish Intonation. En P. Prieto & P. Roseado (Eds.). *Transcription of Intonation of the Spanish language* (pp. 49-86). Lincom.

Fernández Rei, E. (2019a). La entonación en las periferias de la Romania: Galicia y Calabria. *Quaderni del Dipartimento di Linguística dell'Università della Calabria, 27*, 165-183.

Fernández Rei, E. (2019b). Galician and Spanish in Galicia: prosodies in contact. *Spanish in Context, 16*(3), 438-461.

Fernández Rei, E. (2019c). La entonación de las variedades ibéricas occidentales. En J. Dorta (Ed.) *Investigación geoprosódica. Amper: análisis y retos* (pp. 25-46). Iberoamericana Vervuert.

Fernández Rei, E. (2016). Dialectal, historical and sociolinguistic aspects of Galician intonation. *Dialectologia, número especial*, *VI*, 147-169.

Mascaró, I. & Roseano, P. (2020). Intonational variation in Minorcan Catalan: Towards a prosodic change? *Lingua*, *243*, 1-15.

Muñiz Cachón, C., Díaz Gómez, L., Alvarellos Pedrero, M. & González Rodríguez, R. (2010). La prosodia d'Asturies. En A. M. Cano González (Ed.), *Homenaxe al Profesor Xosé Lluis García Arias* (pp. 279-315). Academia de la Llingua Asturiana.

Muñiz Cachón, C. (2013). La entonación asturiana nel marcu de les llingües romániques: los atles prosódicos. *Lletres asturianes: Boletín Oficial de l'Academia de la Llingua Asturiana, 109*, 11-28.

Nance, C. (2015). Intonational variation and change in Scottish Gaelic. *Lingua, 160*, 1-19.

Roseano, P. (2020). Análisis estadísticu de les distancies prosódiques ente los dialeutos del asturianu. *Lletres Asturianes, 11*, 13-40.

Valls, E. (2013). *Direccionalitat, ritme, abast i naturalesa del canvi lingüístic en curs en català nord-occidental: de l'anàlisi dialectomètrica a la reflexió sociolingüística* [Tesis doctoral]. Universitat de Barcelona.

Warren, P. (2005). Patterns of late rising in New Zealand English: Intonational variation or intonation change? *Language Variation and Change, 17*, 209-230.

EL LÉXICO DEONOMÁSTICO COMO RECURSO NEOLÓGICO PARA LA DENOMINACIÓN DE TIPOS HUMANOS. ANÁLISIS CUALITATIVO Y CUANTITATIVO

Claudia Mundin Torregrosa
Universidad de Salamanca
claudiamundintorregrosa@usal.es

RESUMO

Dentro del léxico deonomástico, en el que son bien conocidos términos como "maruja" o "choni" debido a su exitoso asentamiento en el español de España, destacan creaciones neológicas que responden a la necesidad de nombrar nuevos estereotipos humanos –mayoritariamente femeninos–, los cuales vienen adquiriendo una notable importancia durante los últimos años, tales como "cayetana", "charo" o "jenny", entre otros. Pretendemos, por un lado, rastrear tanto la antigüedad como la vigencia de los términos escogidos en corpus y diccionarios de referencia –destacamos, por ejemplo, el diccionario de deonomástica de Gallarín (2018) o el recién publicado diccionario de Regueiro (2023)–, así como su extensión y su posible familia léxica en la red social X (antiguo Twitter) o en páginas y blogs de Internet para, posteriormente, determinar cuáles son los procesos más recurrentes de formación léxica siguiendo a Bajo Pérez (1997) y (2008); por otro lado, trataremos de establecer un índice de neologicidad –son indispensables Lavale-Ortiz (2023), Oliva (2023) y Santamaría (2023)– para cada término basado en los resultados de un cuestionario creado para comprobar la relación que mantiene cada expresión con la categoría semántica de la miratividad, el conocimiento –o desconocimiento– de las palabras por parte de los hablantes y el uso en cuanto al género gramatical, entre otras cuestiones. Tras un análisis cuantitativo y cualitativo de los datos extraídos, esperamos confirmar 1) que todos los términos se encuentran en pleno vigor y expansión lingüística, principalmente entre los jóvenes; 2) que se puede establecer ya una familia léxica de cada uno de ellos teniendo en cuenta las creaciones más recurrentes; y 3) que prima la forma en femenino en todos los vocablos, por lo que el masculino estaría marcado.

PALABRAS CHAVE

lexicología; deonomástica; neologismos; estereotipos

REFERENCIAS

Bajo, E. (1997). *La derivación nominal en español*. Arco Libros.

Bajo, E. (2008). *El nombre propio en español*. Arco Libros.

García Gallarín, C. (2017). *De Magnol a la magnolia. Diccionario histórico de deonomástica*. Guillermo Escolar editor.

Lavale-Ortiz, R. (2023). Neología y miratividad. *Revista de investigación lingüística*, *26*, 149-162.

Oliva, C. (2023). Análisis contrastivo sobre la difusión de términos neológicos en los medios de comunicación durante periodos de pandemia. *Revista de investigación lingüística*, *26*, 187-208.

Regueiro, M.ª L. (2023). *Diccionario del léxico juvenil en España*. Ediciones Universidad de Navarra S. A.

Santamaría, Mª. I. (2023). *Palabras que nacen y transforman. La recepción de neologismos en las columnas sobre la lengua y los diccionarios en español actual*. Comares.

LOS COMPLEMENTOS DIRECCIONALES DESDE EL MICROAPRENDIZAJE: UNA PROPUESTA DIDÁCTICA

Isabel González Torrents
Universitat Autònoma de Barcelona
Isabel.Gonzalez.Torrents@uab.cat

RESUMO

La presente investigación tiene como principal objetivo plantear una propuesta didáctica desde el microaprendizaje para enseñar los complementos direccionales (*方向补语*, fāngxiàng bǔyǔ) del chino estándar a estudiantes de niveles intermedios (B1 y B2 del MCER) de escuelas de idiomas. Dicha propuesta didáctica toma como base el análisis de los complementos direccionales desde la lingüística cognitiva, con el objetivo de encontrar semejanzas y diferencias en cuanto a la conceptualización de la espacialidad y el movimiento entre hispanohablantes y sinohablantes.

El microaprendizaje es una metodología docente que se viene desarrollando en las últimas dos décadas por parte de diversos investigadores (Hug, 2007, 2010; Kapp & Defelice, 2019). Destaca por sus diversas posibilidades de aplicación junto a las nuevas tecnologías para adaptarse a las necesidades didácticas actuales en una sociedad cada vez más digitalizada. Esta metodología es aplicable a ámbitos diversos del conocimiento, por lo que su empleo en la enseñanza de chino como lengua extranjera (CLE) es un campo por explorar. En los últimos años, existen avances en cuanto al uso de las tecnologías y la enseñanza de CLE (Zhang & Jiang, 2016; Yu & Wang, 2018; Wu et al., 2024), pero todavía no son tantos desde el microaprendizaje.

Para la propuesta didáctica que se presenta, se han creado y subido nueve vídeos a Instagram con los que el alumnado debe interactuar siguiendo una secuencia de cuatro pasos establecida por el docente a lo largo de una unidad didáctica. Los resultados esperados son un mayor grado de comprensión y adquisición de los complementos direccionales por parte del alumnado, gracias a la implementación de diversos mecanismos que evidencien la lógica de construcción semántica implícita en dichos complementos. Igualmente, se espera que esta propuesta sirva como material complementario de uso para los docentes de CLE y que partan futuras aplicaciones y desarrollos de esta.

PALABRAS CHAVE

complementos direccionales; microaprendizaje; lingüística cognitiva; propuesta didáctica; lengua china

REFERENCIAS

Hug, T. (2007). *Didactics of microlearning: concepts discourses and examples*. Waxmann.

Hug, T. (2010). Mobile learning as 'microlearning': conceptual considerations towards enhancements of didactic thinking. *International Journal of Mobile and Blended Learning*, *2*(4), 47-57.

Kapp, K.M. & Defelice, R. A. (2019). *Microlearning: Short and Sweet.* ATD Press.

Wu, S.-L., Huang, L., & Polley, C. (2024). *Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition of Chinese: Theories and Applications*. Cambridge University Press.

Yu, N. & Wang, B. P-Y. (2018). Cognitive linguistics approaches to chinese second language acquisition. Ke, C. (Ed.), *The Routledge handbook of Chinese second language acquisition* (pp. 31-47).

Zhang, L., & Jiang, S. (2016). A cognitive linguistics approach to Chinese classifier teaching: An experimental study. *Journal of Language Teaching and Research*, *7*(3), 467-475.

SOBRE LA TEMPORALIDAD EN LOS FUTUROS CONJETURALES DEL ESPAÑOL

Laura Mateos Candelario
Universidad Autónoma de Madrid
laura.mateos@uam.es

RESUMO

La caracterización de los usos modales del futuro es un tema recurrente en la investigación en lengua española. Nuestra propuesta sigue la distinción entre usos prospectivos y usos inferenciales; dentro de los segundos se han separado los futuros conjeturales (1, 2) de los concesivos y de los mirativos (Escandell Vidal, 2010, 2014):

(1) Será él cartero quien está llamando.
(2) Tendrá cuarenta años, más o menos.

El objetivo de esta propuesta es demostrar que los futuros conjeturales presentan condiciones sintácticas y semánticas temporales específicas que los distinguen de los futuros temporales y de otros usos modales (Bravo, 2002; Bravo, 2017; Carrasco Gutiérrez, 2018; Cohen, 2013; Laca, 2005; Silva C., 1995). Defendemos que en estos futuros se observa un anclaje prototípico al *speech-time*, que explica formalmente su significado de simultaneidad respecto al momento de la enunciación, excluyendo el significado de posterioridad esperado en una forma morfológica de futuro. De esta condición se derivan principalmente las siguientes:

a. Temporalidad cero: los futuros conjeturales pueden aplicarse a estructuras temporalizadas, pero no pueden ser ellos mismos temporalizados y solo admiten el presente. Existe, por su parte, la posibilidad de flexión retrospectiva sostenida por las variantes Futuro Perfecto, Condicional Simple y Condicional Perfecto.
b. (Re)interpretación sintáctica: el futuro conjetural es un operador que coteja sus rasgos fuera del ámbito del Sintagma Tiempo en un sintagma vinculado con la fuerza ilocutiva (Sintagma Fuerza)

Las cualidades mencionadas explican la semántica temporal de estos futuros y además muestran que se puede asimilar a la de otros auxiliares modales epistémicos (*deber de*, t*ener que*, *poder*). Argumentamos, basadas asimismo en cuestiones relacionadas con el aspecto léxico-gramatical, el contenido proposicional y la relación con otros operadores (estas no se tratan en la comunicación) a favor de la consideración formal del futuro conjetural como un modal epistémico en el español actual.

PALABRAS CHAVE

anclaje; futuro conjetural; modalidad; semántica; temporalidad

REFERENCIAS

Bravo, A. (2002). "¿Qué será *será*?" Propiedades temporales y semánticas del futuro de probabilidad. *Cuadernos de Lingüística del Instituto Universitario Ortega y Gasset*, *9*, 65-80.

Bravo, A. (2017). *Modalidad y verbos modales*. Arco Libros.

Carrasco Gutiérrez, Á. (2018). On perfect(ive) morphology above and below modalsthe Hident hypothesis. *Catalan Journal of Linguistics*, *17*, 77-116.

Cohen, A. (2013). Embedded Epistemic Modals: An Experimental and Theoretical Investigation. *The International Congress of Linguists (ICL)*.

Escandell Vidal, Mª. V. (2010). Futuro y evidencialidad. *Anuario de Lingüística Hispánica*, *26*, 9-34.

Escandell Vidal, Mª. V. (2014). Evidential Futures: the Case of Spanish. En P. de Brabanter, M. Kissine & S. Sharifzadeh (Eds.), *Future Tense vs. Time: an Introduction* (pp. 219-246). Oxford University Press.

Laca, B. (2005). Tiempo, aspecto y la interpretación de los verbos modales en español. *Lingüística (ALFAL)*, *17*, 9-43.

Silva C., C. (1995). Contextual Conditions for the Interpretation of *poder* and *deber* in Spanish. En J. Bybee & S. Fleishman (Eds.), *Modality in Grammar and Discourse* (pp. 67-105). John Benjamins.

CAP A LA SISTEMATITZACIÓ DE LES ASIMETRIES DEÒNTIQUES EN LA CONVERSA DEL CONFLICTE INTRAFAMILIAR

Elia Arrametapongsa-Brines
Universiteit Leiden
e.arrametapongsa.brines@umail.leidenuniv.nl

RESUMO

Aquesta proposta té com a objectiu principal contribuir a l'estudi de les (a)simetries deòntiques a la conversa del conflicte intrafamiliar. Seguint Stevanovic i Peräkylä (2012) i Stevanovic (2018), el domini deòntic constitueix un dels tres dominis de la intersubjectivitat, i està estretament lligat a les expectatives ètiques, normatives i morals sobre el comportament dels altres, inclòs el comportament lingüístic. Així mateix, un segon objectiu consisteix a investigar el paper de les (a)simetries deòntiques com a factors agreujadors o moderadors del conflicte, d'acord amb el treball d'Albelda Marco (2024). Així doncs, s'ha emprat corpus oral ESPRINT, de converses espontànies en àmbits familiars i de parella, i s'ha dut a terme un estudi empíric de les (a)simetries deòntiques a les seqüències conflictives de quatre famílies. Seguint la metodologia de l'anàlisi conversacional, s'han estudiat els actes de parla hostils presents a les (a)simetries deòntiques, és a dir, quan un parlant emet un judici o valoració sobre el/s seu/s interlocutor/s i espera, amb major o menor èxit , que es reconegui la seva autoritat. De la mateixa manera, s'han examinat els mecanismes emprats per l'interlocutor per acceptar, resistir o rebutjar aquests judicis. Així, doncs, aquesta anàlisi ens permet entendre com es duen a terme aquestes negociacions en la interacció i quin efecte tenen sobre el grau de conflicte. Com bé apunten Sillars et al. (2003) i Sillars (2011), existeix una estreta relació entre els estudis lingüístics i psicològics sobre el conflicte familiar. Avançar cap a la sistematització del funcionament de la conversa del conflicte intrafamiliar, així com les variables que contribueixen a la seva escalada, té el potencial d'obrir el camí cap a noves eines lingüístiques que es poden ensenyar o aprendre per millorar les relacions intrafamiliars.

PALABRAS CHAVE

anàlisi conversacional; modalitat deòntica; intersubjetivitat; conflicte intrafamiliar; conversació col·loquial

REFERENCIAS

Albelda Marco, M. (2024). Factores comunicativos agravadores y moderadores del conflicto de pareja. *Cultura, Lenguaje y Representación.*

Stevanovic, M. & Peräkylä, A. (2012). Deontic authority in interaction: The right to announce, propose, and decide. *Research on Language & Social Interaction, 45*(3), 297-321.

Stevanovic, M. (2018). Social deontics: A nano-level approach to human power play. *Journal for the Theory of Social Behaviour, 48*(3), 369-389.

Sillars, A., Canary, D. J., & Tafoya, M. (2003). Communication, conflict, and the quality of family relationships. En *The Routledge handbook of family communication* (pp. 437-470). Routledge.

Sillars, A. (2011). Motivated misunderstanding in family conflict discussions. En J. L. Smith, W. Ickes, J. A. Hall, & S. D. Hodges (Eds.), *Managing interpersonal sensitivity: Knowing when and when not to understand others* (pp. 193–213). Nova Science Publishers.

APROXIMACIÓN AO ESTUDO DAS ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN GALICIA. O ESTÁNDAR E AS VARIEDADES DIALECTAIS EN SISTEMAS DE SÍNTESE DE VOZ

Noelia García Díaz
Instituto da Lingua Galega, Universidade de Santiago de Compostela
noeliagarcia.diaz@usc.es

RESUMO

A maioría dos sistemas de síntese de voz (*text-to-speech*, TTS) unicamente dan cabida a variedades estándar. Porén, nos últimos tempos estase explorando a posibilidade desenvolver sistemas de TTS que inclúan variedades dialectais a fin de facelos máis accesibles e inclusivos. Neste liña, podemos situar os traballos desenvoltos arredor de certas variedades do alemán austríaco (Toman et al. 2015; Gutscher et al., 2023) ou do éuscaro (Navas et al. 2014). Polo que respecta ao galego, actualmente as tecnoloxías da fala presentan un limitado grao de desenvolvemento, pero parece esperable que experimenten unha mellora significativa grazas a iniciativas como o Proxecto Nós (de-Dios-Flores et al., 2022).

Neste contexto, o noso traballo ten como obxectivo explorar as actitudes dos falantes cara ao emprego da variedade estándar e das variedades dialectais no ámbito dos sistemas de síntese de voz, co fin de comprobar se existen diferenzas significativas en función da variedade dialectal propia. Posto que se trata dun primeiro achegamento a este ámbito, centrámonos unicamente no estándar e en dúas variedades dialectais: a da subárea do Xallas e a da microsubárea da Fonsagrada – O Courel – O Bierzo.

Para levar a cabo o estudo, partimos dun marco teórico no que revisamos o concepto de actitude e afondamos na relación que existe entre a percepción lingüística e as actitudes dende a perspectiva da avaliacións social da fala (Campbell-Kibler, 2010) e da dialectoloxía perceptiva (Preston, 2011; Cramer, 2016). Combinando os postulados teórico-metodolóxicos de ambas as dúas disciplinas, elaboramos un test perceptivo destinado a obter información sobre a avaliación social das variedades estudadas e sobre as impresións de corrección e agradabilidade que estas evocan nos falantes. Finalmente, a partir deses datos tentamos inferir os posibles comportamentos dos falantes á hora de interaccionar con voces sintéticas.

PALABRAS CHAVE

actitudes; variación; tecnoloxías da fala

REFERENCIAS

Campbell-Kibler, K. (2010). Sociolinguistics and perception. *Language and Linguistics Compass* *4*(6), 377–389. https://doi.org/10.1111/j.1749-818X.2010.00201.x.

Cramer, J. (2016). Perceptual Dialectology. *Oxford Handbook Topics in Linguistics*. Oxford University Press. https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199935345.013.60.

De-Dios-Flores, I., Magariños, C., Vladu, A., Ortega, J., Pichel, J.R., García, M., Gamallo, P., Fernández, E., Bugarín-Diz, A., González, M., Barro, S. & Regueira, X. L. (2022). The Nós Project: Opening routes for the Galician language in the field of language technologies. *Proceedings of the Workshop Towards Digital Language Equality within the 13th Language Resources and Evaluation Conference* (pp. 52-61). European Language Resources Association.

Gutscher, L., Pucher, M. & Garcia, V. (2023). Neural Speech Synthesis for Austrian Dialects with Standard German Grapheme-to-Phoneme Conversion and Dialect Embeddings. *Proc. 2nd Annual Meeting of the ELRA/ISCA SIG on Under-resourced Languages* (pp. 68-72). https://doi.org/10.21437/SIGUL.2023-15.

Navas, E., Hernaez, I., Erro, D., Salaberria, J., Oyharçabal, B. & Padilla, M. (2014). Developing a Basque TTS for the Navarro-Lapurdian Dialect. *Advances in Speech and Language Technologies for Iberian Languages. IberSPEECH 2014 Conference*.

Preston, D. (2011). Mapping the geolinguistic spaces of the brain. En A. Lameli, R. Kehrein & S. Rabanus (Eds.), *Language and Space: An International Handbook of Linguistic Variation 2*, (pp. 121-153). De Gruyter Mouton. https://doi.org/10.1515/9783110219166.1.121.

Toman, M. et al. (2015). Unsupervised and phonologically controlled interpolation of austrian german language varieties for speech synthesis. *Speech Communication*, *72*, 176–193. https://doi.org/10.1016/j.specom.2015.06.005.

OS CASTELANISMOS NAS PRIMEIRAS OBRAS LEXICOGRÁFICAS GALEGAS

Cilano Marques da Silva
Universidade da Coruña
cilano.marquesdasilva@udc.es

RESUMO

Unha argumentación de longa data apunta a que os primeiros repertorios lexicográficos en lingua galega, os que levaban a etiqueta de dicionario, buscaban fundamentalmente rexistrar un léxico en gran parte autóctono, apartándose, na medida do posíbel, da influencia castelá. Os propios autores reflectían esta intención nos prólogos das súas obras. Porén, a pesar do esforzo por afastarse do castelán, isto non parece que sempre foi viable. A estreita relación entre ambas linguas fixo que os primeiros lexicógrafos, á hora de seleccionar os que crían termos primitivos, incluísen nos seus repertorios, ademais das palabras comúns a ambas as dúas linguas, aquelas que eran xenuinamente españolas, ben adaptadas ao sistema de escritura galego ou aínda mesmo sen ningunha modificación. Nesta comunicación o noso obxectivo é presentar os resultados parciais da nosa análise da presenza castelá nos primeiros traballos que conforman a lexicografía tradicional galega iniciada na segunda metade do século XIX. Nesta ocasión empregaremos as obras de Luis Aguirre del Río (1958): *Diccionario do dialecto galego*; Francisco Javier Rodríguez (1854; 1863): *Diccionario galego-castelán*; Juan Cuveiro Piñol (1876): *Diccionario Galego*. Para iso analizaremos polo miúdo o léxico presente nestes traballos, seleccionando aquelas voces que poderían ser consideradas castelanismos, para logo conformar un pequeno corpus e estudalas unha a unha dende a primeira documentación ata a súa posible vixencia na actualidade. Isto farase mediante a análise dos principais corpus lingüísticos do galego dende a Idade Media ata a actualidade. Cómpre sinalar que este traballo forma parte da nosa tese de doutoramento en curso na Universidade da Coruña, dirixida pola profesora doutora María Dolores Sánchez Palomino. Con isto, búscase contribuír non só ao coñecemento do léxico presente nestes traballos senón tamén a promover o estudo do léxico galego no marco do desenvolvemento do *Diccionario histórico e etimolóxico da lingua galega* (DHELG).

PALABRAS CHAVE

lingua galega; lexicografía galega; dicionarios; castelanismo; rexurdimento

REFERENCIAS

Aguirre del Río, L. (1958). *Diccionario del dialecto gallego*. En C. Hermida Guliás (Ed.). Estilo Estugraf Impresores.

Cuveiro Piñol, J. (1876). *Diccionario Gallego. Establecimiento Tipográfico de N. Ramírez y C.*

Rodríguez, F. J. (1863). *Diccionario gallego-castellano*. En A. de la Iglesia González (Ed.). Imprenta del Hospicio provincial.

Sánchez-Palomino, M. D. (2022). O Dicionario Histórico e Etimolóxico da Lingua Galega (DHELG) na lexicografía histórica románica. En D. Corbella, J. Dorta & R. Padrón (Eds.), *Perspectives en linguistique et philologie romanes* (pp. 753-762). Éditions de linguistique et de philologie (ELiPhi) I.

ORDEN DE CONSTITUYENTES EN EL LENGUAJE DE SEÑAS DE PR (LSPR)

Ricarde J. Pérez Burgos
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras
ricardo.perez@upr.edu

RESUMO

El presente trabajo, en progreso, busca describir el orden de constituyentes en el Lenguaje de Señas Puertorriqueño (LSPR). Los datos se recopilan de sordos señantes quienes llevan a cabo dos tareas, una descriptiva y una narrativa, como se ha hecho en estudios previos de otras lenguas de señas (Altamimi & Alsager, 2023; Brentari et al., 2023; Kimmelman, 2012). De modo que se generan datos que sirven para comparar a los participantes entre sí en cuestión a variables sociales como el género, la edad y pueblo de residencia. La segunda fase consiste en extraer datos de videos de sordos puertorriqueños publicados en la web y en las redes sociales. Parte del trabajo es comparar estos dos tipos de fuente de datos para conocer si el propósito y el medio para comunicarse influencian el discurso de las personas Sordas. Durante este primer periodo de investigación ya se han observado más de una estructura de Sujeto-Verbo-Objeto (SVO). Se espera definir con certeza la estructura con mayor dominancia en los participantes a medida que aumente el número de casos. Presentaré los resultados finales del estudio que incluye el número total de la muestra, las tareas utilizadas y el análisis estadístico. Anteriormente, se realizó una investigación con participantes sordos usuarios del *American Sign Language* (ASL) variación de PR (Cruz, 2014). Los resultados obtenidos en la investigación se confrontarán con los de Cruz (2014) para marcar diferencias y similitudes entre los dos sistemas. Igualmente, se ha estudiado la influencia del español y su efecto en los morfemas bucales utilizados por los sordos boricuas (Martínez, 2019). Se espera que los resultados reflejen elementos en común ya que los sordos de la isla están en contacto con ambas lenguas.

PALABRAS CHAVE

lenguaje de señas puertorriqueño; lenguaje de señas del caribe; orden de constituyentes; sintaxis; cláusulas declarativas

REFERENCIAS

Altamimi, H. S., & Alsager, H. N. (2023). Argument Structure and Word Order in Saudi Sign Language. *Journal of Language Teaching and Research*, *14*(1), 203-214. https://doi.org/10.17507/jltr.1401.21.

Brentari, D., Goldin-Meadow, S., Horton, L., Senghas, A., & Coppola, M. (2023). The organization of verb meaning in Lengua de Señas Nicaragüense (LSN): Sequential or simultaneous structures? *Glossa: A Journal of General Linguistics, 9*(1).

Cruz Báez, J. (2014). *Estructura de las oraciones declarativas en el presente indicativo del ASL en la variante puertorriqueña* [Tesis de maestría]. UPR Río Piedras.

Kimmelman, V. (2012). Word Order in Russian Sign Language. *Sign Language Studies*, *12*(3), 414-456. https://doi.org/10.1353/sls.2012.0001.

Martinez Cora, M. (2019). *Los morfemas bucales en la lengua de señas de Puerto Rico: Un acercamiento al contacto de lenguas con el español* [Tesis de maestría]. UPR Río Piedras.

PREGUNTAS QUE NO SON PREGUNTAS: LAS INTERROGATIVAS ECOICAS EN ARISTÓFANES

Diego Gibanel Faro
Universidad de Alcalá
diego.gibanel@edu.uah.es

RESUMO

El objetivo de esta comunicación es ofrecer una descripción detallada de la sintaxis de las interrogativas ecoicas en griego clásico, en comparación con el latín y el español.

Las interrogativas ecoicas, antes reflejas (Fernández Ramírez, 1959), son oraciones, formalmente interrogativas, que repiten el contenido de un fragmento de discurso anterior, sea cual sea su tipo oracional (Banfield, 1982; Quirk et al., 1985; Radford, 1988; Noh, 1998). Dentro de la clasificación de interrogativas de Mastronarde (1979) para el contexto del teatro griego, podrían considerarse apistéticas por su expresión de incredulidad y sorpresa, lo que denotará una estrecha relación con el fenómeno de la miratividad. Tanto es así que Escandell Vidal (1987) las llama interrogaciones exclamativas.

Para ello, se abordará un análisis de estas estructuras en el corpus de comedias de Aristófanes, por la presencia de un estilo dialogado y un registro coloquial. Se analizará la interacción conversacional en los fragmentos en que aparecen estas preguntas desde el marco teórico del Análisis de la Conversación, completando el corpus que ya utiliza Rodríguez Piedrabuena (2021) para su análisis, que revela que estas interrogativas no funcionan como preguntas, sino como respuestas marcadas en inicio de par conversacional.

Es interesante notar que las preguntas ecoicas en griego clásico presentan una alternancia entre dos paradigmas de palabras-qu que las aproxima más a la sintaxis de las exclamativas que al de las interrogativas (Faure, 2012; 2021). Este hecho, sumado a comparaciones estructurales en la sintaxis formal con otras lenguas, como el latín y el español, permitirá una reflexión acerca de los límites entre la interrogatividad y la exclamatividad, las posiciones sintácticas de estas estructuras en el marco de la periferia izquierda oracional (Rizzi, 1997; 1999; Cinque 1999; Benicà 2001) y un análisis más detallado de las propiedades de las interrogativas ecoicas en la interfaz sintaxis-discurso.

PALABRAS CHAVE

interrogativas ecoicas; Aristófanes; sintaxis griega; análisis conversacional; miratividad

REFERENCIAS

Banfield, A. (1982). *Unspeakable Sentences*. Rouletdge & Kegan Paul.

Benicà, P. (2001). The position of Topic and Focus in the left periphery. Cinque, G. & Giampaolo, S. (Eds.), *Current Studies in Italian Syntax. Essays Offered to Lorenzo Renzi*: (pp. 39-64). John Benjamins

Cinque, G. (1999). *Adverbs and Functional Heads: A Cross-Linguistic Perspective*. Oxford University Press.

Escandell Vidal, M. V. (1987). *La interrogación en español. Semántica y Pragmática* [Tesis doctoral]. Universidad Complutense de Madrid.

Faure, R. (2012). The interaction between Prseuppositiond and Focus: Classical Greek Exclamatives. *Journal of Greek Linguistics* 12(2), 276-304.

Faure, R. (2021). *The Syntax and Semántics of Wh-Clauses in Classical Greek*. Brill.

Fernández Ramírez, S. (1959) Oraciones interrogativas españolas. *BRAE* 39, 243-276.

Mastronarde, D.J. (1979) *Contact and Discontinuity: some conventions of speech and action on the greek tragic stage*. Berkeley.

Noh, E-J. (1998). A pragmatic approach to echo questions. *UCL Working Papers in Linguistics* (7), 107-140.

Quirk, R., et al. (1985). *A comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.

Radford, A. (1988). *Transformational Grammar*. CUP.

Rizzi, L. (1997) The Fine Structure of the Left Periphery. Haegeman, L. (ed.) *Elements of grammar: Handbook in generative syntax* (pp. 281-336).

Rizzi, L. (1999) On the position 'Int(errogative)' in the left periphery of the clause. Cinque, G. & Giampaolo, S. (Eds.) *Current Studies in Italian Syntax. Essays Offered to Lorenzo Renz* (pp. 287-296). Elsevier.

Rodríguez Piedrabuena, S. (2021). Preguntas indirectas ecoicas en griego clásico. *Euphrosyne: Revista de filología clásica* (49), 77-99.

PATRONES SOCIOPRAGMÁTICOS DE LA DESPEDIDA EN LA ENTREVISTA SEMIDIRIGIDA

Ángela Fernández Palacio
Universidad Nacional de Educación a Distancia
nailitafp@gmail.com

RESUMO

La despedida es un elemento importante que puede variar en las diferentes interacciones. Es fundamental entender que las fórmulas de las despedidas surgen como habla premeditada o convencional, pero a la vez espontánea. Son actos de habla en los que predomina la cortesía positiva, incluso algunos autores la enmarcan dentro de lo que se denomina "cortesía normativa", debido a su función social en las relaciones interpersonales. No obstante, es fundamental el uso o no de fórmulas convencionales, el contexto y la situación comunicativa, la comunicación no verbal, entre otros.

Para este análisis ha sido fundamental partir del concepto de imagen (*face,* Goffman 1959, 1967), y se verá desde la perspectiva sociocultural que presenta Bravo (2002).

De esta forma, el objetivo de este trabajo pretende caracterizar de manera sociopragmática los patrones que se emplean en las despedidas. La metodología empleada es mixta (cualitativa y cuantitativa) y se tienen en cuenta diferentes variables sociales (género, sexo y edad), pragmalingüísticas (la codificación del acto de despedida) y sociopragmáticas (el efecto social que provocan).

Las muestras con las que se ha trabajado se recogen de los corpus proporcionados por el grupo PRESEEA, concretamente se atenderá a los actos comunicativos que se enuncien a partir de que el entrevistador haya dado por finalizada la entrevista. De esta manera, se entiende que la despedida se divide en cuatro partes, a saber pre-cierre, aceptación del ofrecimiento de cierre expresado, despedida, y despedida y cierre, dando mayor atención en los dos últimos elementos.

Tras haber seleccionado las muestras, se llevará a cabo el análisis individual de estas a través de una ficha metodológica creada en Excel, así se podrá observar cómo influyen en la elección de unas fórmulas u otras las variables mencionadas y el efecto social que provocan las mismas.

PALABRAS CHAVE

patrones; despedida; imagen; cortesía; sociopragmática

REFERENCIAS

Bravo, D. (2002). Actividades de cortesía, imagen social y contextos socioculturales: Una introducción. En Bravo, D. (Ed.), *Actas del Primer Coloquio EDICE. La perspectiva no*

etnocentrista de la cortesía: Identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes (pp. 96-108).

Goffman, E. (1959 [2009]). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Amorrortu.

Goffman, E. (1967 [1970]). *Rituales de la interacción*. Tiempo Contemporáneo.

"Y ENTONCES DÍCELE EL ABOGADO: «OYE FULANO…»": LA POSPOSICIÓN DEL CLÍTICO CON INDICATIVO EN CUBA

Andrea Betti
Humboldt-Universität zu Berlin
andream.betti@gmail.com

RESUMO

El trabajo proporciona un hincapié en la microvariación sintáctica dentro del español cubano al enfocarse en un rasgo que –pese a su patente vitalidad hoy día y las menciones anecdóticas en la literatura (Padrón, 1949; Choy López, 2006; Alba, 2016; ALCu, 2013)– ha permanecido sin describirse hasta ahora: la posposición del pronombre átono de objeto indirecto en formas como *dígole*, *díceme* y *dícele*. Por vez primera, se describe este arcaísmo abordando su condicionamiento sintáctico-pragmático, lo cual se logra a través del análisis de un corpus sociolingüístico que reúne datos orales de habaneros grabados en 2012 y 2017. La construcción pospuesta del pronombre dativo argumental se observa exclusivamente en combinación con las formas del presente indicativo del verbo *decir* en cláusulas principales. Aquello sugiere un incipiente proceso de gramaticalización que da lugar a fórmulas que introducen el discurso directo, lo que revela una especialización funcional de estas microestructuras. Se trata de recursos discursivos que incrustan, en las narraciones orales, citas que son supuestamente tomadas al pie de letra y "otorgan dinamismo al relato" (Torres Stinga, 1995, p. 132; Betti, 2023). Este uso peculiar se registra desde la década de los 70 del siglo pasado también en el "habla popular" canaria (Lorenzo Ramos, 1976, p. 94; Almeida, 1989, pp. 108-109; Catalán, 1989, p. 201; Torres Stinga, 1995, p. 132). Para enriquecer el análisis, se intenta, pues, esbozar su evolución diacrónica utilizando datos del CORDE y del CREA. De esta forma, se plantean hipótesis que abren nuevas rutas de investigación para explorar la sintaxis compartida entre Canarias y Cuba como focos destacados dentro del continuo dialectal del "español atlántico" (Catalán, 1958). Desde luego, hay similitudes morfosintácticas entre estas islas que solo recientemente pudieron ahondarse gracias al análisis cuantitativo y cualitativo de datos inéditos (Betti et al., 2023; Peña Rueda, 2023; Betti, 2023).

PALABRAS CHAVE

español atlántico; sintaxis; Cuba; enclisis; marcadores cuotativos

REFERENCIAS

Alba, O. (2016). *Una mirada panorámica al español antillano*. Editora Nacional de Santo Domingo.

ALCu = García Riverón, R., Choy López, L., & Montero Bernal, L. (2013). *Atlas Lingüístico de Cu* Instituto de Literatura y Lingüística (ILL) 'José Antonio Portuondo Valdor'.

Almeida, M. (1989). *El habla rural de Gran Canaria*. Universidad de La Laguna.

Betti, A. (2023). *Vestigios isleños. Notas sobre la enclisis pronominal con el verbo decir en el español de Canarias y Cuba* [Trabajo Fin de Máster]. Humboldt-Universität zu Berlin.

Betti, A., Merino Hernández, L. M., & Bouzouita, M. (2023). Arcaísmos sintácticos en Canarias: el caso de los clíticos posverbales. M*emorias del XII Congreso Internacional Lingüística 2022* (pp. 497-515).

Catalán, D. (1958). Génesis del español atlántico. Ondas varias a través del océano. *Revista de Historia Canaria, 24*(123-124), 233-242.

Catalán, D. (1989). El español en Canarias. En *El español. Orígenes de su diversidad* (pp. 145-201). Paraninfo.

Choy López, L. R. (2006). Coordenadas del español de Cuba. *Encuentro de la cultura cubana, 41/42*, 274-281.

CORDE = Real Academia Española. (2023). *Corpus diacrónico del español* (CORDE) [Banco de datos en línea].

CREA = Real Academia Española. (2023). *Corpus de Referencia del Español Actual* (CREA) [Versión anotada, Banco de datos en línea].

Lorenzo Ramos, A. (1976). *El habla de Los Silos*. Servicio de Publicaciones de la Caja General de Ahorros de Santa Cruz de Tenerife.

Padrón, A. F. (1949). Giros sintácticos usados en Cuba. *Boletín de Filología, 5*, 163-175.

Peña Rueda, C. (2023). Español de Canarias y español atlántico: continuidad lingüística en el nivel gramatical. *Vox Romanica, 82*, 283-315.

Torres Stinga, M. (1995). *El español hablado en Lanzarote*. Arrecife, Servicio de Publicaciones, Cabildo Insular de Lanzarote.

ALGUNOS FENÓMENOS LINGÜÍSTICOS DE CONTACTO DE LENGUAS EN DÉNIA (MARINA ALTA, ALICANTE)

Marina Mayor Rocher
Universidad Autónoma de Madrid
marina.mayor@uam.es

RESUMO

La ciudad de Dénia (Marina Alta, Alicante) se ha caracterizado históricamente por ser un enclave portuario de intenso contacto lingüístico. Actualmente, tras la amenaza turística, sobrevive un notable contacto castellano-valenciano fruto de la idiosincrasia bilingüe de sus habitantes que configura una variedad dialectal susceptible de estudio. El desafío que plantea el estudio de los fenómenos lingüísticos en el español de las comunidades de habla catalanohablante es la dificultad de dilucidar el grado de influencia lingüística de dos lenguas estrechamente emparentadas (Blas Arroyo, 2004, 2008; Sinner, 2004; Sinner & Wesch, 2008). Sin embargo, resulta pertinente su estudio porque en muchas ocasiones los cambios pueden responder a procesos dinámicos que implican cambios complejos, sistemáticos o individuales en los que subyace una explicación racional (Palacios, 2011). Nuestro objetivo, por tanto, es el de identificar y explicar los posibles fenómenos inducidos por contacto de lenguas en Dénia.

Para ello, hemos recabado datos mediante una primera estancia de trabajo de campo en la comunidad de habla durante enero de 2024 (y una segunda será realizada durante el transcurso de la evaluación de esta propuesta). Así, mediante entrevista semidirigida, hemos recogido hasta ahora los datos lingüísticos en el habla continua de diez hablantes bilingües castellano-valenciano nacidos o criados en la ciudad de Dénia, repartidos entre ambos géneros y entre distintos rangos de edad. Tras el análisis de casi diez horas de grabación, hemos detectado entre los hablantes algunos fenómenos generalizados que desarrollaremos: usos de hacer + SN ("hacer siesta", "hacer una solución"), de haber + SN plural ("las naranjas que habían en Dénia", "habrán ochenta mil personas"), algunos casos de deísmo ("estoy mirando de comprar un piso", "porque cuando decidieron de instituto") y un uso del futuro sintético ("ahora te lo presentaré, ahora o luego", "ahora hablaremos con Pura") con posibles valores modales.

PALABRAS CHAVE

contacto lingüístico; castellano; valenciano; bilingüismo

REFERENCIAS

Blas Arroyo, J. L. (2004). El español actual en las comunidades del ámbito lingüístico catalán. En R. Cano Aguilar (Ed.), *Historia de la lengua española* (pp. 1065-1086). Ariel.

Blas Arroyo, J. L. (2008). Limitaciones (y avances) en el estudio de las variedades de contacto españolas (con especial atención al contexto español-catalán). *Lengua viva. Estudios ofrecidos a César Hernández Alonso*, 851-866. Universidad de Valladolid.

Palacios, A. (2011). Nuevas perspectivas en el estudio del cambio inducido por contacto: hacia un modelo dinámico del contacto de lenguas. *Revista de Lenguas Modernas*, *38*(2), 17-36.

Sinner, C. (2004). *El castellano de Cataluña. Estudio empírico de aspectos léxicos, morfosintácticos y metalingüísticos*. Niemeyer.

Sinner, C. & Wesch, A. (Eds). (2008). *El castellano en tierras de habla catalana*. Iberoamericana Vervuert.

TWO ELICITATION TASKS TO IDENTIFY MORPHOSYNTACTIC MARKERS OF DEVELOPMENTAL LANGUAGE DISORDER (DLD) IN BASQUE: NARRATIVE AND SENTENCE REPETITION

Ainhoa Leyaristi Oñederra
Euskal Herriko Unibertsitatea
ainhoa.leyaristi@ehu.eus

RESUMO

Prolonged morphosyntactic ungrammaticalities have been considered the hallmark of Developmental Language Disorder (DLD) (Leonard, 1998). However, research results vary based on participants' L1 and age as well as the assessment method employed in the study, and, consequently, a particular morphosyntactic error is not always a clear indicator of DLD (Schule & Tolbert, 2009; Thordardottir, 2016).

This study compares and contrasts the results of two elicitation tasks to identify morphosyntactic signs of DLD in Basque. Following Tuller et al. (2012), I assume that individuals with DLD will struggle with computationally complex structures (i.e. finite verbs and embedded clauses).

The participant is an L1 Basque bilingual speaker with DLD signs (age: 11; 04) and he has been assessed with narrative tasks and sentence repetition: audio-visual elicitation exercise (Leyaristi Oñederra, 2023), MAIN (Gagarina et al., 2020) and B-LITMUS-SR (Tuller et al., 2018). In Basque, there is no DLD diagnosis material and, thus, a thorough selection criteria has been employed (Leyaristi Oñederra, 2023).

The tasks have revealed contradictory results in this one-sample study. The narrative tasks show that despite the number of ungrammatical tokens being low, errors have been distributed over more than the half of the verb types, both in the matrix and embedded clauses. Conversely, B-LITMUS-SR detected ungrammaticalities only in two verbal auxiliaries, die (3SG.SUBJ.-3PL.I.OBJ.-3SG.D.OBJ.) and diete (3PL.SUBJ.-3PL.I.OBJ-3SG.D.OBJ). Errors with the former have also been attested in the narration tasks.

Each task has its advantages, but also limitations. Some morphosyntactic aspects have been identified to be complex in both tasks, but others just in the narration. Thus, to avoid results being mainly subject to instrument type and to avoid under and over identification of potential DLD signs, an assessment conducted with different methods is needed.

PALABRAS CHAVE

Developmental Language Disorder (DLD); verbal morphology; MAIN; B-LITMUS-SR; Basque

REFERENCIAS

Leyaristi Oñederra, A. (2023). *Hizkuntza-garapeneko nahasmenduaren adierazle bila euskal hiztunen ahotan: izen eta aditz morfologiaren erabilera* [Master's Thesis]. UPV/EHU.

Etxeberria, U., Ezeizabarrena, M.J. & Prévost, P. (unpublished). LITMUS.

Gagarina, N., Lomako, J., Stadtmiller, E. & Lindner, K. (2020). Text organization in typically developing bilinguals and bilinguals at risk of DLD: what is different and how language independent is it? In N. Gagarina & R. Musan (Eds.), *Referential and Relational Discourse Coherence in Adults and Children* (pp. 85-104). De Gruyter Mouton.

Leonard, L.B. (1998). *Children with Specific Language Impairment*. The MIT Press.

Schule, C.M. & Tolbert, L. (2009). Omissions of obligatory relative markers in children with specific language impairment. *Clinical linguistics & phonetics*, *15*(4), 257-274.

Thordardottir, E. (2016). Grammatical morphology is not a sensitive marker of language impairment in Icelandic in children aged 4–14 years. *Journal of Communication Disorders*, *62*, 82–100.

Tuller, L., Hamman, C., Chilla, S., Ferré, S., Morin, E., Prévost, P., dos Santos, C., Ibrahim, L.A. & Zebib, R. (2018). Identifying language impairment in bilingual children in France and in Germany. *International Journal of Language Communication & Disorder*, *53*(4), 888-904.

Tuller, L., Henry, C., Sizare, E. & Barthez, M.A. (2012). Specific language impairment at adolescence: avoiding complexity. *Applied Psycholinguistics*, *33*(1), 161-184. https://doi.org/10.1017/S0142716411000312.

LOS SUFIJOS *-UELO*, *-UCO* Y *-UCHO* EN EL SIGLO XVII A PARTIR DE UN CORPUS DOCUMENTAL

Aarón Armando Alonso Nogueira
Universidad de León
malonn02@estudiantes.unileon.es

RESUMO

Existen estudios previos que han llevado a poner el foco en los diminutivos, aunque tradicionalmente centrados en sus aspectos formales o estilísticos (Alonso, 1967 [1935]; González Ollé, 1962; Náñez Fernández, 1973). Por otra parte, el análisis de las relaciones de bienes se ha focalizado especialmente en el estudio del léxico (Puche Lorenzo, 2018; Junquera Martínez, 2020), pero resulta también útil para el estudio de otras vertientes de la historia de la lengua, como la morfosintaxis histórica (Perdiguero, 2015; Arrabal Rodríguez, 2023).

Este trabajo se centra en los sufijos diminutivos construidos con la vocal anterior [u] (*-uelo*, *-uco*, *-ucho*), que algunos autores, como Lenz (1925) o Lang (1992), han considerado ligados a ideas más bien negativas y que, por tanto, suelen clasificarse no como diminutivos, sino como peyorativos. En este análisis, no obstante, vamos a estimarlos diminutivos, sin entrar en disquisiciones sobre si esta es su función primaria o primitiva, cuestión largamente estudiada y discutida por otros autores (Alonso, 1967; Fernández Ramírez, 1962).

Existen sufijos con la vocal [u], como *-ullo* o *-ujo*, frecuentemente peyorativos, que no han sido tenidos en cuenta por su escasa o nula aparición a lo largo del corpus trabajado. A este respecto, el material empleado para este estudio está constituido por las numerosas muestras documentales que alberga el Corpus Léxico de Inventarios (CorLexIn), procedentes de la documentación notarial inédita de archivos históricos españoles y americanos, datados, localizados y accesibles para su consulta pública en los enlaces externos de la web de la Real Academia Española.

Así, en la comunicación se hará una breve revisión bibliográfica en torno a cada uno de estos sufijos diminutivos (origen etimológico, hipótesis, variación diacrónica y diatópica), seguida de un análisis concreto de los datos localizados en el corpus (distribución geográfica, grado de lexicalización, función, incoherencias y posibles soluciones…).

PALABRAS CHAVE

sufijos; diminutivos; siglo XVII; Siglo de Oro; morfología histórica

REFERENCIAS

Alonso, A. (1967 [1935]). *Noción, emoción, acción y fantasía en los diminutivos*. Gredos.

Arrabal Rodríguez, P. (2023). Un cofrecito o un cofre pequeño: la expresión del tamaño en un corpus madrileño de los siglos XVIII y XIX. *Études Romanes de Brno, 44*(1), 31-45.

Fernández Ramírez, S. (1962). A propósito de los diminutivos españoles. *Strenae. Estudios de filología e historia dedicados al profesor García Blanco* (pp. 185-192). Universidad de Salamanca.

González Ollé, F. (1962). *Los sufijos diminutivos en castellano medieval*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Náñez Fernández, E. (2006 [1973]). *El diminutivo: historia y funciones en el español clásico y moderno*. Universidad Autónoma de Madrid.

Perdiguero, H. (2015). Léxico de bienes domésticos en documentos notariales del siglo XVII: Sustantivos con sufijos diminutivos y variación diatópica. *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, tomo II* (pp. 1565-1578). Iberoamericana-Vervuert.

Puche Lorenzo, M. Á. (2018). Léxico dialectal/léxico especializado en los inventarios de bienes. *Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (pp. 1655-1670). Institución "Fernando el Católico".

Lenz, R. (1925). La oración y sus partes. *Revista de filología española*.

Lang, M. F. (1992 [1990]). *Formación de palabras en español: morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Cátedra.

COMUNICACIÓN EN LA ESFERA PÚBLICA: UN ESTUDIO DE CORPUS

Sofía Zakhir Puig
Universitat de València
sofia.zakhir@uv.es

RESUMO

Las redes sociales son la nueva esfera pública en la que se debate, se propaga y se configura la subjetividad política. Este estudio se enfoca en el análisis de los titulares en la red social X (antes, Twitter) de cuatro destacados medios de comunicación españoles: *El País*, *elDiario.es*, *El Confidencial* y *El Mundo*. Basamos esta investigación en que los usuarios de redes sociales son ahora prosumidores (Islas-Carmona, 2008) y de la hipótesis de que más allá de las burbujas cognitivas identificadas por Pariser (2011), existe una burbuja comunicativa que crea circuitos cerrados de amplificación y retroalimentación. Por esto, atendemos a las interacciones y respuestas de la audiencia

El propósito principal de esta investigación es explorar cómo los medios de comunicación utilizan X y cómo su audiencia interactúa con las publicaciones. La metodología empleada se basa en la recopilación de un corpus de titulares durante un período de quince días. Los titulares con mayor difusión son seleccionados y se realiza un análisis de sentimiento para determinar la polaridad emocional de los titulares y sus respuestas. Además, se lleva a cabo la identificación de palabras clave, temas recurrentes y patrones lingüísticos.

Los resultados revelan sugestivos índices pragmáticos de difusión. En la exposición se presentan los hallazgos respectivos a la polaridad de las publicaciones más difundidas. Por otro lado, se identifican los temas que capturan la atención de cada audiencia y que generan interacciones relevantes. Asimismo, se detectan diferencias y similitudes en la estrategia de comunicación entre los diferentes medios analizados.

En conclusión, este estudio muestra cómo los medios de comunicación españoles utilizan X para comunicar información y cómo la audiencia responde a estos mensajes. Estos hallazgos son relevantes para entender la dinámica de la comunicación en las redes sociales y la creación de burbujas en la discusión sobre la vida pública.

PALABRAS CHAVE

difusión; redes sociales; análisis de corpus; análisis de sentimiento

REFERENCIAS

Islas-Carmona, J. O. (2008). El prosumidor: el actor comunicativo de la sociedad de la ubicuidad. *Palabra clave*, *11*(1), 29-39.

Pariser, E. (2011). *The filter bubble: What the Internet is hiding from you*. Penguin UK.

ÁREAS LÉXICAS DEL ESPAÑOL EN MÉXICO, PROPUESTA DIALECTOMÉTRICA

Omar Daniel Martínez Torres
Universidad Nacional Autónoma de México
omar.d.martinez.torres@comunidad.unam.mx

RESUMO

Esta ponencia presenta una propuesta de zonificación léxica del español en México elaborada a partir de la dialectometría empleando el atlas lingüístico *El español en México* (EEEM) (Alvar, 2010).

El español en México se divide, de acuerdo con Lope Blanch (1971), en 17 zonas léxicas, no obstante, Martínez Torres (s.f.) propone la existencia de tres superzonas (Norte, Centro y Sur) a partir de la dialectometría. Este trabajo retoma el enfoque dialectométrico de Martínez Torres (s.f.) para explorar la existencia de áreas lingüísticas de menor tamaño dentro de las superzonas. Esta perspectiva teórico-metodológica considera el paso "de una dialectología basada en unos pocos rasgos a una dialectología que maneja gran cantidad de datos" (Aurrekoetxea, 2019, p. 20).

El EEEM se elaboró con la participación de 142 hablantes distribuidos en 94 localidades mexicanas. De él, se seleccionaron 319 mapas léxicos óptimos para el análisis dialectométrico. Asimismo, se empleó Gabmap (Nerbonne et al., 2011) para realizar la propuesta de zonificación dialectal.

A partir del análisis de agrupamiento difuso (*fuzzy cluster*), se identificaron siete áreas léxicas en México: 1) peninsular 2) istmo, 3) centro-este, 4) centro, 5) norte, 6) norte transversal y 7) noreste. Estas representan la segmentación en áreas más pequeñas de las superzonas de Martínez Torres (s.f.): la Sur en dos, la Centro en dos y la Norte en tres.

PALABRAS CHAVE

dialectología; dialectometría; variación léxica; español en México

REFERENCIAS

Alvar, M. (2010). El español en México. Estudios, mapas, textos. Edición al cuidado de Paredes, F. y Alvar, A. 3 vols. Madrid: Fundación Comillas/Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá/La Goleta/AECI.

Aurrekoetxea, G. (2019). Sobre el valor de la dialectometría en la delimitación de las distancias lingüísticas. Glosema. Revista Asturiana de Lingüística, 1, 19–39. https://doi.org/10.17811/glosema.1.2019.19-39

Nerbonne, J., Colen, R., Gooskens, C., Kleiweg, P. y Leinonen, T. (2011). Gabmap – a web application for dialectology. Dialectología, número especial, II, 65–89.

Lope Blanch, J. M. (1971). El léxico de la zona maya en el marco de la dialectología mexicana. Nueva Revista de Filología Hispánica, *20*(1), 1–63. https://doi.org/10.24201/nrfh.v20i1.1557

Martínez Torres, Omar D. (s.f.). Dialectometría léxica del español en México a partir de las encuestas mexicanas del Atlas Lingüístico de Hispanoamérica [Tesis Doctoral en proceso]. Universidad Nacional Autónoma de México.

EL CUANTIFICADOR UNIVERSAL *TODO* EN EL ESPAÑOL DE GALICIA

Jorge García Arroyo
Universidad Autónoma de Madrid
jorge.garciaa@uam.es

RESUMO

La posición de los cuantificadores universales en la frase nominal es de especial interés tanto para los estudios diacrónicos como sincrónicos. Un análisis de estos cuantificadores en textos medievales (Camus Bergareche, 2009; Suárez Fernández, 2012) permite comprobar que algunas de estas formas admitían su posposición con respecto al sintagma nominal. Según la crítica, tras la especialización de la periferia izquierda del sintagma nominal (Dufter & Octavio de Toledo, 2014), la posposición de los cuantificadores universales es un fenómeno que hoy en día se encuentra prácticamente en desuso en la lengua oral.

Sin embargo, esa hipótesis no acaba de explicar que la posposición del cuantificador universal *todo* sea posible en la lengua oral tanto con nombres contables, que admiten la lectura de 'entero' y que está admitida por la norma, como con nombres no contables. Por ejemplo: "llevas el pañuelo y la ropa toda" (COSER-0523). Esta última posposición de *todo*, según datos del COSER, parece pervivir en el español en contacto con el gallego.

Esta comunicación se basará en un estudio de las variantes posicionales del cuantificador *todo* en el español en contacto con el gallego a partir del corpus COSER. Perseguirá perfilar en qué contextos sintácticos y semánticos se pospone el cuantificador para esclarecer la función que cumple *todo*, es decir, si funciona como adjetivo, o si verdaderamente existe la posposición del cuantificador. También se analizarán todas las variantes posicionales opuestas, esto es, aquellas estructuras que siguen el esquema cuantificador + artículo + sustantivo para describir con la mayor precisión posible mediante frecuencias relativas este fenómeno hasta ahora poco revisado por la crítica. Por último, se comparará la variante pospuesta del cuantificador con el propio gallego con el objetivo de determinar si la posposición es un contagio del gallego, o una herencia del modelo medieval.

PALABRAS CHAVE

cuantificadores universales; *todo*; español en contacto con el gallego

REFERENCIAS

Camus Bergareche, B. (2009). Cuantificadores I. Los cuantificadores propios. En Company Company, C. (Ed.), *Sintaxis histórica de la lengua española*, 2(*II*) (pp. 883-962). Universidad Nacional Autónoma de México Fondo de Cultura Económica.

Dufter, A. & Octavio de Toledo y Huerta, Á. (2014). *Left sentence peripheries in Spanish: diachronic, variationist and comparative perspectives*. John Benjamins.

Sánchez López, C. (1999). Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas. En Bosque, I. & Demonte, V. (Eds.). *Gramática descriptiva de la lengua española*, *1* (pp. 1025-1028). Espasa Calpe.

Suárez Fernández, M. (2012). El comportamiento pragmático del cuantificador todo/s en castellano medieval. En Jiménez Juliá, T. E., López Meirama, B., Vázquez Rozas, V., Veiga Rodríguez, A., & Rojo Sánchez, G. (Eds.). *Cum corde et in nova grammatica* (pp. 819-830). Universidade de Santiago de Compostela.

EL USO DEL ERGATIVO EN LA ALTERNANCIA DE CÓDIGO ENTRE EUSKERA-CASTELLANO: UN ESTUDIO DE CASO

Endika Uriarte Orbañanos
Euskal Herriko Unibertsitatea
euriarte023@ikasle.ehu.eus

RESUMO

La marca del ergativo siempre es problemática para su adquisición (Ezeizabarrena, 2012), producción (Rodriguez-Ordoñez, 2020) y procesamiento (Zawiszewski et al., 2011). Por otra parte, en las últimas décadas en el ámbito de la alternancia de código (AC) se han multiplicado las investigaciones. La razón que hace innovador este proyecto es la combinación de las áreas del ergativo y la AC, algo que solo se ha hecho dos veces: Oyharçabal y Epelde (2017) y Epelde y Oyharçabal (2020). El objetivo es analizar la relación entre la marca del ERG (Dixon, 1994; Laka, 2002) y la AC euskera-castellano. Para ello, nos centramos en el estudio de caso –una hablante mayor L1 euskera con clara tendencia a omitir la marca del ERG en contextos ergativos y uso frecuente de la AC– y un grupo de control de 10 hablantes con características similares (L1 euskera, edad, estudios) al del estudio de caso.

Para cumplir ese objetivo usamos dos metodologías. Una entrevista glotobiográfica (cf. Kasares, 2014) que le hicimos al estudio de caso desde un punto de vista psico-sociolingüístico para conocer su *background* lingüístico. Y la segunda, dos ejercicios de juicios de aceptabilidad al estudio de caso y al grupo de control: uno totalmente en euskera, donde tenían que evaluar si la oración era gramatical o no (Mazkiaran, 2022); y otra donde las oraciones eran con AC (cf. Bellamy et al., 2022), es decir, sujeto en euskera y predicado en castellano, y al revés.

La principal conclusión es que la aceptación de la marca del ergativo no depende del idioma del verbo conjugado, sino del idioma del sujeto, ya que en oraciones con sujetos en euskera, con verbos transitivos predomina la aceptación del uso de la marca del ERG en el sujeto, mientras que en intransitivos y en sujetos en castellano predomina la omisión.

PALABRAS CHAVE

alternancia de código; ergativo; estudio de caso; euskera; juicios de aceptabilidad

REFERENCIAS

Bellamy, K., Stadthagen-Gonzalez, H. & Parafita, M. C. (2022). Él Code-Switches More Than tú y yo: New Data for the Subject Pronoun-Verb Switch Constraint. *Languages*, *7* (22), 1-13.

Dixon, R. M. W. (1994) *Ergativity*. Cambridge University Press.

Epelde, I., & Oyharçabal, B. (2020). Ergative marking in Basque-Spanish and Basque-French code-switching. *Zeitscrift für Katalanistik*, *33*, 77-98.

Ezeizabarrena, M. J. (2012). The (in)consistent ergative marking in early Basque: L1 vs. child L2. *Lingua, 122*, 303-317.

Kasares, P. (2014). *Euskaldun hazi Nafarroan: Euskararen belaunez belauneko jarraipena eta hizkuntza sozializazioa familia euskaldunetan*. Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua Vasca.

Laka, I. (2002). Ergatiboa definitzen: lehenengo saioa gramatika sortzailean. *ASJU* (44), 411-424.

Mazkiaran, O. (2022). *Ergatiboaren oharmena euskara-gaztelania elebidun gaztetxoengan* [Trabajo Final de Máster]. UPV/EHU.

Oyharçabal, B. & Epelde, I. (2017). Ergatiboaren erabilea euskaldunek egiten dituzten perpaus barneko hizkuntza lerraketetan. *Lapurdum*, (20), 185-203.

Rodriguez-Ordoñez, I. (2020). New speakers of Basque: a Basque-Spanish contact approach. En M. L. Oñederra & I. Igartua (Ed.), *Linguistic Minorities in Europe Online*. Southern Illinois University Carbondale.

Zawiszewski, A., Gutierrez, E., Fernandez, B., & Laka, I. (2011). Language distance and non-native syntactic processing: evidence from event-related potentials. *Bilingualism Language and Cognition*, *14*(3), 400–411.

LA FIXACIÓ DELS PRONOMS FEBLES EN LA POSICIÓ PREVERBAL EN CATALÀ ANTIC

Aina Torres-Latorre
Universitat de València
aina.torres@uv.es

RESUMO

En català contemporani, la posició dels pronoms febles respecte del verb està completament fixada, de manera que amb una forma verbal finita –excepte l'imperatiu– els clítics pronominals sempre apareixen en una posició preverbal (GIEC, 2016; Bonet, 2002, p. 937). El comportament d'aquests pronoms, però, no ha estat el mateix en totes les etapes de la llengua catalana. A l'edat mitjana, existien un conjunt de restriccions pragmaticosintàctiques que influïen en la posició dels pronoms febles, tant en català com en la resta de llengües romàniques (vg., entre d'altres, per al conjunt romànic, Ramsden, 1963; per al portuguès, Martins, 1994, 1995; per al castellà, Rivero, 1986; Granberg, 1988; Castillo Lluch, 1996; Bouzouita, 2008; per al català, Fischer, 2002; Batllori et al., 2005; per al francès, Labelle & Hischbühler, 2005). Així, hi havia entorns sintacticopragmàtics que provocaven l'anteposició pronominal, altres que induïen la posposició pronominal i encara un tercer grup en què hi podia haver variació en la posició dels clítics depenent de fenòmens pragmàtics (v. gr. èmfasi).

Seguint la línia encetada per Torres-Latorre (2023), en aquest treball pretenem donar compte de l'evolució de la posició dels pronoms febles en un període acotat de la història del català (des del segle XIII fins al segle XVI). L'objectiu principal, per tant, és observar la pèrdua progressiva de les restriccions sintacticopragmàtiques existents i el triomf cada vegada més marcat de l'anteposició com a única posició possible dels pronoms febles amb les formes verbals finites –excepte l'imperatiu. Així, es considera l'evolució de la posició dels pronoms febles en català com un procés de gramaticalització en el qual la fixació (característica de la gramaticalització, vg. Lehmann, 1985, pp. 306-307) encara no s'ha assolit a l'edat mitjana. L'estudi es durà a terme a partir de les dades extretes d'una reducció del Corpus Informatitzat del Català Antic (CICA).

PALABRAS CHAVE

pronoms febles, català antic, ordre de mots, fixació

REFERENCIAS

Batllori, M., Iglésias, N. & Martins, A. M. (2005). Sintaxi dels clítics pronominals en català medieval, *Caplletra*, *38*, 137-177.

Bonet, E. (2002). Cliticització. In J. Solà, M.-R. Lloret, J. Mascaró & M. Pérez Saldanya (Eds.), *Gramàtica del català contemporani*, 1 (pp. 933-989). Empúries.

Bouzouita, M. (2008). *The Diachronic Development of Spanish Clitic Placement* [Tesi doctoral]. King's College London.

Castillo Lluch, M. (1996). La posición del pronombre átono en la prosa hispánica medieval [Tesi doctoral]. Universidad Autónoma de Madrid.

CICA = Torruella, Joan (dir.), Pérez Saldanya, M. & Martines, M. (n.d.), *Corpus Informatitzat del Català Antic*. http://www.cica.cat.

Fischer, S. (2002). *The Catalan Clitic System. A Diachronic Perspective on its Syntax and Phonology*. De Gruyter.

GIEC (2016) = Institut d'Estudis Catalans (2016): *Gramàtica de la llengua catalana*. Institut d'Estudis Catalans.

Granberg, R. A. (1988). *Object Pronoun Position in Medieval and Early Modern Spanish*. University of California.

Labelle, M. & Hirscbühler, P. (2005). Changes in clausal organization and the position of clítics in Old French. In M. Batllori, M. Ll. Hernanz, C. Picallo & F. Roca (Eds.), *Grammaticalization and Parametric Change* (pp. 60-71). Oxford University Press.

Lehmann, Ch. (1985). Grammaticalization: Synchronic variation and diachronic change. *Lingua e stile*, *20*, 303-318.

Martins, A. M. (1994). *Clíticas na história do Português* [Tesi doctoral]. Universidade de Lisboa.

Martins, A. M. (1995). Clitic placement from Old to Modern European Portuguese. In H. Andersen, (Ed.), *Historical linguistics* (pp. 295-307). John Benjamins.

Ramsden, H. (1963). *Weak-pronoun position in the early Romance languages*. Manchester University Press.

Rivero, M.-L. (1986). Parameters in the typology of clitics in Romance and Old Spanish, *Langauge*, *62*(4), 774-807.

Torres-Latorre, A. (2023). Productivitat i pragmàtica en la sintaxi delsclítics pronominals en català antic. *Anuari de filologia. Estudis de lingüística, 13*, 177-199.

LA COMBINACIÓN DE MARCADORES DISCURSIVOS *PERO BUENO* Y SUS FUNCIONES EN LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL DE LA CIUDAD DE MÉXICO

María Fernanda Pérez González
Universidad Nacional Autónoma de México
mfernandaperezgonzalez@gmail.com

RESUMO

Este trabajo aborda el análisis de la combinación *pero bueno* para describir sus funciones. La combinación de MD es un fenómeno propio de la conversación espontánea y coloquial (Cuenca Marín, 2009; Pons, 2008; López & Borreguero, 2010). Algunos autores han reconocido ciertas funciones propias de *pero bueno* tales como: conector conclusivo (Nogueira, 2016; López, 2019) y valores de resignación (Castañeda & Ruiz-González, 2022; Gozalo, 2013).

Para desarrollar este trabajo, los datos se obtuvieron del corpus AMERERSCO-CDMX (Maldonado, 2019) y el análisis se realizó siguiendo la propuesta de clasificación de MD de grupo Val.Es.Co. Los resultados muestran que pero bueno es una combinación con funciones principalmente reguladoras, tanto de inicio como de cierre:

(1) C: entonces ya no son [como]]
A: [órale]
B: y ya se cansa un poco pero bueno ps qué le hace
C: tiene mucho ((dice))/ porque tanto aguantar su peso todo ps se desarrolló los brazos §
(Conversación MEX_037_04_21, AMERESCO-CDMX)

En (1) *pero bueno* marca un cierre conclusivo al que se le añade un matiz modal de resignación. En algunos de sus usos como modalizador, *pero bueno* puede señalar que hay una crítica implícita que el hablante no quiere expresar explícitamente:

(2) A: y fíjate que en el viernes es diferente al delegado/ el del- delegado agarra y dice "cuánto necesitas? no que tres metros"/ "pérame no me sigas" te dice/ y éste sí le encanta traer toda la pinche gente atrás de él// pero bueno
(Conversación MEX_025_02_20, AMERESCO-CDMX)

En casos como (2), *pero bueno* ocupa el hueco sintáctico donde debería aparecer la oración implicada (López, 2019). Los resultados de este estudio buscan contribuir a una mejor comprensión de la estructura y función de los marcadores discursivos en contexto de la conversación coloquial, y resaltar la importancia de investigar las combinaciones de marcadores discursivos en general.

PALABRAS CHAVE

pragmática; marcadores discursivos; oralidad; conversación coloquial; combinación de marcadores discursivos

REFERENCIAS

Castañeda, Á. & Ruiz, N. (2022). Valores de intensificación y atenuación del marcador discursivo bueno en corpus orales. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, *92*, 1-12.

Cuenca, M. & Marín, M. (2009). Co-ocurrence of discourse markers in Catalan and Spanish Oral Narrative. *Journal of Pragmatics*, *41*(5), 899-914.

Gozalo, P. (2013). El marcador discursivo *Bueno*. Análisis y propuesta didáctica. *Signos ELE*.

López, J. (2019). Coordinación entre oraciones y operadores de modalidad: de la "micro" a la (macro)sintaxis. *Estudios de Lingüística, Anexo VI*, 73-90.

López, A. y Borreguero M. (2010). Los marcadores del discurso y la variación lengua hablada vs. lengua escrita. En Ó. Loureda & E. Acín (Eds.) *El estudio de los marcadores del discurso en español, hoy* (pp. 415-495). Arco Libros.

Maldonado, R. (2019). Corpus de conversaciones Ameresco-Ciudad de México. En Albelda y Estellés (Eds.): *Corpus Ameresco* [www.corpusameresco.com]. Universitat de València.

Pons, S. (2008) La combinación de marcadores del discurso en la conversación coloquial: Interacciones entre posición y función. *Estudios Lingüísticos, Vol. 2*, 131-149.

LOS HABANEROS ANTE LAS VARIEDADES CULTAS DEL ESPAÑOL DEL PROYECTO PRECAVES XXI

Nayara Ortega Someillán
Universidad de Zaragoza
nayarasami92@gmail.com

RESUMO

Este trabajo considera las ocho variedades cultas del español identificadas en la metodología del Proyecto PRECAVES XXI, dirigido por Ana María Cestero Mancera y Florentino Paredes García, de la Universidad de Alcalá, y evalúa las respuestas pertinentes dadas al *Cuestionario para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI*, de los mismos autores. Se examinan las nociones de actitud y percepción en su relación con la dialectología perceptiva y se hace un balance de las investigaciones lingüísticas relacionadas con este tema en Cuba. Las respuestas a las siguientes preguntas centran los objetivos del trabajo: (1) ¿los hablantes habaneros identifican o reconocen diferentes variedades cultas del español?, ¿en qué grado lo hacen?, (2) ¿cuál es la percepción que tienen los hablantes habaneros de proximidad o lejanía de las variedades cultas del español con respecto a la propia, la caribeña?, y (3) ¿existe alguna variedad del español que pueda considerarse mejor o más prestigiosa para los habaneros? Las respuestas aportan datos sobre la percepción de los habaneros de la variación geolectal del español en el siglo XXI. Se concluye que la variedad mejor reconocida es la propia, seguida de la rioplatense y la menos identificada resulta ser la canaria; que los habaneros perciben de manera general poca proximidad entre las siete restantes variedades cultas del español y la suya y que la variedad castellana continúa siendo para los informantes cubanos donde "mejor se habla el español", lo que podría estar motivado, entre otros factores, por el hecho de que los materiales audiovisuales producidos en España suelen tener un elevado número de consumidores en Cuba. Asimismo se sigue reconociendo en mayor medida la variedad cubana como prestigiosa.

PALABRAS CHAVE

actitudes lingüísticas; variedades del español; Proyecto PRECAVES XXI; Cuba

DEL BRESSOL A L'INSTITUT: AGÈNCIA I CANVIS EN ELS ESPAIS D'ÚS DEL VALENCIÀ EN EL PAS DE LA INFANTESA A L'ADOLESCÈNCIA

Carlos Valero Mora
Universitat de Barcelona
cvalermo9@alumnes.ub.edu

RESUMO

Aquest projecte d'investigació, inscrit en el marc del projecte AMRELSE (Alta minorització i reproducció lingüística al sud-oest europeu), pretén descriure l'evolució dels diferents espais en els quals un infant de família valencianoparlant pot utilitzar el valencià des que naix i, per tant, la seua socialització està més mediada per la seua família, fins que arriba a la majoria d'edat.

Les metodologies d'aquest estudi són fonamentalment dues. Primerament, entrevistes amb diferents famílies sobre les seues ideologies, pràctiques i política lingüística familiar, tant a pares com a fills si aquestos són majors a 12 anys. En segon lloc, l'anàlisi de les seues xarxes socials i les llengües en què vehiculen les relacions amb els seus integrants.

Entre els diferents objectius d'aquest treball està examinar el paper de l'agència infantil en la política lingüística familiar (Smith-Christmas, 2020) que s'ha demostrat en diferents contextos, com ara Irlanda (Smith-Christmas, 2023) o la comunitat Ruandesa belga (Gafaranga, 2011), ben influent en les pràctiques lingüístiques, tant a la llar com fora d'aquesta, d'una unitat familiar. De la mateixa manera, es vol observar la influència de les ideologies lingüístiques en l'ús del valencià en diferents àmbits d'ús (Fishman, 2009), tal com proposa Spolsky (2009) en el seu model tripartit de la política lingüística familiar, consistent en ideologies, pràctiques i intervencions. En una última instància, es vol observar també quina és la influència de la vehiculació de la comunicació en certs àmbits en la reproducció lingüística, com proposa Ramallo (2012), però ja no des del punt de vista dels pares com a agents d'aquesta reproducció, sinó dels fills com a últims agents d'aquesta reproducció .

PALABRAS CHAVE

política lingüística familiar; agència infantil; reproducció lingüística

REFERENCIAS

Fishman, J. A. (1972). *The Sociology of Language: An Interdisciplinary Social Science Approach to Language in Society*. Newbury House Publishers.

Gafaranga, J. (2010). Medium request: Talking language shift into being. *Language In Society*, *39*(2), 241-270. https://doi.org/10.1017/s0047404510000047.

Ramallo, F. (2012). El gallego en la familia: entre la producción y la reproducción. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, *53*, 167-191,

https://raco.cat/index.php/Caplletra/article/view/267980.

Smith-Christmas, C. (2020). 11 Child agency and home language maintenance. In A. C. Schalley & S. A. Eisenchlas (Eds.), *Handbook of Home Language Maintenance and Development* (pp. 218-23). De Gruyter.

Smith-Christmas, C. (2023). 'Do Sheans': Children's agency in integrating Scottish Gaelic and Irish into 'Happy Families'. In A. Ó Fionnagáin & G. Ó Riain (Eds.), *Léann na Sionainne*. Baile Átha Cliath: Cló Léann na Gaeilge.

Spolsky, B. (2009). *Language management*. Cambridge University Press.

DESCIFRANDO LAS INTENCIONES COMUNICATIVAS EN EL LENGUAJE INFANTIL: DESARROLLO Y APLICACIÓN DE UN PROTOCOLO

Clara Macarena Ponce Romero
Universidad de Santiago de Compostela
claramacarena.ponce@rai.usc.es

RESUMO

En este estudio se propone la creación y desarrollo de un protocolo para identificar las diferentes intenciones comunicativas en niños en etapas temprana (0-3 años) desde una perspectiva cognitivo-comunicativa. Este estudio se inspira en el trabajo de Dewart y Summers (1995), quienes elaboraron un protocolo para la elaboración de un perfil pragmático y en el protocolo MacArthur-Bates de desarrollo del lenguaje comunicativo (1989), entre otros.

Para la creación del protocolo se plantea la formulación de una serie de preguntas o incógnitas que reflejen diversos grados de intencionalidad en el lenguaje infantil. Estos interrogantes abordan aspectos como la identificación de objetivos comunicativos comunes en niños de edades tempranas, la clasificación de las intenciones comunicativas según su complejidad cognitiva, el desarrollo de criterios de evaluación para distinguir diferentes grados de intencionalidad y la validación del protocolo en diversos contextos y franjas de edad.

La creación del protocolo se basará en investigaciones previas sobre el desarrollo del lenguaje en niños pequeños, así como en teorías cognitivas y comunicativas relevantes. Se utilizarán las muestras lingüísticas reales espontáneas, obtenidas del repositorio electrónico CHILDES (MacWhinney & Snow, 1985), para el diseño, uso y validación del protocolo.

El protocolo desarrollado será una guía sistemática que contendrá criterios y categorías específicas diseñadas para identificar una amplia gama de intenciones comunicativas en niños en etapas tempranas del desarrollo infantil, siempre tomando en cuenta las particularidades de este lenguaje. Se espera que este protocolo no solo proporcione una herramienta precisa y detallada para la identificación de intenciones comunicativas, sino que también tenga un potencial significativo en el ámbito de la lingüística clínica, facilitando el diagnóstico y la intervención en trastornos del lenguaje, así como en los estudios de adquisición del lenguaje, ofreciendo otra perspectiva para la investigación en este campo.

PALABRAS CHAVE

lenguaje infantil; intenciones comunicativas; protocolo; enfoque cognitivo-comunicativo

REFERENCIAS

Bates, E., y MacWhinney, B. (1989). *The MacArthur Communicative Development Inventories: User's guide and technical manual*. Paul H. Brookes Publishing.

Dewart, H., y Summers, S. (1995). Profiles of pragmatics development: The Wheldall Assessment of Pragmatics. *Australian and New Zealand Journal of Developmental Disabilities*, *20*(3), 153-161.

Fernández Pérez, M. (2007). La actualidad de los estudios sobre lenguaje infantil. *Lynx: Panorámica de estudios lingüísticos, 6*, 5-40.

Lieven, E. V. (2014). First language development: a usage-based perspective on past and current research. *Journal of Child Language*, *41*(S1), 1-17.

MacWhinney, B. y Snow, C. (1985). The Child Language Data Exchange System. *Journal of Child Language*, *12*, 271-296.

Tomasello, M. (2003). *Constructing a language: A usage-based theory of language acquisition*. Harvard University Press.

LA RECUPERACIÓN INFORMATIVA EN EL ESPAÑOL DEL SIGLO XV: A PROPÓSITO DE *TORNAR* Y *VOLVER*

Paloma Serrano García
Universidad Autónoma de Madrid
paloma.serrano@uam.es

RESUMO

En esta comunicación nos proponemos contribuir al estudio sobre los procesos de recuperación informativa o regresión en la historia del español. En concreto, nos centraremos en el uso de los verbos *tornar* y *volver* para marcar el punto en el que se retoma el hilo informativo del discurso tras una digresión en textos historiográficos del siglo XV. En la bibliografía, existen algunas referencias al valor de regresión de *tornar* en el español medieval que pudo heredar *volver*. Yllera (1980, p. 197) señala la perífrasis verbal <tornar a + infinitivo> en la prosa del siglo XIII para volver a tratar un tema que no se había acabado. Eberenz (1998, p. 116) observa la frecuencia de uso de la locución *tornar al propósito* en el siglo XV. Taranilla (2008, p. 829) señala la frecuencia de las oraciones metadiscursivas con *tornemos* en las crónicas medievales para abandonar una digresión y el uso posterior de *tornar* con este valor en construcciones de gerundio absoluto.

Los objetivos de este trabajo son: (i) inventariar las construcciones en las que aparecen *tornar/volver* con un valor regresivo y buscar un posible patrón construccional común; (ii) estudiar la sustitución de *tornar* por *volver* para este valor concreto; (iii) observar posibles valores secundarios relacionados con la regresión que hubieran desarrollado estos verbos; (iv) profundizar en los mecanismos de estructuración informativa de los textos historiográficos del siglo XV.

Para ello, analizaremos un corpus de casos constituido por las obras de temática histórica del siglo XV que recoge el CDH. Por un lado, seleccionamos obras historiográficas puesto que la digresión, movimiento que actúa en espejo con la regresión, se ha vinculado en el español medieval al género cronístico. Por otro lado, estudiamos en concreto el siglo XV puesto que es el periodo en el que parece producirse la sustitución de *tornar* por *volver* (Eberenz, 1998).

PALABRAS CHAVE

recuperación informativa; regresión; estructura informativa; siglo XV; tornar; volver

REFERENCIAS

Eberenz, R. (1998). *Tornar/volver* y *descender/bajar*: orígenes de dos relevos léxicos. En C. García Turza, F. González Bachiller & J. J. Mangado Martínez (Eds.), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, *2* (pp. 109-126). Universidad de La Rioja.

Taranilla, R. (2008). A lo que iba: evolución y uso de un marcador de regresión. En I. Olza Moreno, M. Casado Velarde & R. González Ruiz (Eds.), *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística* (SEL) (pp. 825-836). Publicaciones de la Universidad de Navarra.

Yllera, A. (1980): *Sintaxis histórica del verbo español: las perífrasis medievales*. Universidad de Zaragoza.

COMUNICACIÓNS

Xoves/quinta feira,
17 de outubro

"Me llena de orgullo y satisfacción que todo siga igual". La imagen política en el discurso de Navidad en Francia y España

Jorge Alcón Borrega
Universidad de Extremadura
jorgeab@unex.es

Resumo

Es 24 de diciembre y estás con tu familia empezando a cenar tranquilamente cuando tu abuelo te pide que enciendas la televisión para escuchar el discurso del Rey. ¿Alguna vez te has preguntado qué se esconde tras las palabras de los principales jefes de Estado durante la Navidad?

El discurso de Navidad nace como un mensaje de Estado, donde el líder político, generalmente un rey, busca trasladar a la ciudadanía una imagen de estabilidad, de neutralidad y casi de divinidad, que es en cierta manera el símbolo de la monarquía en las democracias actuales que conservan esta figura. No obstante, este tipo de discurso ha sido recogido por otros jefes de Estado, que, no siendo monarcas, también aprovechan esta oportunidad para lanzar una idea de estabilidad sobre su gobierno e incluso, para ensalzar su figura, como puede ser el caso del presidente de la República de Francia. Esta asimilación de un tipo de discurso que en su origen pretende simbolizar la estabilidad de un Estado resulta un poco incoherente cuando quien la pronuncia es un líder electo. Pero, ¿realmente este tipo de discurso se aleja tanto de la persuasión política como parece? ¿Cuál es realmente el objetivo de los líderes con este mensaje? ¿Qué imagen de sí mismos pretenden trasladar a la ciudadanía y por qué?

Para responder estas preguntas, analizaremos los mensajes de Navidad del rey Felipe VI de España y de los *vœux aux Français* del presidente Macron de los últimos años. Nos centraremos, en primer lugar, en las estrategias discursivas que utilizan ambos para estructurar sus mensajes, posteriormente, examinaremos la carga semántica de la selección léxica de cada texto y finalizaremos analizando la imagen personal que cada uno de ellos busca transmitir, con el objetivo de tratar de desgajar el esquema base que estructuraría este discurso.

Palabras chave

mensaje de Navidad; discurso institucional; Macron; Felipe VI; discurso político

Referencias

Anscombre, J. C. y Ducrot, O. (1983). *L'argumentation dans la langue*. Mardaga.

Fernández Lagunilla, M. (2001a). *La lengua en la comunicación política I: El discurso del poder (Cuadernos de lengua española 63)*. Arco Libros.

Fernández Lagunilla, M. (2001b). *La lengua en la comunicación política II: La palabra del poder (Cuadernos de lengua española 64)*. Arco libros.

Gómez-Jordana Ferary, S. (2013). Estrategia argumentativa en un tipo de discurso político: el mensaje de Navidad. Análisis lingüístico del mensaje de Navidad de Nicolás Sarkozy (2008). En I. Sanmartín et al. (Eds.), *Historia(s), Imagen(es) y Lenguaje(s) en América Latina y Europa* (pp. 47-59). Universidade de Santiago de Compostela.

González Gómez, C. (2023). *El análisis del discurso político (Cuadernos de lengua española 154)*. Arco Libros.

Medina López, J. (2016). Discurso institucional e imagen en los mensajes de Navidad del rey de España (1975-2013). *Pragmática sociocultural, 4*(1), 25-73. https://doi.org/10.1515/soprag-2016-0002

Van Dijk, T. (2008). Semántica del discurso e ideología. *Discurso & Sociedad, 2*(1), 201-261.

LOS SISTEMAS PRONOMINALES DEL ESPAÑOL HABLADO EN CANTABRIA: ESTUDIO SOBRE EL COSER

Roxana Denisa Marica
Universidad Autónoma de Madrid
roxana.marica@uam.es

RESUMO

El sistema de selección de los pronombres átonos de tercera persona del español hablado en Cantabria se caracteriza, en la mayor parte de la provincia, por manifestar la distinción entre los objetos directos discontinuos o contables y los continuos o no contables, de forma que el leísmo caracteriza los objetos masculinos contables en singular, sin pérdida generalizada del caso (Fernández-Ordóñez, 1994, 1999, 2012).

El objetivo principal de este trabajo es describir y caracterizar los usos pronominales de Cantabria en diferentes contextos sintácticos y con distintos tipos de antecedentes y, asimismo, realizar un análisis estadístico de las frecuencias de uso de los pronombres átonos de esta zona, de forma que se obtenga una descripción más precisa de las zonas de transición entre el sistema asturcántabro y, por un lado, el sistema referencial en el sur de la provincia y, por otro, el sistema en contacto con el euskera en la zona oriental.

Para ello, se utilizan los datos obtenidos en diez enclaves pertenecientes a la provincia de Cantabria del Corpus Oral y Sonoro del Español Rural (COSER, Fernández-Ordóñez, 2005-). Los enclaves seleccionados, parte de los cuales no están todavía disponibles en red, son los siguientes: Arroyal (Valdeprado del Río), Barrio (Hermandad de Campoo de Suso), Castrillo de Valdelomar (Valderredible), Guriezo, Ledantes (Vega de Liébana), Pejanda (Polaciones), Rozas (Soba), Silió (Molledo), Solórzano y Vega de Pas. Con relación a los resultados previstos, se espera encontrar en las zonas transicionales una adaptación progresiva entre los diferentes sistemas, como el descrito por Camus y Gómez Seibane (2015) para el español de Álava.

PALABRAS CHAVE

sistema pronominal; variedades del español; leísmo; concordancia de materia

REFERENCIAS

Camus, B. & Gómez Seibane, S. (2015). La diversidad del español en Álava: Sistemas pronominales a partir de las encuestas del COSER. *Revista de Filología Española*, *XCV*, 279-206.

Fernández-Ordóñez, I. (2012). Dialect areas and linguistic change: Pronominal paradigms in Ibero-Romance dialects from a cross-linguistic and social typology perspective. En G. de Vogelaer y G. Seiler (Eds.), *The Dialect Laboratory* (pp. 73-106). *Dialects as a testing ground for theories of language change*. John Benjamins.

Fernández-Ordóñez, I. (Coord.) (2005-). *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*, <http://www.corpusrural.es>.

Fernández-Ordóñez, I. (1999). Leísmo, laísmo y loísmo. En I. Bosque & V. Demonte (Dirs.), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española, Colección "Nebrija y Bello" de la Real Academia Española*, vol. I, cap. 21 (pp. 1317-1397). Espasa Calpe.

Fernández-Ordóñez, I. (1994). Isoglosas internas del castellano. El sistema referencial del pronombre átono de tercera persona. *Revista de Filología Española*, *LXXIV*(1), 71-125.

LA PLURALIZACIÓN DE LOS ACORTAMIENTOS ACABADOS EN CONSONANTE

Nicole Feifel
Universität Tübingen
nicole.feifel@uni-tuebingen.de

RESUMO

La formación de acortamientos es un proceso común sobre todo en el lenguaje coloquial del español actual (cf. Casado Velarde 1999, p. 5077; Varela Ortega 2005, p. 89; Aguirre 2013, p. 221). Como las categorías más afectadas de este proceso son sustantivos y, en menor medida, adjetivos (cf. Casado Velarde, 1999, p. 5077; Varela Ortega, 2005, p. 91), en su uso concreto estos se ven afectados por la pluralización. No obstante, la pluralización de los acortamientos hasta hoy en día ha atraído poca atención. Mientras que Casado Velarde (1999, p. 5079) especifica que su pluralización "sigue las normas generales del español", Sanmartín Sáez (2016, p. 183) menciona "algunas excepciones como súper". Salta a la vista que los acortamientos citados por Casado Velarde (1999, p. 5079) para ejemplificar la pluralización regular son todos acortamientos acabados en vocal. La excepción mencionada por Sanmartín Sáez, en cambio, se refiere a un acortamiento acabado en consonante. El estudio de la pluralización de estos últimos, por consiguiente, parece ser un campo de investigación fructífero.

En esta comunicación me dedicaré precisamente a este tipo de estudio analizando la pluralización de cuatro acortamientos acabados en consonante – todos sustantivos: *híper* (< *hipermercado*), *kínder* (< *kindergarten*), *lumpen* (< *lumpemproletariado*) y *súper* (< *supermercado*). Para ello me serviré del CORPES XXI y del CREA, además de diversos diccionarios y gramáticas.

Los datos mostrarán que dichos acortamientos no siempre siguen las reglas generales de pluralización. Al mismo tiempo, se observa una gran variación dentro de la pluralización de un mismo acortamiento (por ejemplo, sg. *súper*, pl. *súper*/*súperes*/*supers*). Estas observaciones se explicarán mediante frecuencias de uso y contextos específicos de uso tanto de los acortamientos mismos como de sus correspondientes formas plenas.

PALABRAS CHAVE

morfología; acortamientos; pluralización; uso; norma

REFERENCIAS

Aguirre, C. (2013). *Manual de Morfología del español*. Castalia.

Casado Velarde, M. (1999). Otros procesos morfológicos. Acortamientos, formación de siglas y acrónimos. En I. Bosque & V. Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española: Vol. 3. Entre la oración y el discurso. Morfología* (pp. 5075-5096). Espasa Calpe.

Sanmartín Sáez, J. (2016). Neología y abreviación en el español actual. Acortamientos en un corpus de medios de comunicación. En C. Sánchez Manzanares & F. Dolores Azorín (Eds.), *Estudios de Neología del Español* (pp. 179-201). Universidad de Murcia.

Varela Ortega, S. (2005). *Morfología léxica. La formación de palabras*. Gredos.

LA PROPAGANDA POLÍTICA EN EL DISCURSO MEDIÁTICO RUSO ACTUAL EN TELEGRAM: UNA APROXIMACIÓN PRAGMÁTICO-DISCURSIVA

Sofia Pliaskina
Universidad Carlos III de Madrid
100487003@alumnos.uc3m.es

RESUMO

Desde la invasión rusa de Ucrania el 24 de febrero de 2022, los medios de comunicación en Rusia, tanto prorrégímenes, como opositores, han radicalizado su discurso y lo han hecho más propagandístico: unos se han dedicado a apoyar las acciones del Estado, otros se han centrado en reprobarlas. Una de las plataformas digitales que ha sido utilizada por ambos bandos como medio de difusión ideológica es Telegram, red social fundada por Pável Dúrov en 2013, donde los usuarios pueden intercambiar mensajes de texto, de audio y de vídeo, crear canales de difusión y publicar materiales en distintos formatos.

Esta investigación ofrece un análisis cualitativo de las estrategias lingüísticas empleadas en esta plataforma digital. Para ello, se toma como objeto de estudio un corpus formado por el contenido publicado por cinco medios prorrégimen (@rian_ru, @vedomosti, @kommersant, @solovievlive, @rbc_news) y cinco medios de oposición (@tvrain, @meduzalive, @mediazzzona, @novaya_pishet, @politica_media). El objetivo principal del estudio consiste en determinar, clasificar y comparar las estrategias discursivas utilizadas por los dos bandos para alcanzar los fines propagandísticos. El marco teórico está basado en la teoría de la Macrosintaxis (Fuentes Rodríguez, 2000, 2013, 2017, 2019). A su vez, la metodología empleada se apoya en los estudios de la propaganda política (Chomsky, 2002; Navarro, 1990; Taylor, 1992; Vázquez-Liñán, 1999, 2018, 2022, y otros), de los discursos político y mediático actuales (Burgos, 2009; Charaudeau, 2021; González Sanz, 2014; Llamas Saíz, 2018; Padilla Herrada, 2015; Saura Sánchez, 2008; Van Dijk, 1999, 2002, 2005 y otros); también incluye otras aportaciones vinculadas al análisis del discurso: teoría de la argumentación (Blas-Arroyo, 2011; Gutiérrez Ordóñez, 1995; Fuentes Rodríguez & Alcaide Lara, 2002); teoría de la (des)cortesía lingüística (P. Brown & S. C. Levinson, 1987; R. Lakoff, 1973; G. N. Leech, 1983) y teoría de la autoimagen (Albelda Marco 2005; D. Bravo, 1999, 2000).

PALABRAS CHAVE

propaganda política; lingüística pragmática; análisis discursivo; Telegram

REFERENCIAS

Albelda Marco, M. (2005). El refuerzo de la imagen social en la conversación coloquial del español. In D. Bravo (Ed.), *Cortesía lingüística y comunicativa en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpus orales y escritos* (pp. 93-118). Dunken.

Blas Arroyo, J. L. (2011). *Políticos en conflicto: una aproximación pragmático- discursiva al debate electoral cara a cara*. Peter Lang.

Bravo, D. (1999). ¿Imagen «positiva» vs. «Imagen negativa»?: pragmática socio-cultural y componentes de face. *Oralia. Análisis del discurso oral*, *2*, 155- 184.

Bravo, D. (2000). La atribución de significados sociales en el discurso hablado perspectivas extrapersonales e interpersonales. En J. J. de Bustos Tovar et ál. (Eds.), *II*, 1501-1514.

Brown, P. y Levinson, S. (1987). *Politeness. Some universals in language use*. Cambridge University Press.

Burgos, M. C. (2009). *La construcción discursiva de la realidad mediática: análisis del discurso informativo*. Editorial UOC.

Charaudeau, P. (2021). *El discurso político: Las máscaras del poder*. Prometeo Libros.

Chomsky, N. (2002). *Media Control: The Spectacular Achievements of Propaganda*. Seven Stories Press.

Dijk, T. A. Van. (1999). *Ideología. Una aproximación interdisciplinar*. Gedisa.

Dijk, T. A. Van. (2002). The discourse-knowledge interface. En G. Weiss y R. Wodak (Eds.), *Multidisciplinary CDA (*pp. 85-109). Longman.

Dijk, T. A. Van. (2005). Política, ideología y discurso. *Quórum Académico*, *2*(2), 15-47.

Fuentes Rodríguez, C. (2000). *Lingüística pragmática y Análisis del discurso*. ArcoLibros.

Fuentes Rodríguez, C. (2013). *Identidad e imagen social*. In C. Fuentes Rodríguez (coord.) (pp. 13-21).

Fuentes Rodríguez, C. (2013). Argumentación, descortesía y género en el discurso parlamentario. *Tonos Digital: Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, *25*(2).

Fuentes Rodríguez, C. (2017). Macrosintaxis y linguística pragmática. *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, *71*, 5-34.

Fuentes Rodríguez, C. & E. R. Alcaide Lara (2002). *Mecanismos lingüísticos de la persuasión*. Arco/Libros.

Fuentes Rodríguez, C., & Gutiérrez Ordóñez, S. (2019). Avances en macrosintaxis. *Annali-sezione romanza*, *61*(1).

González Sanz, M. (2014). *Tertulia política y (des)cortesía verbal*. [Tesis Doctoral Inédita]. Universidad de Sevilla.

Gutiérrez Ordóñez, S. (1995). Sobre la argumentación. En A*ctas III Jornadas de Metodología y Didáctica de la Lengua y Literatura Españolas: Lingüística del texto y Pragmática*. Cáceres: Universidad de Extremadura.

Lakoff, R. (1973). The logic of politeness: or, Minding your P's and Q's, Papers from the Ninth Regional Meeting, *Chicago Linguistic Society*, (pp. 292-305).

Llamas Saíz, C. (2018). *El análisis del discurso político: géneros y metodologías*. EUNSA.

Leech, G. (1983). *Principles of Pragmatics*. Longman.

Navarro, M. G. (1990). La propaganda política: un enfoque psicosocial. *Polis*, (1), 47-64.

Padilla Herrada, M. S. (2015). La argumentación política en Twitter. *Discurso & Sociedad*, *9*(4), 419-444.

Saura Sánchez, J. (2008). El discurso mediático y sus consecuencias para la interculturalidad. *Discurso & Sociedad*, 2(4), páginas 816-838.

Tarín Sanz, A., Ter Ferrer, M., & Vázquez Liñán, M. (2018). *Sistema mediático y propaganda en la Rusia de Putin*. Comunicación Social. Ediciones y Publicaciones.

Taylor, P. M. (1992). *Munitions of the Mind: A History of Propaganda from the Ancient World to the Present Era*. Manchester University Press.

Vázquez-Liñán, M. (1999). Propaganda y política de la Unión Soviética en la Guerra Civil Española: 1936-1939. [Tesis doctoral]. Universidad Complutense de Madrid.

Vázquez-Liñán, M. (2022). *Rusia entre líneas. Una historia cultural del periodismo y la propaganda en el imperio de los zares (1700-1917)*. Comunicación Social.

"¿SERÉ O VOY A SER LINGÜISTA?" APROXIMACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA A LA EXPRESIÓN DE LA FUTURIDAD EN HABLANTES DE MÁLAGA CON NIVEL DE INSTRUCCIÓN BAJO

Pablo Pérez Molina
Universidad de Málaga
pabloperezm@uma.es

RESUMO

El presente trabajo se enmarca en el estudio de la variación gramatical desde la visión de la lingüística variacionista y se relaciona con las investigaciones dedicadas al análisis de la variedad andaluza malagueña, con el fin de mostrar el paisaje sociolingüístico del español hablado en la ciudad de Málaga. La mayoría de ellas, centradas en lo léxico y fonético, han sido desarrolladas por el grupo de investigación Vernáculo Urbano Malagueño (HUM-392) gracias a los datos del macrocorpus PRESEEA.

Esta propuesta se centra en el análisis de la expresión de la futuridad en el español hablado de Málaga a través de la alternancia entre dos variantes: el futuro morfológico (cantaré) frente al perifrástico ir a + infinitivo (voy a cantar). Investigaciones anteriores sobre el habla de otras zonas hispanas avalan este tema de investigación: Sedano (1994) en Venezuela, Lastra y Butragueño (2010) en México o Buzón (2013) en Valencia.

Para ello, se desarrollará un estudio cuantitativo-cualitativo que partirá de la codificación de dichas variantes sobre los datos correspondientes a los informantes de nivel bajo de instrucción del corpus Preseea-Málaga-1 (años 90). Asimismo, se persiguen los siguientes objetivos: (i) determinar los factores lingüísticos y sociales que motivan el empleo de cada variante; (ii) esclarecer los contextos que favorecen, o no, la alternancia entre variantes; (iii) cuantificar la frecuencia de aparición de cada variante en la muestra analizada; (iv) comparar los resultados con los obtenidos sobre otras zonas hispanas; (v) aportar una perspectiva de género y comprobar si el uso de alguna variante tiene una repercusión distinta en la población femenina de una comunidad de habla.

En definitiva, los resultados de este estudio exploratorio supondrán un aporte innovador a los estudios variacionistas puesto que, hasta la fecha, no se ha desarrollado ningún proyecto dedicado al nivel gramatical sobre el español hablado en Málaga.

PALABRAS CHAVE

Español andaluz; variación gramatical; futuridad; futuro morfológico; futuro perifrástico

REFERENCIAS

Buzón-García, J. A. (2013). *La expresión de la futuridad en el español de Valencia. Estudio sociolingüístico* [Tesis doctoral] Universidad de Valencia. http://hdl.handle.net/10550/28499.

Lastra, Y. & Martín-Butragueño, P. (2010). Futuro perifrástico y futuro morfológico en el corpus sociolingüístico de la Ciudad de México. *Oralia*, *13*, 145-171. https://doi.org/10.25115/oralia.v13i.8107.

Sedano, M. (1994). El futuro morfológico y la expresión ir a + infinitivo en el español hablado de Venezuela. *Verba*, *21*, 225-240. http://hdl.handle.net/10347/3231.

ESTUDIO COMPARATIVO CATALÁN-CASTELLANO: CARTAS DE MUJERES EN EL XVII

Bàrbara Montoya Boix
Universitat de les Illes Balears
barbara.montoya@uib.es

RESUMO

Los estudios sobre escritos femeninos han seguido una tendencia al alza en los últimos años. En este contexto, la filología y la lingüística también han creído importante incorporar la perspectiva de género en sus investigaciones. Principalmente, en diacronía se ha aplicado en los análisis de los usos gráficos (mayor o menor habilidad gráfica, tendencia a las simplificaciones, innovación frente a tradición, etc.) y de los estudios pragmáticos de los afectos (recursos y estrategias de intensificación) en textos hispánicos. No obstante, la documentación femenina catalana todavía no se ha estudiado desde estos enfoques. Por ello, el objetivo de este trabajo es hacer una primera aproximación a una comparativa entre textos femeninos castellanos y catalanes. Con este fin, se ha creado un corpus epistolar formado por 40 cartas: 20 escritas en castellano y 20 en catalán. Las epístolas forman parte del Archivo Privado de Pedro de Santacilia, inédito, y fueron escritas a lo largo del siglo XVII por mujeres nobles y de círculos cortesanos. El estudio, principalmente cualitativo, se separa en dos partes: una primera que muestra los resultados de la comparación entre las habilidades escriturarias en una y otra lengua, en la que se verán rasgos como el uso de las mayúsculas, la puntuación, las abreviaturas y reestructuraciones; una segunda que resulta del análisis de los recursos afectivos utilizados. En conclusión, esta comunicación pone en valor la importancia de los epistolarios para acercarnos a la escritura pasada de las mujeres y la necesidad de realizar estudios comparativos entre lenguas.

PALABRAS CHAVE

escritura femenina; usos gráficos; afectividad; comparativa

ENSEÑANZA DE ELE EN EL AULA ALEMANA UNIVERSITARIA: LA RIMA COMO ESTRATEGIA DE APRENDIZAJE EN NIVEL A1

Ana Castillo Vázquez
Universidad de Córdoba
l02cavaa@uco.es

RESUMO

Los textos literarios han ocupado distintos papeles en la enseñanza y aprendizaje de lenguas a lo largo de la historia: desde un protagonismo prominente en los métodos de gramática-traducción hasta una total irrelevancia en métodos como los estructurales (González Cobas, 2021). Actualmente, el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (PCIC) contempla su implementación en la enseñanza de ELE, mas únicamente como método de transmisión de la cultura hispánica a partir del nivel A2 (Instituto Cervantes, 2001).

En vista de ello, este trabajo comprueba la efectividad de los textos literarios como potenciadores de las competencias lingüísticas reconocidas por el MCER: fonética, fonológica, ortoépica, semántica, léxica y gramatical (Consejo de Europa, 2001, pp. 108-115) en el nivel A1, a través de una serie de unidades didácticas aplicadas en un aula universitaria alemana. El diseño de estas unidades didácticas, a su vez, permitirá determinar: 1) qué competencias resultan potenciadas, en mayor medida, por el uso de los textos literarios, y 2) si los textos literarios permiten adaptar los materiales textuales a las necesidades específicas del estudiante de español germanófono.

En el desarrollo de dichas lecciones, los alumnos pertenecientes a un grupo experimental emplearán versiones modificadas –ediante la introducción de versificación y rima–, de los textos en prosa ofrecidos al grupo control. En un plan didáctico orientado a estudiantes de nivel básico, la elección de –únicamente– la rima como rasgo literario busca la cercanía a los textos literarios infantiles. Estos, por su sencillez en los distintos niveles lingüísticos, atractivo estético, y, a su vez, capacidad de atenuación de las limitaciones afectivas sufridas por el aprendiente adulto de lenguas (Kooijman, 2022), presentan las características idóneas para protagonizar este estudio.

PALABRAS CHAVE

español como lengua extranjera; literatura infantil; rima; A1; enseñanza universitaria.

REFERENCIAS

Consejo de Europa (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa.

González Cobas, J. (2021). La literatura en la enseñanza de ELE: un trayecto desde los inicios hasta el siglo XXI. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación, 88*, 155-174.

Instituto Cervantes (2001). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español.* Instituto Cervantes, Biblioteca Nueva.

Kooijman, R. (2022). *Explorando la literatura infantil en el aula de ELE: Un estudio en torno a la presencia y el uso de la literatura infantil en la enseñanza de español como lengua extranjera.* [Trabajo Fin de Máster]. Linnéuniversitetet.

"SABENDOI ANTES, PREPARARÍAOI CON MÁIS TEMPO": ALGÚNS RETOS TEÓRICOS NA ANÁLISE DA HIPERCARACTERIZACIÓN DO CLÍTICO DE ACUSATIVO

Pedro García Louzao
Universidade de Santiago de Compostela
pedrogarcia.louzao@usc.es

RESUMO

Os clíticos presentan problemas dende o punto de vista da súa categorización gramatical. Debido ás súas particularidades morfosintácticas, son definidos a miúdo como unidades lingüísticas a medio camiño entre a palabra e o afixo. Isto, sumado ao seu comportamento moitas veces idiosincrático, fai que sexan moi interesantes dende un punto de vista teórico.

Nunha serie de falas galegas do norte de Galiza, a P3 do pronome persoal átono acusativo vese afectada por un fenómeno que Fernández Rei (2002: 246) denominou "hipercaracterización do clítico de acusativo" e que "consiste na inserción dun glide palatal tralo pronome enclítico acusativo". Desta maneira, se no galego estándar e noutras falas do territorio, atopamos "eu lévoo" [ˈlɛβ̟oː], nas devanditas falas atoparemos "eu levoi" [ˈlɛβ̟oj].

Dado que non foi un fenómeno excesivamente tratado na lingüística galega, o noso obxectivo principal é reflexionar acerca do seu funcionamento e das dificultades que xorden ao querer estudalo. Para iso, analizamos un conxunto de exemplos obtidos a través de gravacións realizadas co fin de obter datos de diferentes tipos. Botando man deles, tentaremos ilustrar os desafíos que a hipercaracterización do clítico de acusativo galego supón a nivel teórico.

PALABRAS CHAVE

morfoloxía; clítico; galego; pronome átono; hipercaracterización

REFERENCIAS

Fernández Rei, E. (2002). *Regras fonolóxicas posléxicas e regras precompiladas de alomorfía sintagmática: dominios prosódicos en galego* [Tese de doutoramento]. Universidade de Santiago de Compostela.

EL FENÓMENO JAVIER MILEI EN REDES: ANÁLISIS POLIFÓNICO DEL DISCURSO LIBERTARIO EN LAS REDES SOCIALES ANTES Y DESPUÉS DE LAS ELECCIONES ARGENTINAS 2023

Adelina Garbuio Centres
Universidad Carlos III de Madrid
agarbuio@hum.uc3m.es

RESUMO

Para la presente comunicación se parte de la teoría polifónica y de la teoría de la argumentación (Ducrot, 1984; García Negroni & Tordesillas Colado, 2022; Fuentes Rodríguez & Alcaide Lara, 2007) para analizar los puntos de vista discursivos, tanto evidenciales como alusivos, (García Negroni, 2019) utilizados en la campaña política de La Libertad Avanza antes de las elecciones argentinas en 2023 y durante los primeros meses como gobierno. En ella se recogen las formas de creación y difusión de diferentes unidades léxicas y discursivas mediante las cuales se crean marcos de discurso dialógicos para el desarrollo de respuestas que contienen diferentes posicionamientos subjetivos.

La campaña política de Javier Milei se centró en una gran aparición mediática acompañada de la difusión de mensajes a través de diferentes formatos y en diferentes plataformas web, muchos de los cuales incluían o referían fragmentos de su paso por los medios tradicionales de comunicación (Ariza et al., 2023). Una de las características más llamativa de su estrategia comunicativa fue el hecho de que las redes y sus usuarios más jóvenes fueran actores primarios en el desarrollo de la misma. El lenguaje utilizado, lejos del registro formal característico de este tipo de discursos, contuvo un gran número de elementos léxicos proveniente de las diferentes plataformas digitales y redes sociales. Estos son analizados en el marco de la teoría polifónica en su dimensión polémica y en relación a los elementos simbólicos y culturales presentes en la memoria discursiva de los hablantes argentinos.

PALABRAS CHAVE

unidades léxicas; redes sociales; análisis del discurso; polifonía; puntos de vista

REFERENCIAS

Ariza, A., March, V. & Torres, S. (2023). La Comunicación política de Javier Milei en TikTok. *Intersecciones En Comunicación*, *2*(17). https://doi.org/10.51385/ic.v2i17.182

Ducrot, O. (1984). *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*. Paidós.

Fuentes Rodríguez, C. & Alcaide Lara, E. R. (2007). *La argumentación lingüística y sus medios de expresión*. Arco Libros.

García-Negroni, M. & Tordesillas, M. (2019). El enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía, puntos de vista evidenciales y puntos de vista alusivos. *Rilce. Revista De Filología Hispánica*, *35*(2), 521-49. https://doi.org/10.15581/008.35.2.521-49.

García Negroni, M. & Tordesillas, M. (2022). *La enunciación en la lengua. Subjetividad, polifonía y dialogismo*. Gredos.

¿ME METO (A)DENTRO?: UN ESTUDIO SOBRE LOS RELACIONANTES LOCATIVOS DENTRO/ADENTRO.

Edgar Disraelí Rosas Mirabal
Universidad Nacional Autónoma de México
eddysabal@gmail.com

RESUMO

Los relacionantes locativos dentro y adentro han sido tópico de diversas discusiones (Sánchez, 2007; Amores, 2010; Melgarejo 2022) que se han centrado en aquellos contextos que parecen restringir la aparición de uno y del otro, así como en las nociones semánticas que cada uno contribuye. A partir de estos trabajos, se han propuesto categorías referentes a la locación y movimiento buscando la predicción de su presencia. De igual forma, se ha afirmado que la preferencia de uno y otro puede, inclusive, tener un origen dialectal (Di Tullio y Malcuori, 2012), siendo adentro más utilizado en América y dentro en la península ibérica.

La presente investigación tiene como objetivo analizar los distintos casos en los que dentro/adentro aparecen a partir del estudio de contextos como aparición de dichos relacionantes después de emisión de palabra que termina en vocal/consonante o por categoría léxica, animacidad y categoría semántica que desempeña –partiendo de la propuesta realizada por Vega (2020) con etiquetas como unión, movimiento, etcétera–; así como de categorías sociales, verbigracia, escolaridad, sexo y edad. Para el desarrollo de dicha investigación se recabaron un total de 162 contextos pertenecientes a los corpus Ameresco-México y Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México.

Los resultados de este análisis, bajo una perspectiva sociolingüística, permitieron ver patrones de usos en cuanto a que dentro es preferido cuando va precedido por consonante y adentro por vocal; que abarcan categorías semánticas tales como desplazamiento, localización, percepción, entre otros; y que, por supuesto, uno de los factores sociales más decisivos para su uso es el referente a la escolaridad. Además de dichos resultados, el uso de estos dos corpus permitió la realización de un análisis de tiempo real, ya que existe una diferencia de 20 años entre la creación de cada uno, lo que permite dar cuenta de cuál es el curso que está actualmente siguiendo el español de la Ciudad de México.

PALABRAS CHAVE

Dentro; adentro; relacionantes locativos; sociolingüística; animacidad

REFERENCIAS

Amores, T. (2010). Relacionantes locativos espaciales en el texto. En *XXI Congreso Internacional de la ASELE. Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español* (pp. 135-147).

Melgarejo, C. (2022). Los rasgos de significado gramatical de dentro, adentro, fuera y afuera en el español mexicano. *Anuario de letras. Lingüística y filología*, *10*(1), 115-150.

Sánchez, F. (2007). El rincón de la norma: de dentro afuera, de delante atrás. *Per Abbat: boletín filológico de actualización académica y didáctica*, (3), 113-116.

Vega, J. (2020). *Estudios de las nociones locativas en la base de datos ADESSE*. [Trabajo fin de grado]. Universidad de Cádiz: Cádiz.

MASCULINIDADES PENINSULARES A TRAVÉS DA LÍRICA GALEGO-PORTUGUESA. UNHA NOVA OLLADA ÁS IDENTIDADES MEDIEVAIS

Jorge Macía González
Universidade de Santiago de Compostela
jorge.macia@rai.usc.es

RESUMO

Analizar realidades pasadas semella tarefa complexa, máis cando o que se pretende estudar é algo tan variable como as expresións de xénero. A Idade Media eríxese como un marco de análise onde a historia de xénero leva décadas afondando co obxectivo de rescatar do esquecemento corpos e identidades ata o momento escasas veces tratadas. Nesta liña, un achegamento dende os estudos de masculinidades á lírica galego-portuguesa, en especial ás denominadas cantigas de escarnio e maldizer, permitiranos aportar novas perspectivas en torno a ditas identidades medievais.

Partindo dunha base na que o home construía a súa virilidade principalmente a través da dominación doutros homes, afondaremos no uso da homofobia como arma política (Callón, 2011), feito que nos abrirá o camiño para rachar cos modelos masculinos que a historiografía estableceu sobre o home medieval (Mazo Karras, 2003) dando entrada a todo un abano de posibles identidades. Contando cun corpus extenso de cantigas como *Fernan Diaz é aquí, como vistes* ou *Dom Fernando, pero mi maldigades*, onde termos como "cavalgar" teñen como resultado un fino exercicio de de-construción masculina; ou outras como *Alvar Rodriguiz dá preço d'esforço* (Projeto Littera), introducirémonos no estudo de dúas personaxes cortesás cuxas masculinidades difiren dos modelos tradicionais antes mencionados. Así mesmo, a través da cantiga *A vos Donna abadesa*, indagarase na percepción e construción das masculinidades existentes en corpos femininos, conseguindo entrever certos vínculos entre o pensamento de San Xerónimo e as teses actuais de Butler (2023).

Todo isto permitirá ofrecer unha ollada diferente dende os estudos de masculinidades e de xénero coa que achegarnos a analizar as fontes escritas do Medievo, ao mesmo tempo que mostrará a influencia do poder non só para construír as diversas identidades senón tamén para plasmar os propios roles de xénero dentro da lírica.

PALABRAS CHAVE

Idade Media; Lírica; masculinidades; identidades; xénero

REFERENCIAS

Butler, J. (2023). *El género en disputa. El feminismo y la subversión de la identidad*, (trad. de M. A. Muñoz). Paidós Studio.

Callón, C. (2011). *Amigos e sodomitas. A configuración da homosexualidade na Idade Media*. Sotelo Blanco.

Mazo Karras, R. (2003). *From boys to men. Formations of Masculinity in Late Medieval Europe*. University of Pennsylvania Press.

Projeto Littera = Lopes, G. V. & Ferreira, M. P. (Coord.) (2011-). *Littera, edição, atualização e preservação do património literário medieval português*. https://cantigas.fcsh.unl.pt/.

ELABORACIÓN DE UNA LISTA DE FRECUENCIA DE VERBOS CON PREPOSICIÓN PARA LA DIDÁCTICA DEL ALEMÁN

Alexander Gahr
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria | Universidade de Santiago de Compostela
alexander.gahr@ulpgc.es

RESUMO

Los verbos con régimen preposicional en la lengua alemana constituyen una dificultad de aprendizaje para el alumnado hispanohablante (Gahr, 2024). Ello se debe a razones intra- e interlinguales (Weber, 2020), es decir, las divergencias existentes entre las lenguas alemana y española. Asimismo, influyen factores externos como los materiales didácticos, así como el tratamiento de este tema en clase por el profesorado y las estrategias de aprendizaje utilizadas por el alumnado.

La ponencia se centrará en la presentación de la metodología para la elaboración de una lista específica de verbos para fines didácticos. El objetivo de esta investigación consiste en elaborar una lista de frecuencia de los verbos con preposición para los niveles A1 y A2 del MCER (Consejo de Europa, 2002). En primer lugar, se presentará el análisis de determinados materiales didácticos empleados en las clases de alemán en España. Basándose en los verbos hallados en estos materiales, se confeccionó una lista de los verbos con preposición para, en segundo lugar, realizar un estudio mediante el *Corpus de Referencia del Alemán* (DeReKo, 2022). Una vez establecida la lista de frecuencia, esta se comparará con la frecuencia de estos verbos y su orden de aparición en los materiales analizados con el fin de obtener una lista rigurosa y coherente de los verbos con preposición correspondientes a los niveles citados.

Posteriormente, se añadirán las equivalencias en español a estos verbos con la ayuda de literatura especializada (Cartagena & Gauger, 1989; Domínguez Vázquez, 2005; Braucek & Castell, 2006). La lista de frecuencia del alemán se pondrá a disposición de las editoriales para la mejora de los materiales didácticos de alemán como lengua extranjera. Estas listas, junto con otros métodos que se expondrán en esta ponencia, pretenden mejorar la didáctica y la enseñanza de los verbos con preposición en las clases de alemán.

PALABRAS CHAVE

alemán como lengua extranjera; hispanohablantes; verbos; régimen preposicional; lingüística de corpus

REFERENCIAS

Braucek, B. & Castell, A. (2006). *Wir haben kalt: Diccionario de dudas del alemán*. Ed. Idiomas.
Cartagena, N. & Gauger, H. M. (1989). *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. Dudenverlag.

Consejo de Europa. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Artes Gráficas Fernández Ciudad.

Domínguez Vázquez, M. J. (2005). *Die Präpositivergänzung im Deutschen und im Spanischen. Zur Semantik der Präpositionen*. Peter Lang.

Gahr, A. (2024). Schwierigkeiten hispanophoner DaF-Lernender beim Gebrauch von Verben mit Präpositionen. Analyse und Verbesserungsvorschläge. En A. Mansilla & C. Strohschen (Eds.), *Perspektiven der Germanistik und Komparatistik in Spanien*. Peter Lang.

DeReKo = Institut für Deutsche Sprache. (2022). Deutsches Referenzkorpus / Archiv der Korpora geschriebener Gegenwartssprache 2022-I. Leibniz-Institut für Deutsche Sprache.

Weber, T. (2020). *Präpositionen und Deutsch als Fremdsprache: Quantitative Fallstudien im Lernerkorpus MERLIN* [Tesis doctoral]. Universität Mannheim.

EL SUFIJO *-IDO* CON NOCIÓN DE 'SONIDO' EN EL SIGLO XXI

Adelfa María del Molino Anta
Universidad Autónoma de Madrid
amolinoanta@usal.es

RESUMO

La línea que separa la morfología flexiva de la derivativa parece clara a priori, pero algunos fenómenos se encuentran a caballo entre ambos procesos; en otras palabras, existen afijos interrelacionados que serán flexivos en ciertos contextos y derivativos en otros. Este es el caso del sufijo *-ido*, cuya productividad y rendimiento ha variado a lo largo de la historia del castellano. Como es sabido, el sufijo *-ido/-ida* puede dar lugar a tres categorías gramaticales diferentes: sustantivos, adjetivos y participios, y la *Nueva Gramática de la lengua española* indica que el sufijo *-ido* permite crear derivados deverbales que designan 'ruidos' o 'sonidos' (NGLE, 2009, p. 675); es decir, derivados que indican una determinada emisión sonora producto de la acción de emitirla.

A partir de esta información, este trabajo constituye un acercamiento al proceso de nominalización de los sustantivos en *-ido* con noción de 'sonido' en el siglo XXI. Para ello, se estudian sus diferentes selecciones (categorial, argumental y aspectual) y la presencia de este sufijo en los textos a partir de un análisis del CORPES XXI. Los objetivos son dos: en primer lugar, examinar cuántos sustantivos designan 'sonido', cuáles son los más frecuentes y cuántas veces aparece cada uno; en segundo lugar, comprobar si la distribución geográfica de los neologismos que indican la NGLE y/o la GDLE se mantiene en la actualidad o si, por el contrario, estos ya no son exclusivos del español americano.

PALABRAS CHAVE

nominalización; sufijo; sonido; análisis

REFERENCIAS

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). La derivación nominal (I). Nombres de acción y efecto. En RAE & ASALE (Eds.), *Nueva gramática de la lengua española* (pp. 585-700). Espasa.

Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*, 23.ª ed., [versión 23.7 en línea]. https://dle.rae.es

Santiago, R. & Bustos, E. (1999). La derivación nominal. En Bosque, I. & Demonte, V. *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 4505-4595). Espasa.

Sheila, H. & Julià, S. (2014). Estudio del morfema -ido, -ida en español: estado de la cuestión. En Camus, B. (Ed.), *Morfología y diccionarios* (pp. 59-75). Servizo de Publicacións da Universidade da Coruña.

HACIA UN MAPA DE LA ATENUACIÓN EN ESPAÑOL: NOTAS SOBRE LA ATENUACIÓN DEL ESPAÑOL DE NAVARRA Y PAÍS VASCO A PARTIR DEL CORPUS COREC.

Paula Jiménez Sáenz
Universidad de La Rioja
paula.jimenezs@unirioja.es

RESUMO

Ya Antonio Briz en 1995 (y posteriormente en 2004) definió la atenuación como una estrategia comunicativa que consistía en reducir la fuerza ilocutiva del mensaje con un propósito comunicativo que no siempre estaba relacionado con la cortesía. Tiempo después, Holmlander (2008), matizó la descripción de Briz, pues además de considerar la atenuación como una estrategia retórica defendió que esta tenía dos funciones: una lingüística y otra social. Tanto las zonas geográficas de donde provienen los hablantes, como su caracterización social (sexo, edad, nivel de instrucción), influyen en la elección de la forma, frecuencia y función mitigadora. Sin embargo, este tipo perspectiva sociolingüística no se había tenido en cuenta hasta hace apenas quince años. Desde entonces contamos con análisis desarrollados (en su mayoría) dentro del marco del PRESEEA y del grupo Val.Es.Co. cuyo objetivo es observar el comportamiento sociolingüístico de la atenuación en distintas zonas geográficas. Hasta el momento, las comunidades urbanas estudiadas han sido Madrid (Molina, 2005; Cestero, 2012, 2015, 2017), Valencia (Albelda 2013), Las Palmas de Gran Canaria (Samper, 2013, 2017), Santiago de Chile (Chile) (Mondaca, 2017) y Puebla (México) (Palacios, 2017, 2019). A estos podemos añadir también el caso de Granada (Béjar, 2015; Montoro del Arco, 2016) que está actualmente en proceso de análisis.

El presente trabajo pretende contribuir a esta serie de estudios dedicados a establecer patrones socio-pragmáticos con la esperanza de lograr un mapa sobre la atenuación en español. En nuestro caso, daremos cuenta del estado actual de dicha estrategia pragmática en zonas del español norteño, en concreto Navarra y País Vasco. Sin embargo, y por motivos de tiempo, para esta comunicación hemos decidido seleccionar solo algunos de los objetivos de nuestro estudio primario. Específicamente, nos centraremos en: 1) presentar y argumentar la adaptación que hemos realizado de la ficha metodológica propuesta por Albelda, Briz, Cestero, Kotwica y Villalba (2014) y 2) localizar, describir y cuantificar algunos los recursos lingüísticos con fines atenuantes estudiados hasta el momento.

Se presenta un estudio cualitativo y cuantitativo sobre el uso de los mecanismos lingüísticos despersonalizadores y mitigadores. La muestra de habla ha sido tomada de entrevistas semidirigidas del corpus COREC (Corpus Oral de Referencia de Español en Contacto). El análisis, actualmente en proceso, permitirá comprobar cuáles son las herramientas lingüísticas preferidas por los hablantes de Navarra y País Vasco respecto a cada una de las funciones atenuadoras relacionadas con la imagen (prevención, autoprotección y reparación). Teniendo en cuenta estudios de otras variedades, nuestra

hipótesis de partida es que los recursos preferidos serán los marcadores reformulatorios y correctores, las expresiones de duda y probabilidad y las impersonalizaciones, todos ellos con fines de autoprotección de la imagen. Esta investigación podría ser de valiosísimo interés para posteriormente comparar los resultados con otras zonas geográficas y comprobar así si dicho fenómeno pragmático funciona de manera diferente atendiendo a variedades diatópicas y diastráticas.

PALABRAS CHAVE

pragmática; atenuación; recursos lingüísticos; corpus COREC; español hablado en Navarra y País Vasco

REFERENCIAS

Albelda Marco, M. (2003). Los actos del refuerzo de la imagen en la cortesía peninsular. En D. Bravo (Ed.), *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía, identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes* (, pp. 298-305). Estocolmo: Stockholms Universitet.

Albelda, M. (2005). *La intensificación en el español coloquial* [Tesis doctoral]. Universitat de Valencia, Valencia. En línea: http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/9816/albelda.pdf?sequence=1

Albelda, M. (2010). ¿Cómo se reconoce la atenuación? Una aproximación metodológica basada en el español peninsular hablado. En Orletti, F., y Mariottini, L. (Ed.)., *(Des)cortesía en español* (pp. 41-70). Università Roma Tre.

Albelda, M. (2013). La atenuación: Tipos y estrategias. En J. R. Gómez Molina (Coord.), *El español de Valencia. Estudio sociolingüístico* (pp. 315-343). Frankfurt am Main: Peter Lang.

Albelda, M. et al. (2014). Ficha metodológica para el análisis pragmático de la atenuación en corpus discursivos del español (ES.POR.ATENUACIÓN). *Oralia*, *17*, 7-62.

Azucena Palacios (dir.) (2013-Actualidad) COREC. Corpus Oral de Referencia de Español en Contacto. https://espanolcontacto.fe.uam.es/wordpress/index.php/corpus-oral-de-referencia/

Béjar, R. (2015). Estudio del fenómeno de la atenuación en la ciudad de Granada (nivel sociocultural alto). *Revista Electrónica del Lenguaje*, *1*, 1-28.

Briz, A. (1995). La atenuación en la conversación coloquial. Una categoría pragmática. En L. Cortés (Ed.), *El español coloquial. Actas del I Simposio sobre análisis de discurso oral* (pp. 22-103). Almería: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería.

Briz, A. (2004). Cortesía verbal codificada y cortesía verbal interpretada en la conversación. En D. Bravo y A. Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español* (pp. 67-93). Barcelona: Ariel lingüística.

Briz, A. (2003). La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española. En Bravo, D. (Ed.), *Actas del Primer Coloquio Edice. La perspectiva no etnocéntrica de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes* (pp. 17-46). Estocolmo: Universidad de Estocolmo.

Briz, A. (2012). La (no)atenuación y la (des)cortesía, lo lingüístico y lo social: ¿son pareja? En Escamilla, J. et al. (Eds.), *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico* (pp. 212-245). Barranquilla/ Estocolmo.

Cestero, A., Albelda, M. (2012). La atenuación lingüística como fenómeno variable. *Oralia*, *15*, 77-124.

Cestero, A. M. (2015). La atenuación lingüística en el habla de Madrid: Un fenómeno sociopragmático variable. En A. M. Cestero, I. Molina & F. Paredes (Eds.), Patrones sociolingüísticos de Madrid (pp. 365-412). Berna: Peter Lang.

Cestero, A. M. (2017). La atenuación en el habla de Madrid: Patrones sociopragmático. RILCE, Revista de Filología Hispánica, *33*(1), 57-86

Holmlander, D. (2008). Atenuación con y sin cortesía. Un estudio de conversaciones interculturales entre españoles y suecos. En A. Briz, A. Hidalgo, M. Albelda, J. Contreras y N. Hernández Flores (Eds.), *Actas del III Coloquio del Programa EDICE. Cortesía y conversación: de lo escrito a lo oral* (pp. 730-754). Valencia: Departamento de Filología Española, Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Universitat de València/ Programda EDICE.

Meyer-Hermann, R. (1988). Atenuación e intensificación (análisis pragmático de sus formas y funciones en español hablado). *Anuario de Estudios Filológicos*, *XI*, 275-290.

Molina Martos, I. (2005). Estrategias de atenuación en el habla de las mujeres madrileñas (barrio de Salamanca de Madrid). *Documentos de Español Actual*, 6-7, 89-100.

Mondaca, L. (2017). *La atenuación por medio del marcador discursivo conversacional como en el español de Chile*. Tesis de Magíster, Universidad Pompeu Farbra, Barcelona, España.

UN *MIX* DE *HAUL*: CREACIONES LÉXICAS DIRECTAS DEL ANGLICISMO EN LAS "INFLUENCERS" DE MODA

Helena Rubio Martínez-Abarca
Universidad de Granada
helenarubio@correo.ugr.es

RESUMO

Este análisis sociolingüístico de un corpus oral de mujeres jóvenes influencers del mundo de la moda, la cosmética y las redes sociales, a través de sus canales personales de Youtube, nos permite conocer, dentro de esta jerga particular, cuáles son sus estrategias comunicativas en cuanto al uso de anglicismos, determinando su tipología y su relación con distintos mecanismos lingüísticos (fonéticos, morfosintácticos, léxicos y semántico-pragmáticos) de un nuevo léxico de origen inglés.

Partiendo de la idea de concentración léxica para el campo de la moda que postula Gómez Caput (2000, p. 262), podemos afirmar que el campo semántico de la moda es uno de los más prolíferos en la intromisión de anglicismos en nuestra lengua y, por tanto, nuestras informantes, al ser personajes públicos que se dedican profesionalmente a las redes sociales mediante la promoción de prendas de vestir y productos cosméticos, tendrán una influencia notablede la lengua inglesa, teniendo mayor preponderancia los préstamos crudos o de tipo directo (92,30%) y no adaptado (53,70%), aunque destacan los casos de variantes híbridas (7,9%).

Gracias a dicha clasificación, podremos precisar qué variables lingüísticas y extralingüísticas (nivel sociocultural, categoría gramatical, mecanismos de formación de verbos híbridos o función pragmática, entre otras) condicionan el uso de extranjerismos ingleses en este perfil social concreto que sirve de modelo de habla para la población juvenil en nuestro país.

PALABRAS CHAVE

sociolingüística; anglicismo; moda; redes sociales; pragmática

REFERENCIAS

Fernández de Molina Ortés, E. (2020). Usos lingüísticos en los videojuegos: creaciones léxicas y variantes en los jugadores online. *Las lenguas ibéricas en la traducción y la interpretación*, 75-96. Recuperado de: https://www.researchgate.net/publication/338456172_Usos_linguisticos_en_los_videojuegos_creaciones_lexicas_y_variantes_en_los_jugadores_online [Última consulta: 18/02/2023].

Gómez Capuz, J. (2000). *Anglicismos léxicos en el español coloquial: análisis semántico de los anglicismos y sus equivalentes españoles en un corpus de lengua hablada*. Universidad de Cádiz.

Luján García, C. (2013). El impacto del inglés y el empleo de anglicismos entre los jóvenes españoles. *Hipertexto*, (17), 137-162. Recuperado de: https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4507486 [Última consulta: 18/02/2023].

Luján García, C. (2017). Anglicisms and their use in an Internet forum addressed to Spanish-speaking teenagers. *Spanish in Context*, *14*(3), 440-463. Recuperado de: https://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/sic.14.3.05luj [Última consulta: 18/02/2023].

Luján García, C. (Ed.) et al. (2021). *Anglicismos en los nuevos medios de comunicación. tendencias actuales*. Comares.

Pulcini, V., Furiassi, C., y Rodríguez González, F. (2012). The lexical influence of English on European languages. En V. Pulcini, C. Furiassi y F. Rodríguez González (Eds.)., *The anglicization of European lexis*. John Benjamins Publishing Company. Recuperado de: https://www.researchgate.net/publication/296673433_The_lexical_influence_of_English_on_European_languages [Última consulta: 18/02/2023]

Rodríguez González, F. (1996): Functions of Anglicisms in Contemporany Spanish. *Cahiers de lexicologie* (68), 107-128. Recuperado de: http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/19075 [Última consulta: 18/02/2023]

Rodríguez González, F. (2017). *GDA: Gran diccionario de anglicismos*. Arco/Libros.

EL ARAGONÉS DE SOS DEL REY CATÓLICO (SIGLOS XIV-XVI). PROCESO DE CASTELLANIZACIÓN

Irene Mendoza Cercadillo
Universidad de Zaragoza
imendozacercadillo@gmail.com

RESUMO

La villa de Sos del Rey Católico, situada al noroeste de la provincia de Zaragoza, perteneció a la zona de habla aragonesa hasta su castellanización. En un trabajo anterior, se realizó una descripción y seguimiento de algunos rasgos fonético-fonológicos del aragonés de esta localidad entre los siglos XIV y XVI, para lo que estudió una selección de textos notariales de la villa de Sos pertenecientes a estos siglos, extraídos de la recopilación de Abella Samitier (2009).

El objetivo de este trabajo es ampliar el número de rasgos analizados para llegar a una caracterización más completa del aragonés de la localidad y, a su vez, ampliar el número de textos seleccionados para cubrir detalladamente el periodo temporal y establecer con más precisión el proceso de castellanización de cada uno de los rasgos.

Rasgos aragoneses característicos son la vocalización de consonantes implosivas en los grupos LT y KT: *muyto* < MULTUM, *dreyto* < DIRECTUM, la diptongación de O tónica ante yod: *guey* < HODIE, la evolución de LY a palatal lateral y la apócope extrema, entre otros rasgos. Todos estos fenómenos han sido estudiados por especialistas del aragonés como Alvar (1953), Enguita Utrilla (2009) o Nagore Laín (2003). Ha sido necesaria la consulta de estos y otros autores, que, junto con corpus y diccionarios, han servido para completar este estudio.

Tras la descripción de los rasgos encontrados, se analizan detalladamente los casos en los que aparecen en el documento, clasificándolos posteriormente según su contexto de aparición y estableciendo su frecuencia a lo largo del tiempo. Así se ha podido observar la disminución de la frecuencia de los rasgos aragoneses a lo largo de los siglos XV y XVI, lo que confirma la progresiva castellanización del territorio y la imposición de las soluciones castellanas.

PALABRAS CHAVE

aragonés; contacto de lenguas; castellanización; fonética y fonología; lingüística histórica

REFERENCIAS

Abella Samitier, J. (2009). *Selección de documentos de la villa aragonesa de Sos* (1202-1533). IFC.

Alvar, M. (1953). *El dialecto aragonés*. Gredos.

Enguita Utrilla, J. M. (2009). Variedades internas del aragonés medieval. En V. Lagüéns, *Baxar para subir: colectánea de estudios en memoria de Tomás Buesa Oliver* (pp. 111-149). IFC.

Nagore Laín, F. (2003). *El aragonés del siglo XIV. Según el texto de la «Crónica de San Juan de la Peña.* Instituto de Estudios Altoaragoneses.

NOVAS VÍAS PARA A DELIMITACIÓN DE ESTRUTURAS ARGUMENTAIS: ANOTACIÓN E EXTRACCIÓN DE INFORMACIÓN SEMÁNTICA

Iván Arias-Arias
Universidade de Santiago de Compostela
ivanarias.arias@usc.gal

RESUMO

Na intersección entre a lingüística e a tecnoloxía, apareceron nas últimas décadas propostas de descrición léxica atendendo a parámetros combinatorios sintáctico-semánticos (PDEV/CPA, Verbario ou FrameNet). Estes recursos ofrecen unha descrición pormenorizada do comportamento sintáctico-semántico de verbos e os datos que son compilados e analizados poden ser reutilizados posteriormente para a concepción de novos sistemas de información léxica. Porén, obsérvase que estes recursos non permiten unha anotación ou extracción semántica automática de datos lingüísticos, en contraposición ao que acontece con outros sistemas de carácter informático doutras interfaces da lingua (especialmente *taggers* morfosintácticos ou sistemas de recoñecemento de entidades nomeadas).

A presente contribución ten por obxectivo indagar cal é o potencial dun sistema de anotación semántico-ontolóxica (cf. Domínguez, Valcárcel & Bardanca, 2021) para a delimitación de estruturas argumentais nominais en alemán con substantivos das subclases semánticas {humano, profesión} e {humano, familia}. Desta forma, escóllese como método a creación de listaxes de vocabulario *ad hoc* mediante WordNet e DeReKoVecs. A partir de aí anotamos un corpus do alemán para gañarmos información sobre o potencial combinatorio de substantivos das subclases semánticas seleccionadas. Trátase, por tanto, de *nomina agentis* en torno aos cales se activan posicións actanciais e escenas prototípicas (cf. Ostermann, 2015). Para tal fin, partimos da hipótese de que os nomes, ao igual que os verbos, poden rexer padróns valenciais (Domínguez, 2011) e que o maior potencial desta aproximación se encontra no ámbito da lexicografía (Teubert, 2003) e do ensino de linguas estranxeiras. Neste sentido, a escolla de subclases de {humano} permitiranos obter información sobre como se gramaticaliza e lexicaliza o comportamento combinatorio destes substantivos (quer como argumentos quer como predicados de estruturas argumentais), que Lyons (1977, p. 442) definía como entidades de primeira orde ao desempeñar a distinción entre entidades humanas e non humanas un papel fundamental desde o punto de vista lingüístico.

PALABRAS CHAVE

anotación semántica; estrutura argumental nominal; clase semántica; *nomina agentis*

REFERENCIAS

DeReKoVecs = Frankhauser, P. & Kupietz, M. (2024). *DeReKoVecs*. Institut für Deutsche Sprache. https://corpora.ids-mannheim.de/openlab/derekovecs#tabs-4.

Domínguez V., M. J. (2011). *Kontrastive Grammatik und Lexikographie: spanisch-deutsches Wörterbuch zur Valenz des Nomens*. Iudicum.

Domínguez V., M. J., Valcárcel R., C. & Bardanca O., D. (2021). *Ontología léxica*. Universidade de Santiago de Compostela. http://portlex.usc.gal/ontologia/.

FrameNet = Fillmore, C. J. (En proceso). *FrameNet*. University of Berkeley. http://framenet.icsi.berkeley.edu/.

Lyons, J. (1977). *Semantics. Volume 1*. Cambridge University Press.

Ostermann, C. (2015). *Cognitive Lexicography: A New Approach to Lexicography Making Use of Cognitive Semantics*. De Gruyter. doi: 10.1515/9783110424164.

PDEV/CPA = Hanks, P. (2024). *Pattern Dictionary of English Verbs. Corpus Pattern Analysis*. https://pdev.org.uk/.

Teubert, W. (2003). Die Valenz nichtverbaler Wortarten. Das Substantiv. En Ágel, V. et al. (Eds), *Dependenz und Valenz (HSK 25.1)* (pp. 820-835). De Gruyter.

Verbario = Renau, I. & Nazar, R. (En proceso). *Verbario. Semántica de los verbos en contexto*. http://www.tecling.com/verbario/index.php?masinfo=1.

WordNet = Miller, G. A. & Fellbaum, C. (En proceso) *WordNet. A Lexical Database for English*. Princeton University. https://wordnet.princeton.edu/citing-wordnet.

(ANTI)ORTOGRAFÍA EN MENSAJERÍA INSTANTÁNEA: IDENTIFICACIÓN, CATEGORIZACIÓN Y VALORES SOCIOPRAGMÁTICOS

David Cabanillas García
Universidad de Córdoba
davidcabanillasgarcia@gmail.com

RESUMO

El desarrollo tecnológico de las últimas décadas ha redundado en el surgimiento y la popularización de distintos medios de comunicación digital. En muchos de ellos, la escritura se altera en un intento por dinamizar la interacción, fomentar la expresividad y, en definitiva, emular las condiciones comunicativas de la oralidad (Yus, 2011, pp. 162-179). Las desviaciones ortográficas, entre otros recursos de "oralización textual", se revelan altamente rentables para este fin; más aún, contribuyen a la construcción de la imagen social en el plano interrelacional (por ej., Mayans I Planells, 2002, p. 115). De este modo, la "antiortografía" (Palazzo, 2005) —entendida como transgresión estratégica— se impone en diversos géneros textuales digitales, instaurando una suerte de norma antiortográfica (Gómez Camacho, 2014).

Así las cosas, nuestro trabajo persigue esclarecer las implicaciones sociopragmáticas de la (anti)ortografía en la comunicación por mensajería instantánea (MI), así como constatar la centralidad de la norma antiortográfica en este medio. A tal fin, proponemos un modelo teórico-metodológico para la identificación y categorización sistemática de fenómenos antiortográficos. Aspiramos, con ello, a esclarecer la confusión terminológica entre heterografía, error ortográfico y errata; y, por otra parte, a establecer criterios sólidos para su diferenciación en el discurso digital.

Partiendo de esta base, emprendemos el análisis mixto de un corpus de conversaciones de MI. En primer lugar, se definen cuantitativamente los rasgos ortográficos del género textual; se contemplan, para ello, dos posibles variantes de la unidad de análisis por cada tipo de alteración antiortográfica: forma ortográfica/forma alterada. Posteriormente, se evalúan las variantes minoritarias desde una perspectiva pragmático-sociocultural (Bravo, 1999), con objeto de esclarecer sus funciones e implicaciones en el plano interrelacional. Los resultados se triangulan mediante entrevistas realizadas a los informantes. Se hipotetizan repercusiones sociopragmáticas derivadas de relizaciones (anti)ortográficas (fundamentalmente, ortográficas), así como el predominio de la norma antiortográfica en la MI.

PALABRAS CHAVE

(anti)ortografía; oralización del texto; mensajería instantánea; discurso digital; sociopragmática

REFERENCIAS

Bravo, D. (1999). ¿Imagen positiva vs. Imagen negativa?: Pragmática socio-cultural y componentes de face. *Oralia, 2*, 155-184. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=292100

Gómez Camacho, A. (2014). La norma disortográfica en la escritura digital. *Didac, 63*, 19-25. https://idus.us.es/handle/11441/57840

Mancera Rueda, A., & Pano Alamán, A. (2013). *El español coloquial en las redes sociales*. Arco Libros.

Mayans I Planells, J. (2002). De la incorrección normativa en los chats. *Revista de Investigación Lingüística, 5*(2). https://revistas.um.es/ril/article/view/5441

Palazzo, M. G. (2005). ¿Son corteses los jóvenes en el chat? Estrategias de interacción en la conversación virtual. *Textos de la Cibersociedad*, 1-16. https://www.aacademica.org/gabriela.palazzo/3

Yus, F. (2011). *Cyberpragmatics: Internet-mediated communication in context*. John Benjamins. https://doi.org/10.1075/pbns.213

THE SPECTRUM OF INCLUSIVITY: A CASE STUDY OF GENDER IDENTITY AND SEXUALITY LABELS ON TUMBLR

María del Alba Roldán García
Universidad de Valladolid
mariaalba.roldan@uva.es

RESUMO

In the first decades of the 21st century, social media has settled as a pillar in the construction of the personal and group identity of its users, transforming the characterization of the self and others, as well as the relationships within communities (Zappavigna, 2011; Herring, 2019). In fact, some social media platforms have come to be associated with specific groups and have shaped the experience and the practices of the communities they foster. A case in point of this phenomenon would be Tumblr, often seen as the online backbone of the LGBTQ+ community (Byron et al., 2019). Famous for its slang and its tagging system (Oakley, 2016), the impact of Tumblr on the LGBTQ+ community is still found in their lexicon (Feraday, 2016). Thus, this study examines the semantic consequences of the lexical creation of gender identity and sexuality labels on Tumblr, through the manual analysis of a corpus of 100 Tumblr posts compiled for a prior study on figurative language and its role in the construal of gender on Tumblr (Filardo-Llamas & Autorx, 2024). This work attempts to answer the next research questions: first, the most frequently used word-formation processes in the creation of gender identity and sexuality labels on Tumblr; second, their effects in the attribution of different properties to various groups; and lastly, the outcome of the contrast between clashing configurations of these identities. Among the conclusions, simple word-formation processes are often found in relation to new identities, while at the core of Tumblr LGBTQ+ slang rises the combination of multiple word-formation processes. Nevertheless, independent of their formation process, most terms point towards a fluid, multifaceted reconceptualization of gender identity and sexuality, away from their previous dichotomous view.

PALABRAS CHAVE

sociolinguistics; cognitive linguistics; semantics; LGBTQ+ community

REFERENCIAS

Byron, P. et al. (2019). 'Hey, I'm Having These Experiences': Tumblr Use and Young People's Queer (Dis)connections. *International Journal of Communication,* 13, 2239-2259.

Feraday, Ch. (2016). F*or Lack of A Better Word: Neo-Identities in Non-Cisgender, Non-Straight Communities on Tumblr* [Master's Thesis]. University of Toronto.

Filardo-Llamas, L. and Roldán García, M. A. (2024). From the Closet to the Stars. Metaphoric Construals of Gender Identity in Tumblr. A Case Study. In M. Romano

Mozo (Ed.), *Metaphor in social-political contexts. Critical, Socio-Cognitive Approaches*. DeGruyter. https://doi.org/10.1515/9783111001364-003

Herring, S. C. (2019). The Coevolution of Computer-Mediated Communication and Computer-Mediated Discourse Analysis. In P. Bou-Franch and P. Garcés-Conejos Blitvich (eds.), *Analyzing Digital Discourse New Insights and Future Directions* (pp. 25–67). Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1007/978-3-319-92663-6

Oakley, A. (2016). Disturbing Hegemonic Discourse: Nonbinary Gender and Sexual Orientation Labeling on Tumblr. *Social Media + Society*, 1–12. https://doi.org/10.1177/2056305116664217

Zappavigna, M. (2011). Ambient Affiliation: A Linguistic Perspective on Twitter. *New Media & Society, 13*(5), 788–806. https://doi.org/10.1177/1461444810385097.

EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA UNIDAD FRASEOLÓGICA A TROCHE MOCHE: PROBLEMAS EN SU ADSCRIPCIÓN ETIMOLÓGICA.

Raquel Ros García
Universitat de València
rarosgar@alumni.uv.es

RESUMO

Esta propuesta de investigación se inscribe en el marco teórico de la fraseología histórica, formulado en Echenique Elizondo (2003, 2021, 2023), y desarrollado en investigaciones sucesivas, bien centradas en el discurso literario (Vicente Llavata, 2011a), bien enfocadas en la discusión etimológica (Echenique Elizondo y Vicente Llavata, 2021; Vicente Llavata 2011b). Esta propuesta de comunicación tiene como objetivo indagar en la discusión etimológica en torno a la locución adverbial 'a troche moche'. Una mirada panorámica a la dilatada trayectoria histórica de esta locución adverbial muestra una diversidad apabullante de variantes de diverso signo, documentables y rastreables en la documentación textual, y tal vez atribuibles al carácter opaco de su filiación etimológica.

Para abordar esta cuestión, la metodología empleada se basa, en un primer paso, en la realización de una búsqueda cronológica en el Corpus diacrónico del español, con el fin de acopiar sus primeros registros en su diversa plasmación escrita, que datan del siglo XVI; en una segunda fase se presenta la información lexicográfica de los primeros vocabularios de ámbito hispánico, con el fin de reunir información relevante al respecto de su étimo.

En cuanto a los resultados que se espera alcanzar, se propone una hipótesis novedosa con relación a la etimología de esta unidad fraseológica, más allá de las propuestas diseminadas en las fuentes lexicográficas, en las que se adscribe dicha locución, bien a un origen árabe, bien a un origen latino. En esta propuesta de comunicación se aboga por emparentar este fraseologismo con el testimonio de un proverbio ibérico.

PALABRAS CHAVE

lingüística histórica; etimología; fraseología histórica; locución

REFERENCIAS

Echenique Elizondo, M.ª T. (2003). Pautas para el estudio histórico de las unidades fraseológicas en Girón, J. L., Iglesia, S., Herrero, F. J. y Narbona, A. (Coord.), *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar* (pp. 545-560). Universidad Complutense de Madrid, Servicio de Publicaciones.

Echenique Elizondo, M.ª T. (2021). *Principios de fraseología histórica española*. IUMP.

Echenique Elizondo, M.ª T. (2023). Unidades fraseológicas/Phraseological units. En S. Dworkin, G. Clavería Nadal y Á. Octavio de Toledo (Eds.), *Manual de Lingüística Histórica del español / The Routledge Handbook of Spanish Historical Linguistics*. Routledge.

Echenique Elizondo, M.ª T. y S. Vicente Llavata (2021). Más sobre la diacronía del castellano "alrededor", "alrededor de" y otros cognados hispánicos. *Revista de Historia de la Lengua Española, 16*, 9-34.

Vicente Llavata, S. (2011a). Estudio de las locuciones en la obra literaria de don Íñigo López de Mendoza (Marqués de Santillana). Hacia una fraseología histórica del español. *Quaderns de Filologia*, 76. Universitat de València.

Vicente Llavata, S. (2011b). Notas sobre la presencia de la fraseología en la obra etimológica de Joan Coromines. En M. A. Beas Teruel (Ed.), *Nuevas líneas de investigación en el estudio diacrónico de la lengua española: actas del IX Congreso Nacional de la AJIHLE* (pp. 347-358). Ediciones UIB.

SOBRE LA UBICACIÓN DE LA ENTONACIÓN EMOCIONAL DESDE UNA PERSPECTIVA INTERACTIVA: SU ENSEÑANZA EN EL AULA DE ELE

Noelia Ruano Piqueras
Universitat de València
noelia.ruano-piqueras@uv.es

RESUMO

La enseñanza de la entonación constituye un desafío importante en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera, teniendo en cuenta, entre otros factores, la falta de recursos didácticos dedicados a este tema (García Andreva, 2014). Esta comunicación plantea una propuesta que incorpora la enseñanza de la entonación en ELE, centrándose específicamente en un área particularmente complicada: la entonación emocional.

La falta de recursos está relacionada con la diversidad funcional del fenómeno entonativo, por lo que nuestra metodología se fundamenta en la delimitación previa de las funciones de la entonación, donde se distingue entre la variabilidad geográfica, el estilo o registro (formal/informal) y la variabilidad contextual. Seguimos con ello la propuesta interactivo-funcional de Hidalgo (2019), adaptándola a los principios del PCIC (Plan Curricular del Instituto Cervantes, 2006) en el contexto de la enseñanza de la prosodia. A nuestro parecer, la clave está en identificar el ámbito funcional específico de actuación de la entonación emocional.

Así pues, nuestro estudio aplica el modelo de Hidalgo (2019), que sitúa la prosodia emocional en el ámbito de las Funciones Dialógicas Paradigmáticas de la entonación. Esto sugiere la necesidad de enseñar la entonación de manera gradual y progresiva, comenzando desde los niveles más básicos (A1 y A2) hasta los niveles más avanzados (B1, B2, C1 y C2).

En definitiva, al adaptar el esquema de funciones entonativas propuesto por Hidalgo (2019) al PCIC, parece factible integrar la enseñanza de la entonación emocional en el aula de español como lengua extranjera de modo operativo.

PALABRAS CHAVE

entonación; Español Lengua Extranjera; conversación coloquial; emoción; funciones de la entonación

REFERENCIAS

García Andreva, F. (2014). Teoría y aplicación didáctica de la entonación para la enseñanza de E/LE. In N. M. Contreras (Ed.), *La enseñanza del español como LE/L2 en el S. XXI.* ASELE (pp. 309-320).

Hidalgo, A. (2019). *Sistema y uso de la entonación en español hablado. Aproximación interactivo-funcional.* Universidad Alberto Hurtado

Instituto Cervantes. (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Instituto Cervantes.

ALTERNANCIAS ARGUMENTALES ENTRE EL ESTADO RESULTANTE Y LA TRAYECTORIA: UN ANÁLISIS EVENTIVO

Aldar Ferrera Lagoa
Universidad Autónoma de Madrid
alberto.ferrera@uam.es

RESUMO

En la interfaz léxico-sintaxis se ubican las llamadas "alternancias de estructura argumental", un fenómeno que consiste en que un mismo predicado presenta varias posibilidades de expresión de sus diferentes argumentos (Levin, 1993; Royo, 2022). Existen alternancias de muy distinto tipo: algunas de ellas presentan un distinto número de argumentos entre sus variantes, otras están relacionadas con diferentes diátesis y algunas cambian el tipo de sintagma o la función de sus argumentos. Dentro de estas últimas, algunas alternancias muestran uno o dos argumentos que, en una de sus variantes, es un SD que funciona como complemento directo del verbo, mientras que en la otra variante de la alternancia, este mismo argumento se expresa como un SP que funciona como complemento de régimen o como complemento preposicional regido (Cifuentes Honrubia, 2010; Demonte, 2002; Fernández-Montraveta et al., 2002). Varios ejemplos son la alternancia locativa (1), la alternancia conativa (2) y la alternancia antipasiva (3):

(1) a.Pedro carga trigo en el camión.
b.Pedro carga el camión con trigo.
(2) a. John eats the cake.
b. John eats at the cake.
(3) a. María olvida las tareas.
b. María se olvida de las tareas.

Nuestro objetivo es estudiar las diferencias aspectuales que se manifiestan entre las diferentes variantes de la alternancia, viendo cómo la expresión del argumento variable como SD o como SP se correlaciona con cambios sistemáticos en el *Aktionsart* de los predicados variantes. Para ello, se partirá del modelo de estructura argumental de Ramchand (2008, 2017, 2018) y se ahondará en estudiar los papeles eventivos que se asignan al especificador y al complemento del nivel res (estado resultante).

El análisis propone como hipótesis explicativa que en estos predicados se produce una alternancia entre los papeles de "resultante" y "trayectoria", cuya presencia está determinada por la raíz verbal correspondiente, y que presenta unas características sintácticas regulares a partir de la estructura eventiva y argumental.

PALABRAS CHAVE

alternancias de estructura argumental; alternancia locativa; alternancia conativa; alternancia antipasiva; interfaz léxico-sintaxis

REFERENCIAS

Cifuentes Honrubia, J. L. (2010). *Clases semánticas y construcciones sintácticas: alternancias locales en español.* Axac.

Demonte, V. (2002). Preliminares de una clasificación léxico-sintáctica de los predicados verbales en español. Sybille Grosse et al. (Eds.), *Ex Oriente Lux: Festchrift für Eberhard Gärtner zu seinem* (60). Geburstag.

Fernández-Montraveta, A et al. (2002). Alternancias diatéticas relacionadas con el aspecto. *Verba*, *29*, 389-402.

Levin, B. (1993). *English verb classes and alternations.* Chicago University Press.

Ramchand, G. (2008). Verb meaning and the lexicon: a first-phase syntax. *Cambridge Studies in Linguistics,* 116. Cambridge University Press.

Ramchand, G. (2013). Argument structure and argument structure alternations. Den Dikken (Ed.), *The Cambridge handbook of generative syntax* (pp. 265-321). Cambridge University Press.

Ramchand, G. (2017). The event domain. D'Alessandro, Franco y Gallego (Eds.). *The verbal domain* (pp. 233-254) Oxford University Press.

Ramchand, G. (2018). Situations and syntactic structures: rethinking auxiliaries and order in English. *Linguistic Inquiry Monograph,* 77. The MIT Press.

Royo, C. (2022). Tipos de verbos y alternancias argumentales. *Revista de Gramática Orientada a las Competencias*, *5*, 124-144.

ORACIONES DE RELATIVO EN EL CORPUS GESTINF: UNA PRIMERA APROXIMACIÓN

Paula Blanco Gómez
Universidad de Alicante
blancopaula18@gmail.com

RESUMO

Esta investigación tiene como objetivo principal perseguir el análisis de las construcciones relativas desde el punto de vista interaccional, tomando como referencia el corpus audiovisual de interacciones conversacionales GestINF (Rodríguez Rosique & Cifuentes Honrubia, en línea). Siguiendo la tradición gramatical, las oraciones de relativo suelen definirse como cláusulas subordinadas encabezadas por un pronombre, adverbio o determinante relativo que sirve de enlace con la oración principal, esto debido a la identidad referencial del constituyente relativo con el antecedente de esta última (Porto Dapena, 2003; RAE & ASALE, 2009). Estudios como el de Brucart (1999) o la NGLE (2009) han dado cuenta de la rentabilidad discursiva de estas relativas, por lo que el segundo objetivo de la investigación será describir el comportamiento de estas estructuras como formas de gestión informativa, atendiendo para ello a los significados 'at-issue' y 'not-at-issue' (Potts, 2005). Así, mientras las relativas especificativas parecen presentar la información en un primer plano ('at-issue'), las explicativas lo hacen en un segundo nivel informativo ('not-at-issue'), vinculado con el conocimiento compartido o "common ground" (Stalnaker, 1978). Si bien estas oraciones de relativo se clasifican en especificativas y explicativas debido a su distinto comportamiento, encontramos casos que no se ajustan a dicha clasificación, como sucede en (1). Se trata de cláusulas insubordinadas que, aunque originaria y formalmente eran subordinadas, pasan a funcionar como oración principal y comienzan así a desarrollar nuevas funciones discursivas (Evans, 2007; Gras, 2011).

(1) H2: no sé / yo por ejemplo / yo me acuerdo / eeee– // cuando era pequeño / en casa de mis abuelos / que echaban los toros en Televisión Española / [no sé si ahora →]
H1: [ahora también / que mi abuelo también lo →]
H2: [luego los quitaron →]
https://www.cervantesvirtual.com/portales/proyecto_gestinf/charla_01/

PALABRAS CHAVE

oraciones de relativo; especificativas; explicativas; corpus GestINF; insubordinación

REFERENCIAS

Brucart, J. M. (1999). La estructura del sintagma nominal: las oraciones de relativo. En I. Bosque & V. Demonte (Eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 395-522). Espasa Calpe.

Evans, N. (2007). Insubordination and its uses. En I. Nikolaeva (Ed.*), Finiteness. Theoretical and Empirical Foundations* (pp. 366-461). Oxford University Press.

Gras, P. (2011). *Gramática de Construcciones en Interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español* [Tesis doctoral]. Universidad de Barcelona.

Porto Dapena, J. Á. (2003). *Oraciones de relativo*. Arco Libros.

Potts, C. (2005). *The Logic of Conventional Implicatures*. CSL.

Real Academia Española [RAE] (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa.

Rodríguez Rosique, S. & J. L. Cifuentes Honrubia (En línea). *Corpus GestINF*. Universidad de Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Stalnaker, R.C. (1978). Assertion. En P. Cole (Ed.): *Syntax and semantics. Pragmatics* (pp. 315-332). Academic Press.

CODE-SWITCHING IN DISNEY'S MOVIE *ENCANTO*: TYPES AND FUNCTIONS

Emili Borisova Kaneva
Universidad Complutense de Madrid
emilikra@ucm.es

RESUMO

The coexistence of different languages and cultures is a reality in countries such as the United States due to the globalization of economies and growing migration. Because of the crucial role of language in constructing identities, linguists have become increasingly interested in the phenomenon of code-switching, which is the capacity of speakers to shift between languages. It is frequently found in audiovisual products, including the Disney movie *Encanto* (2021), which is the object of study of the present paper. The aim of this work is to show the use of the different types of code-switching and its functions as the means the characters use to preserve their origins. For this, we first identify and secondly analyze qualitatively and quantitatively the types and functions of code-switching between English and Spanish in the movie. For this purpose, the materials used are the *Encanto* movie and its script. After collecting the data, it was analyzed following Poplack (1980) and Appel and Muysken's theory (2005) to identify the types of code-switching (tag, inter-sentential and intra-sentential switching). Koziol (2000) served as theoretical support to determine the functions of code-switching (personalization, reiteration, designation, substitution, emphasis, clarification, objectivization, untranslatability, mitigating message, interjections, parenthesis, aggravating message, quotation and topic shift). The study found that the three types of code-switching appear in the movie, although the most often used was tag switching (79 instances). As for the code-switching functions, the most frequently used were personalization (46 instances) and emphasis (22 instances), followed by interjections, designations, untranslatability, reiteration and topic shift. These results suggest that the characters in *Encanto* code-switched to preserve their heritage and origins, although on certain occasions the language shifts depended on the context and no specific pattern could be found.

PALABRAS CHAVE

code-switching; bilingualism; Disney

REFERENCIAS

Appel, R., & Muysken, P. (2005). *Language contact and bilingualism*. Amsterdam University Press.

Bush, J., & Howard, B (Directors). (2021). *Encanto* [Film]. Walt Disney Animation Studios.

Koziol, J. M. (2000). *Code switching between spanish and english in contemporary american society*. St. Mary's College of Maryland.

Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en español: Toward a typology of code-switching. *Linguistics, 18*(7–8), 581–618. https://doi.org/10.1515/ling.1980.18.7-8.581.

ANIMAIS TRADICIONAIS: O GANDO, CAMELOS E... AS MULLERES? ESTUDO HISTÓRICO-ETIMOLÓXICO DAS DENOMINACIÓNS NOS DICIONARIOS PORTUGUESES

Inés Crespo Pérez
Universidade da Coruña
ines.crespo@udc.es

RESUMO

Se as mulleres estiveron nun segundo plano ao longo da historia, daquela os animais estiveron nun terceiro ou cuarto plano, se é que contaron con esa sorte. Tanto os animais como as mulleres foron pilares fundamentais no percorrido da historia, ben sendo partícipes directos na sociedade, ben servindo aos humanos de xeito utilitarista.

Esta proposta permite contribuír ao mellor coñecemento léxico portugués e galego no eido da albeitería na súa vertente histórica. Coñecer os termos restrinxidos semanticamente axúdanos a comprender mellor o percorrido da historia, así como tamén a súa pervivencia na actualidade. A presenza de acepcións que inclúen femias de calquera ser vivo reflicte a súa importancia nas sociedades e permite engadir unha perspectiva sobre a percepción do xénero, os roles sociais e o simbolismo da semántica.

A nosa proposta ten dúas singularidades: en primeiro lugar, temos a relación entre mulleres e animais, pois atopamos termos que se empregan para as femias animais e as humanas, mentres que os varóns non comparten a mesma semántica entre seres. En segundo lugar, é de interese destacar que nos dicionarios portugueses se recollen animais exóticos coma animais domésticos. Isto é un claro reflexo das antigas colonias portuguesas en terras africanas. En calquera caso, estes termos amplían o eido coñecido dos animais e invítannos a reflexionar sobre o que entendemos como animal tradicional.

O noso corpus recolle termos de diferentes dicionarios históricos coma os de Pereira (1697), Cardoso (1569-70) e Bluteau (1721). Unha vez extraídos os termos, a nosa investigación ten dúas partes: por unha banda, estudar a súa orixe e os seus rexistros lexicográficos; e por outra banda, analizar a súa evolución e posible relación co galego ou co castelán noutras etapas. Deste xeito, presentamos un estudo detallado da evolución semántica das denominacións seleccionadas.

Cómpre sinalar que esta investigación se integra na nosa tese de doutoramento en curso na Universidade da Coruña. Con estes traballos búscase contribuír ao coñecemento léxico galego, así como promover o seu estudo no marco do desenvolvemento do *Dicionario Histórico e Etimolóxico da Lingua Galega* (DHELG).

PALABRAS CHAVE

enfermidade; muller; femia; albeitaría; animal

REFERENCIAS

Pereira, B. (1697). *Prosodia in vocabularium bilingue, Latinum, et Lusitanum digesta... Septima editio auctior, et locupletior ab Academia Eborensi*. ex Typographia Academiæ.

Cardoso, J. (1569-1570). *Dictionarium latinolusitanicum & vice versa lusitanicolatinum cum adagiorum fere omnium iuxta seriem alphabeticam perutili expositione*. Ioannes Barrerius.

Bluteau, R. (1712-1728). *Vocabulario Portuguez e Latino*. Companhia de Jesus, Colégio das Artes (Coimbra).

LA IMPORTANCIA DE LA ENSEÑANZA DE COLOCACIONES DE VERBO SOPORTE EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

María Trinidad Alcalá Díaz
Universidad de Córdoba
l72aldim@uco.es

RESUMO

El estudio se centra en comprender la importancia de la enseñanza de las colocaciones de verbo soporte (CVS) en el aula de español como lengua extranjera (ELE), así como su tratamiento en las principales obras de referencia para la enseñanza del español. Sus objetivos son, en primer lugar, proporcionar una definición para este tipo de construcción, sustentada en una sólida fundamentación teórica. En segundo lugar, se busca tratar la importancia de su enseñanza, tanto implícita como explícita, en el aula de ELE. Por último, se busca analizar cómo se abordan estas construcciones en el aula de ELE en las principales obras de referencia, como el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (PCIC) y los manuales de ELE.

Para alcanzar estos objetivos, se han empleado métodos de investigación cualitativa, cuantitativa y aplicada. En primer lugar, se ha llevado a cabo un análisis de las colocaciones de verbo soporte, consultando obras de destacados estudiosos en el campo, como Casares (1992), Zuluaga Ospina (1980), Ruiz Gurillo (1997), Corpas Pastor (1996) y Bosque (2001). Tras ello, se ha realizado una investigación para comprender la importancia de la enseñanza de estas colocaciones en el aula de ELE a partir de los estudios de Aitchison (1987), Lewis (1993) y Nesselhauf (2005), entre otros. Por último, para analizar el tratamiento de estas construcciones en las obras de referencia de la enseñanza del español, se ha llevado a cabo un análisis del inventario denominado *Nociones específicas del PCIC*, así como de las secciones dedicadas al léxico en los manuales de ELE más utilizados por los docentes.

Como resultado, se espera evidenciar la ausencia de las CVS en los planes curriculares, a pesar de que el número empleado de estas construcciones es elevado por los hablantes nativos (Koike, 2001).

PALABRAS CHAVE

colocaciones de verbo soporte; importancia; ELE; *Plan Curricular del Instituto Cervantes*

REFERENCIAS

Aitchison, J. (1987). An introduction to the mental lexicon. *Journal of Linguistics, 24*(2), 569-579.

Bosque, I. (2001). On the weight of light predicates. En J. Benjamins (Ed.), *Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series 4* (pp. 23-38). John Benjamins.

Casares, J. (1992 [1950]). *Introducción a la lexicografía moderna*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Consejo de Europa. (2001). *Marco común europeo de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*. Anaya.

Corpas Pastor, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Gredos.

Higueras García, M. (2006). *Las colocaciones y su enseñanza en la clase de ELE*. Arco Libros.

Instituto Cervantes. (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Instituto Cervantes.

Koike, K. (2001). *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico- semántico*. Universidad de Alcalá de Henares.

Lewis, M. (1993). *The lexical approach: the state of ELT and a way forward*. Language Teaching Publications.

Nesselhauf, N. (2005). *Collocations in a Learner Corpus*. John Benjamins.

Ruiz Gurillo, L. (1997). *Aspectos de la fraseología teórica española*. Universitat de València.

Zuluaga Ospina, A. (1980). *Introducción al estudio de las expresiones fijas (Vol.10)*. Peter Lang.

"APRENDÍCHELO, TES ESA BASE E TAL PERO TAMPOUCO VAS PERDER O TEU GALEGO": IDEOLOXÍAS DA MOCIDADE SOBRE A LINGUA ESTÁNDAR

Miguel Guisantes Alonso
Instituto da Lingua Galega, Universidade de Santiago de Compostela
m.guisantes@usc.gal

RESUMO

A lingua galega chega a actualidade despois dun longo proceso de normativización que se acelerou co seu status de oficialidade e foi en paralelo ó de normalización cun dobre esforzo: a necesaria promoción da súa variedade estándar á vez da difusión didáctica da validez das dialectais (Regueira, 2012). Por contra, o entusiasmo daqueles primeiros anos de oficialidade foi esmorecendo durante estas catro décadas ó non ser quen de reverter o proceso de substitución lingüística e contar cunha cada día máis forte contestación desde o nacionalismo español (Monteagudo, 2017).

Así, esta comunicación pretende estudar as ideoloxías da mocidade galega despois destes 40 anos de normativización e normalización; como afrontan os usos e as decisións que se tomaron para a construción do estándar dunha lingua minorizada a xente da súa e doutras xeracións e o contexto cada vez máis complexo fronte ás linguas hexemónicas.

Así, analizaremos dous grupos de discusión de persoas novas (de entre 18 e 25 anos) galegofalantes universitarias: un deles cunha preparación filolóxica importante en lingua galega e ó que se lle presupón unha maior conciencia arredor do idioma propio fronte ó outro entendido como representativo da mocidade non lingüista. Os dous debaten durante arredor de 20 minutos sobre a mesma cuestión: "Utilizades formas recollidas no estándar como "estrada", "avó", "Badaxoz", "Moscova" ou "beirarrúa"?", "En que contexto?", "Credes que a xente as utiliza?", "Que opinades sobre isto?".

Agardamos así que as e os falantes se posicionen con respecto ó estándar de forma favorable (Iglesias Álvarez, 2020), inequivocamente no grupo de lingüistas mais tamén no outro caso, e que recoñezan tanto a súa necesidade, os ámbitos preferentes de uso e mesmo o valor identitario desta variedade supradialectal.

PALABRAS CHAVE

ideoloxías lingüísticas; lingua estándar; mocidade; lingua galega

REFERENCIAS

Iglesias Álvarez, A. (2020). Actitudes e prexuízos cara ás variedades estándar de galego e español no contexto educativo. *Madrygal Revista de Estudios Gallegos*. https://doi.org/10.5209/madr.73071.

Monteagudo, H. (2017). Lingua e Sociedade en Galicia. *LaborHistórico*, 3(1), 14-48.

Regueira, X. L. (2012). Autenticidade e calidade da lingua: Purismo e planificación lingüística no galego actual. *Estudos de Lingüística Galega*, *4*.

GOOGLE TRANSLATE CONTRA TIKTOK: INTERPRETACIÓN AUTOMÁTICA EN REDES SOCIALES

María Juárez Muñoz
Universidad de Murcia
maria.juarezm1@um.es

RESUMO

Esta investigación pretende llevar a cabo una evaluación de diferentes herramientas de interpretación automática para la combinación inglés-español sobre contenido de redes sociales, con el fin último de facilitar la comunicación interlingüística en redes.

Para ello, se han seleccionado y procesado vídeos publicados en TikTok en lengua inglesa a través de diferentes herramientas de interpretación automática (Google Translate, SayHi Translate y Microsoft Traductor) hacia el español, tras lo cual se han identificado y seleccionado parámetros lingüísticos a través de una tipología adaptada de MQM (Multidimensional Quality Metrics Error Typology) (Lommel et al., 2014) con el objetivo de evaluar la calidad de los textos meta obtenidos. Además, se ha llevado a cabo un análisis cuantitativo y cualitativo de la percepción de los textos meta por usuarios (cf. Orozco-Jutorán, 2019). Se espera que los resultados contribuyan a establecer la viabilidad de la aplicación de herramientas de interpretación automática en vídeos publicados en redes sociales.

PALABRAS CHAVE

traducción automática; interpretación automática; redes sociales; comunicación interlingüística.

REFERENCIAS

Lommel, A., Uszkoreit, H., & Buchardt, A. (2014). Multidimensional quality metrics (MQM): A framework for declaring and describing translation quality metrics. *German Research Center for Artificial Intelligence, 12*, 455-463.

Orozco-Jutorán, M. (2019). A mixed-methods approach in corpus-based interpreting studies: Quality of interpreting in criminal proceedings in Spain. En J. E. Łucja Biel, R. Martín Ruano & V. Sosoni (Eds.), *Research methods in legal translation and interpreting: Crossing methodological boundaries* (pp. 152-169).

¿*CAMBIO* O *TRASTORNO* CLIMÁTICO? VARIACIÓN TERMINOLÓGICA Y GÉNEROS TEXTUALES EN LA COMUNICACIÓN ESPECIALIZADA SOBRE LA TRANSICIÓN ENERGÉTICA

Beatriz Guerrero García
Universidad de Salamanca
bguer98@usal.es

RESUMO

El análisis de los géneros textuales resulta vital para comprender cómo se comunica la ciencia y qué roles ocupa el especialista en la comunidad científica, al entenderlos como esquemas culturales dinámicos que organizan el conocimiento y la experiencia de los hablantes mediante el lenguaje en función de sus necesidades socioculturales (Perdomo, 2021; Romero-Barranco & Rodríguez-Abruñeiras, 2021). Por ello, pretendemos observar las consecuencias a nivel terminológico de un nuevo género de comunicación especializada que ha resultado de la adaptación de la cultura, sociedad y conocimiento a las nuevas formas de comunicación: los tuits. Consideramos que mediante el estudio de la variación terminológica podremos apreciar sus repercusiones a nivel léxico, debido a las implicaciones cognitivas y conceptuales que puede entrañar dicha variación (Cabré et al., 2018; Faber et al., 2010; Fernández-Silva, 2013; Temmerman, 1997).

Para ello, se partirá de una una concepción gradual de la especialidad (Ciapuscio, 2019) para compilar tres corpus de diferentes niveles de especialización con textos especializados, semiespecializado y tuits, respectivamente, que versen sobre la transición energética, ámbito cada vez más importante a nivel tecnológico, económico, político, social y ecológico. Posteriormente, se procederá a la extracción automática de las variantes terminológicas de cada corpus mediante el modelo Word2Vec para observar qué UTs se encuentran en un espacio vectorial cercano y, por lo tanto, resultan similares semánticamente (Chia, 2018; Gagliano et al., 2016). Después se comparará su grado de especificidad mediante la metodología propuesta por Serigos (2017), en la que se asume que las unidades léxicas que aparecen en un rango menor de contextos son más específicas que aquellas empleadas en un abanico mayor. Así dispondremos de datos cuantitativos que nos permitirán establecer una comparativa entre los tres niveles de comunicación especializada y observar si los aspectos retóricos y formales relacionados con la organización textual tienen repercusiones a nivel terminológico en los nuevos géneros donde se emplea el lenguaje especializado, tan importantes para la difusión y cristalización del conocimiento en el nuevo ecosistema comunicativo.

PALABRAS CHAVE

terminología; variación terminológica; géneros textuales; comunicación especializada; redes sociales

REFERENCIAS

Cabré, M. T., Domènech Bagaria, O., & Estopà, R. (2018). *La Terminologia avui: termes, textos i aplicacions*. Universitat Oberta de Catalunya.

Ciapuscio, G. E. (2019). Textos de especialidad: algunas precisiones conceptuales para su enseñanza. P. Pérez Cañizares, L. Magnacco, J. Schnitzer, & R. Veiga Gómez (Eds.), *JEFE-Vi II: Contribuciones a las Segundas Jornadas de Español para Fines Específicos de Viena* (pp. 4-18).

Faber, P. et al. (2010). La Terminología basada en marcos y su aplicación a las Ciencias Ambientales: los proyectos MARCOCOSTA y ECOSISTEMA. *Arena Romanistica*, *7*(10), 52-74. http://lexicon.ugr.es

Fernández-Silva, S. (2013). Variación denominativa y punto de vista. *Debate Terminológico*, *9*, 11-37.

Gagliano, A. et al. (2016). Intersecting Word Vectors to Take Figurative Language to New Heights. *Fifth Workshop on Computational Linguistics for Literature, NAACL-HLT* (pp. 20-31).

Perdomo, B. (2021). Análisis retórico-discursivo del género artículo de investigación en español en el ámbito de la comunicación. *Nueva Revista del Pacífico*, *74*, 170-195.

Romero-Barranco, J., & Rodríguez-Abruñeiras, P. (2021). Current trends in Corpus Linguistics and textual variation. *Research in Corpus Linguistics*, *9*(2), 1-13. https://doi.org/10.32714/ricl.09.02.01

Serigos, J. (2017). Using distributional semantics in loanword research: A concept-based approach to quantifying semantic specificity of Anglicisms in Spanish. *International Journal of Bilingualism*, *21*(5), 521-540.

Temmerman, R. (1997). Questioning the univocity ideal. The difference between socio-cognitive Terminology and traditional Terminology. *Journal of Linguistics*, *18*, 51-93.

EL ANÁLISIS FILOLÓGICO Y DIACRÓNICO DEL RONCALÉS

Leyre Rojo Horrillo
Euskal Herriko Unibertsitatea
leyre.rojo@ehu.eus

RESUMO

El objetivo principal de esta comunicación es presentar un análisis filológico y diacrónico exhaustivo del roncalés. Para ello, nos centraremos especialmente en los campos de investigación de la filología, la dialectología diacrónica y la sociolingüística histórica. De hecho, creemos que, combinando criterios y metodologías diferentes, conseguiremos un análisis más completo: la filología nos ayudará a establecer el corpus; trabajando en el ámbito de la lingüística diacrónica, podremos analizar la evolución histórica del dialecto; en el ámbito de la sociolingüística histórica, relacionaremos algunos fenómenos del roncalés con el contacto lingüístico y la atrición de la lengua. Además, el caso del roncalés es especial: hoy en día no sobrevive (Irizar, 1973), el corpus histórico está pendiente de consolidación filológica (cf. Rojo Horrillo, 2023b) y, aunque se haya mencionado y analizado en numerosas obras (Azkue, 1931; Mitxelena, et al. 1953; Mitxelena, 1954; Gómez, 1991, entre otros muchos), faltan estudios que tomen en cuenta el corpus en su conjunto, la evolución diacrónica de la variedad lingüística y el proceso degenerativo que derivó en su extinción (cf. Winter 1990; Labov 2001). Asimismo, la mayoría de las descripciones dialectológicas se han realizado desde un punto de vista atomista (Gabilondo 1983; Irizar 1992). Por lo tanto, este trabajo tiene como objetivos la consolidación del corpus histórico del roncalés, el estudio de su evolución histórica y el análisis de la influencia del contacto lingüístico en la degeneración del dialecto. Además, este estudio puede ser decisivo para cambiar profundamente la reconstrucción del euskera (cf. Rojo Horrillo 2023a; Urrestarazu, 2023) y demostrar las correlaciones entre los cambios lingüísticos y la situación sociolingüística que ha podido generar características lingüísticas extraordinarias (cf. Dorian, 1981; Elordui, 1996; Wolfram, 2002; Ross 2007). Por ello, este proyecto plantea una serie de retos de interés en el campo de la dialectología y la diacronía vascas.

PALABRAS CHAVE

euskera roncalés; sociolingüística histórica; lingüística diacrónica; atrición

REFERENCIAS

Rojo Horrillo, Leyre. (2023a). [n-/l- + herskari] taldeen bilakabide diakronikoa eta erronkarieraren lekukotasuna: irudia(k) fintzen. *ASJU, 56*(2), 143-167.

Rojo Horrillo, Leyre. (2023b). Erronkarieraren ikerketa-egoera gainbegiratuz. *Sancho el Sabio*, *46*, 104-128. https://doi.org/10.55698/ss.v0i46.406.

Azkue, R. M. (1931). Particularidades del dialecto roncalés. *Euskera, 12*, 207-406.

Dorian, N. (1981). *Language death: the life cycle ofa Scottish Gaelic dialect*. University of Pennsylvania Press.

Elordui, A. (1996). *Cambios en la estructura morfológica del vizcaíno suroccidental*. Tesis doctoral. Euskal Herriko Unibertsitatea.

Gabilondo, J. (1983). Erronkariera. En J. L. Alvarez Enparantza & G. Aurrekoetxea (arg.), *Euskal Dialektologiaren hastapenak*, (pp. 335-409). Euskaltzaindia.

Gómez, R. (1991). Erronkarierazko dotrina argitaragabe bat: edizioa eta azterketa. In J. A. Lakarra (arg.), *Memoriae L. Mitxelena magistri sacrum* I (ASJUren Gehigarriak 14) (pp. 375-426). Diputación Foral de Gipuzkoa.

Irizar, P. (1973). Los dialectos y variedades de la lengua vasca. Variedades desaparecidas y variedades amenazadas de rápida extinción. Su evolución en el transcurso de un siglo. *ASJU, 7*, 3-36. https://doi.org/10.1387/asju.7429

Irizar, P. (1992). *Morfología del verbo auxiliar roncalés (estudio dialectológico)*. Euskaltzaindia & Gobierno de Navarra.

Labov, W. (2001). *Principles of Linguistic Change. Social factors*. Blackwell.

Mitxelena, K. (1954). La posición fonética del dialecto vasco del Roncal. *Via Domitia, 1*, 130-157.

Mitxelena, K., Beloqui, J. J., Elósegui, J. & Sansinenea de Elósegui, P. (1953). Contribución al conocimiento del dialecto roncalés. *BAP, 9*, 499-536.

Ross, M. (2007). Calquing and Metatypi. *Journal of Language Contact, 1*, 116-143. https://doi.org/10.1163/000000007792548341

Urrestarazu, I. (2023). Euskara Batu Zaharraren haustura: oinarri metodologikoak eta literaturaren berrikuspena. *ASJU, 56*(2), 107-142. https://doi.org/10.1387/asju.24118

Winter, W. (1990). Linguistic reconstruction: The scope of historical and comparative linguisctis. In E. C. Polomé (arg.), *Research Guide on Language Change*, 11-21. Mouton de Gruyter.

Wolfram, W. (2002). Language dead and dying. In J. K. Chambers, P. Trudgill, N. Schilling-Estes (arg.), *The handbook of language variation and change,* 764-787. Blackwell.

EL CHISTE DESDE EL MARCO DE LA TRADICIÓN DISCURSIVA. ANÁLISIS DE UN CORPUS MULTILINGÜE (DE-EN-ES)

María López Estévez
Universidad de Córdoba
l02loesm@uco.es

RESUMO

Esta comunicación es una aproximación al estudio del chiste desde la perspectiva de las tradiciones discursivas, concepto con gran diversidad de definiciones debido a la variedad de disciplinas que se han servido de él (Kabatek, 2005). Nuestro planteamiento parte de la propuesta teórica de Zamorano Aguilar (2020), que demuestra la productividad del estudio comparado entre los conceptos de serie textual y tradición discursiva, ya que atiende a propiedades como historicidad, variación y variedad, repetición, evocación, tradicionalidad y fijación, etc.

Así pues, este estudio plantea la hipótesis de que el chiste, a pesar de estar ligado a la cultura en la que se desarrolle, consta de una serie de características que son comunes a las diversas comunidades culturales. En concreto, se estudia el chiste de Jaimito desde el marco teórico propuesto por Zamorano Aguilar (2020), con el objetivo de observar qué factores contribuyen a que una figura humorística se constituya como una tradición discursiva. Además, desde el punto de vista metodológico, se aplican también los estudios de López Serena (2011), Koch (1997) y Schrott (2021), entre otros.

Primero, se presenta el corpus ad hoc multilingüe (DE-EN-ES) de chistes de Jaimito, nombre con equivalentes en distintos idiomas (Little Johnny en inglés, Fritzchen en alemán, etc.), pero también en función de la variedad diatópica de una misma lengua (en España se llama Jaimito, mientras que en algunos países de Iberoamérica se denomina Pepito, Chapulín, Benito, etc.). Posteriormente, se procede al análisis cuantitativo y cualitativo del corpus, en el que se abordan cuestiones como la media de palabras por chiste, la recurrencia temática y léxica, etc.

El análisis demuestra que la figura de Jaimito se concreta en una suerte de prototipo que tiene características reproducidas y repetidas en distintas culturas. Por ello, se concluye que este tipo de chistes constituye una tradición discursiva.

PALABRAS CHAVE

chiste; estudios culturales; humor; lingüística de corpus; tradiciones discursivas

REFERENCIAS

Kabatek, J. (2005). Tradiciones discursivas y cambio lingüístico. *Lexis*, *29*, 151-177. https://doi.org/10.18800/lexis.200502.001.

Koch, P. (1997). Diskurstraditionen: zu ihrem sprachtheoretischen Status und ihrer Dynamik. En B. Frank, T. Haye y D. Tophinke (Eds.), *Gattungen mittelalterlicher Schriftlichkeit* (pp. 43-79). Gunter Narr Verlag.

López Serena, A. (2011). La doble determinación del nivel histórico en el saber expresivo. Hacia una nueva delimitación del concepto de tradición discursiva. En A. Dufter, F. Gernert, D. Jacob, D. Nelting, M. Selig y S. Zepp (Eds.), *Romanistisches Jahrbuch*, *62*(1), 59-97. https://doi.org/10.1515/roma.62.3

Schrott, A. (2021). Las tradiciones discursivas. En Ó. Loureda y A. Schrott (Eds.), *Manual de lingüística del hablar* (pp. 499-518). De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110335224-025

Zamorano Aguilar, A. (2020). Tradiciones discursivas (TD) y series textuales (ST): convergencias y divergencias teóricas. En A. López Serena, S. Del Rey Quesada & E. Carmona Yanes (Eds.), *Tradiciones discursivas y tradiciones idiomáticas en la historia del español moderno* (pp. 485-509). Peter Lang.

A Cross-Cultural Approach to Apologies & Pragmatic Transfer

Irune Fernández Montes
Universidad Complutense de Madrid
irunefer@ucm.es

Resumo

As face-threatening acts, the speech act of apologies have received scholarly attention from various perspectives (see Beeching, 2019; Rojo, 2005). However, despite politeness being subject to social, cultural, and contextual variables, apologies have not been extensively studied from the perspective of cross-cultural differences (see Cordella, 1990). This study is twofold as it aims to examine how Spanish speakers with different English proficiency levels perform apologies in English, and whether they are influenced by pragmatic transfer. More specifically, the aim of this paper is to compare the use of apologies from a cross-cultural perspective, taking Spanish- and English-speaking cultures as a case in point, and explaining why pragmatic transfer happen and their possible consequences in intercultural communication.

Data were gathered using Discourse Completion Tasks (DCTs), one of the most used methods in pragmatics (Schauer & Adolphs, 2006). DCTs consist of presenting participants with situations to which they are required to elicit explicit responses. For this study, five different situations were presented to participants, where three variables –rank of imposition (rank of offence), power distance and social distance (cf. Matsumoto-Gray, 2009)– were controlled. The sample for the present study includes Spanish speakers (N=38) and English-speaking subjects from the United Kingdom, Ireland, Canada and the United States (N=38). Spanish respondents also had to translate the apology to examine pragmatic transfer.

Results indicate, on the one hand, that Spanish speakers are prone to make negative pragmatic transfer independently of their language level. On the other hand, results suggest that participants make use of apologies with a similar frequency independently of their cultural background. Nevertheless, cultural differences seem to influence –albeit unconsciously– the strategy preferences of each group, as both groups exhibited differences for some of the strategies.

Palabras chave

apologies; cross-cultural; Spanish; English; pragmatic transfer

Referencias

Beeching, K. (2019). Apologies in French and English: An insight into conventionalisation and im/politeness. *Journal of Pragmatics*, *142*, 281-291.

Cordella, M. (1990). Apologizing in Chilean Spanish and Australian English: A cross-cultural perspective. *Australian Review of Applied Linguistics*. Series S, *7*, 66-92.

Matsumoto-Gray, K. (2009). *Politeness in Increasing Degrees of Imposition: A Sociolinguistic Study of Politeness in Political Conversations* [Unpublished master's thesis]. The University of Utah, Salt Lake City.

Rojo, L. (2005). Te quería comentar un problemilla… The Speech Act of Apologies in Peninsular Spanish: A pilot study. *ScholarWorks UTRGV*, 63-80.

Schauer, G. A., & Adolphs, S. (2006). Expressions of Gratitude in Corpus and DCT data: Vocabulary, Formulaic Sequences, and Pedagogy. *System*, *34*(1), 119-134.

EL ROL DE LA PREPARACIÓN PREVIA EN INTERPRETACIÓN: ELABORACIÓN DE RECURSO DOCUMENTAL BASADO EN TEORÍAS COGNITIVAS

Yordan Todorov Apostolov
Universidad de Córdoba
l92apapy@uco.es

RESUMO

En la actualidad, existen pocos recursos documentales aplicados a la interpretación en contextos especializados. En el presente trabajo, analizamos las principales teorías en torno a la preparación en interpretación, la terminología y la representación del conocimiento y elaboramos un recurso documental terminográfico centrado en la política monetaria europea, que consiste en un glosario bilingüe y un sistema conceptual. Para su creación nos basamos en los pilares de dos teorías de corte cognitivo, el Modelo Lexemático Funcional (MLF) y la Terminología basada en Marcos (TbM). Posteriormente, llevamos a cabo un estudio empírico con dos grupos de estudiantes de interpretación que tienen que interpretar un discurso sobre el Banco Central Europeo. El grupo de control cuenta solo con documentación propia en internet, mientras que grupo experimental dispone del recurso para su preparación. Analizamos la interpretación del discurso, con el fin de comprobar si el recurso propuesto ha sido de utilidad para los intérpretes en formación. Nos centramos tanto en la precisión terminológica como en otros aspectos clave como la comprensión y la transmisión del mensaje, la fluidez y el nivel de lengua meta. Como principales conclusiones, podemos destacar que las teorías cognitivas y su modo de representar el conocimiento especializado resultan de utilidad para la creación de recursos documentales para la interpretación. Encontramos que nuestra propuesta ayudó a los estudiantes a comprender mejor el discurso y trasvasar los términos de una forma más precisa, pero no contribuyó a una mejora en la oratoria y la fluidez.

PALABRAS CHAVE

interpretación consecutiva; recurso documental; sistema conceptual; teorías cognitivas, estudio empírico

LLOCURA Y TONTERÍA NA FRASEOLOXÍA ASTURIANA

Llucía Menéndez Díaz
Universidá d'Uviéu
menendezdllucia@uniovi.es

RESUMO

Esta comunicación busca ser una contribución al estudiu de la fraseoloxía asturiana al traviés de llocuciones que faen referencia a la llocura y la tontería en sen figuráu.

Les llocuciones del trabayu gárrense mayormente de los diccionarios DALLA y DGLA, anque una parte d'elles son de recoyida oral. Preferimos descartar posibles usos individuales y creativos d'envís cómicu. Darréu qu'esta disciplina atópase nun estáu incipiente dientro la filoloxía asturiana, siguimos modelos d'otros ámbitos románicos como'l castellanu y el gallego-portugués (Álvarez de la Granja, 2002; Corpas Pastor, 1996; García Rodríguez, 2020; Ruiz Gurillo, 1997; Sperandio, 2010).

Les espresiones qu'aluden a la falta de razón, xacíu o intelixencia, como *tar como una teya* o *faltar una garcillada*, pasaron per un procesu de lexicalización, sustituyeron el significáu composicional pol treslaticiu (Corpas Pastor, 1996). Al empar, en munchos contestos el sentíu léxicu, que fai referencia a una persona con un trestornu o discapacidá intelectual, sustitúyese pol significáu pragmáticu, que fai referencia a un comportamientu que l'emisor nun considera amañosu o procedente.

Sicasí, pa esti trabayu, interésanos más l'orixe, el procesu de formación d'estes UFS dende una perspectiva cognitivista. Estes llocuciones parten de metáfores conceptuales que s'estructucturen en base a la dicotomía normatividá-non normatividá, esto ye, qué comportamientu corporal, social y comunicativu forma parte de la norma y cuál non (Geck, 2003, 2017). Asina, al traviés d'esti esquema gestálticu de blancos y negros que determina cuál ye la conducta normativa, esperable nuna persona o animal socialmente prototípicu, configúrense los modelos cognitivos idealizaos de los que se nutren les distintes espresiones metafóriques y metonímiques que vamos analizar.

PALABRAS CHAVE

fraseoloxía asturiana; llocuciones asturianes; fraseoloxía cognitivista; metáfora de la llocura

REFERENCIAS

Academia de la Llingua Asturiana. (2024). *Diccionariu de la llingua asturiana (DALLA)*. http://www.academiadelallingua.com/diccionariu/.

Álvarez de la Granja, M. (2002). *Aproximación ó estudio das unidades fraseolóxicas en galego: As locucións verbais* [Tesis de doctoramento non publicada]. Universidade de Santiago de Compostela.

Corpas Pastor, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Gredos.

García Arias, X. L. (2024). *Diccionario general de la lengua asturiana (DGLA)*. https://mas.lne.es/diccionario/.

García Rodríguez, J. (2020). *La fraseología del español y el catalán: Semántica cognitiva, simbolismo y contrastividad*. Peter Lang.

Geck, S. (2003). *Actividad intelectual y emociones: Dos modelos cognitivos metafóricos en alemán y español*. Universidad de Valladolid.

Geck, S. (2017). Las conceptualizaciones metafóricas de *loco* y *verrückt* como base semántica de fraseologismos y palabras de sentido figurado en español y alemán. En C. Mellado Blanco, K. Berty, & I. Olza (Eds.), *Discurso repetido y fraseología textual: español y español-alemán*, *64*, 151-164. Vervuert.

Ruiz Gurillo, L. (1997). *Aspectos de fraseología teórica española*. Universitat de València.

Sperandio, N. E. (2010). *O modelo cognitivo idealizado no processamento metafórico* [Trabayu Fin de Máster]. Universidade Federal de São João del-Rei.

ESBOZO FONÉTICO DE LA KOINÉ EN CANARIAS TRAS LA CONQUISTA: EL CASO DE UN LIBRO DE MAGIA DEL S. XVI PENADO POR LA INQUISICIÓN

Fernando González Medina
Universidad de Salamanca
fernandogonzalezmedina@usal.es

RESUMO

Nos proponemos realizar un breve esbozo fonético de la koiné que surge en Canarias mediante un texto particular, un libro de magia penado por la Inquisición. El texto que vamos a trabajar es una transcripción hecha por Úrsula Lamb de una sentencia del año 1527 que el inquisidor Luis de Padilla dicta contra Sebastián González, labriego analfabeto portugués. El texto está divido en dos partes, la primera escrita por un notario de la Inquisición y la segunda por un fraile leonés para un analfabeto portugués.

Partimos de la hipótesis de que ambos textos presentarán multitud de rasgos andaluces y otros que recuerden al portugués (*meus*) y al asturleonés (*coluebra*). El objetivo que nos planteamos con este trabajo es realizar un modesto esbozo fonético de dicha situación. Los fenómenos a los que atenderemos son la evolución de F- inicial latina, el betacismo, el empleo de sibilantes, la aspiración y elisión de /-s/ implosiva, la vacilación tímbrica en las vocales, la adaptación fonética de cultismos, algunos casos de palatalizaciones singulares y la vacilación en diptongos. Hemos decidido estudiar estos fenómenos fonéticos debido a que nos permitirán distinguir los rasgos de romances occidentales y del andaluz que se encuentren en el texto.

En cuanto a los resultados preliminares de esta investigación, hemos podido comprobar que nuestra hipótesis parece cierta: existen multitud de rasgos que se dieron en el andaluz –aunque no de forma exclusiva– en ambos textos como la confusión entre sibilantes (“bos”/“vos” y “bos”/“voz”), la aspiración y posterior elisión de /-s/ implosiva (“epyritus”/“espíritus” o “Yrrael”/“Israel”); pero en el segundo texto, además, encontramos características propias de romances occidentales como el mantenimiento de F- inicial latina (“folgar”, “fyel”/“hiel” o “foja”/“foga”) o resultados con palatalizaciones ajenas al castellano (“ochos”/“ojos” y “llavate”).

PALABRAS CHAVE

fonética histórica; koiné; español canario

REFERENCIAS

Lamb, Ú. (1963). La inquisición en Canarias y un libro de magia del siglo XVI. *El museo canario*, *24*, 113-144.

CLASIFICACIÓN DE MENSAJES DE ODIO HACIA LA COMUNIDAD LGBT+ EN TWITTER-MÉXICO: DESARROLLO DEL HOMOMEX

Sergio Luis Ojeda Trueba
Universidad Nacional Autónoma de México
sojedat@iingen.unam.mx

RESUMO

El objetivo principal de la presentación es divulgar y promover el corpus HOMO-MEX, un recurso destinado a recopilar y examinar los términos empleados en Twitter México para observar lo dicho sobre la comunidad LGTBQ+ en el contexto del discurso de odio. Este corpus se desarrolla mediante la etiquetación de un grupo de tuits, clasificados en tres categorías principales: LGTBfóbicos, No LGTBfóbicos y No relacionados (donde los no relacionados son aquellos tuits con términos polisémicos usados dentro de la comunidad, como "tortilla", que se usa para referirse a mujeres lesbianas en México). Además, se realiza una subclasificación detallada que abarca diferentes formas de fobias, como la lesbofobia, gayfobia, bifobia, transfobia y el odio dirigido hacia otros miembros de la comunidad LGTBQ+.

La elaboración de este corpus se lleva a cabo mediante la creación de una lista de palabras clave recopiladas de diversas redes sociales utilizadas en México, junto con sus variaciones léxicas y morfológicas (como "puto", "putito" o "putote"), aprovechando la API de Twitter para la extracción de los tuits relevantes. Este enfoque metodológico no solo facilita la identificación de contenido potencialmente fóbico, sino que también permite la caracterización específica de las diversas formas de LGBTfobia presentes en el discurso.

La importancia del corpus HOMO-MEX radica en su contribución al campo del Procesamiento del Lenguaje Natural (PLN), especialmente en lo que respecta a la detección y análisis de discursos de odio y estereotipos en plataformas digitales. Dentro de este ámbito, el discurso de odio dirigido hacia la comunidad LGTBQ+ se manifiesta de manera prominente en redes sociales como Twitter. En este sentido, el corpus proporciona un conjunto de datos esencial para el desarrollo y entrenamiento de modelos de PLN orientados a la detección automática de fobias y sus distintos subtipos, especialmente en el contexto de la temática LGBT+.

PALABRAS CHAVE

corpus; redes sociales; discurso de odio; LGBT+; léxico

REFERENCIAS

Arimoro, A. E. (Ed.). (2022). *Global Perspectives on the LGBT Community and Non-discrimination*. IGI Global.

Ayhan, C. H. B., et al. (2020). A systematic review of the discrimination against sexual and gender minority in health care settings. *International Journal of Health Services*, *50*(1), 44-61.

Ojeda Trueba, S. L. (2023). Overview of HOMO-MEX at Iberlef 2023: Hate speech detection in Online Messages directed Towards the MEXican Spanish speaking LGBTQ+ population. *Procesamiento del lenguaje natural*, *71*, 361-370.

Ojeda Trueba, S. L. (2023, July). Homo-mex: A mexican spanish annotated corpus for lgbt+ phobia detection on twitter. In *The 7th Workshop on Online Abuse and Harms (WOAH)* (pp. 202-214).

ElSherief, M., et al. (2021). *Latent hatred: A benchmark for understanding implicit hate speech*

ESTRATEGIAS DISCURSIVAS EN EL INICIO DE TURNO EN LA TRADUCCIÓN ANÓNIMA DEL *MILES GLORIOSUS* DE PLAUTO (SIGLO XVI)

Carmen Baena Alba
Universidad de Sevilla
carmenbaena636@gmail.com

RESUMO

La traducción anónima del *Miles Gloriosus* de Plauto impresa en Amberes en 1555 y conservada en la BNE es un testimonio de notable interés en el marco de las traducciones áureas de los comediógrafos latinos, pues se trata de la única versión castellana conocida de esta obra en el Siglo de Oro. A partir de esta obra, la comunicación pretende analizar las estrategias de textualización de la oralidad (cf. Del Rey, 2019) en la versión castellana.

Asimismo, se presentará la investigación con la que se pretende crear una edición digital paralela de la traducción anónima enfrentada al texto original latino, para después realizar un análisis traductológico centrado en los planos morfosintáctico, léxico y discursivo, con el fin de aportar una nueva visión de la traducción. Desde el punto de vista teórico, se seguirán las propuestas de la lingüística de variedades de filiación coseriana en lo que respecta al análisis de los fenómenos variacionales que configuran el texto meta. Los estudios de la lingüística de las variedades tienen su origen en el concepto de variación desarrollado por Coseriu (cf. Kabatek, 2018). Koch y Oesterreicher (2007) ampliaron estas primeras investigaciones con un sistema de parámetros no finitos para delimitar la distancia y la inmediatez comunicativa. La investigación que da pie a esta presentación se centra en la descripción y en el análisis de las estrategias de topicalización y de focalización en el inicio de turno y en las fórmulas conversacionales típicamente dilógicas del texto, para lo que seguiremos las propuestas de Del Rey (2019, 2024), López Serena (2012) y Berger (2019). Metodológicamente será importante observar los movimientos de convergencia y divergencia que se producen en el texto meta respecto del texto fuente para comprender cómo se construye el intercambio de turnos en el proceso de traducción.

La comunicación se estructurará del siguiente modo: en primer lugar, se hará una breve introducción sobre la tradición de Plauto en la literatura española (Pociña, 1997) y sus traducciones (Marqués, 2015). En segundo lugar, se explicarán algunas de las características más sobresalientes del lenguaje conversacional y oralizado en el diálogo. En tercer lugar, se analizarán las estrategias de focalización y topicalización y las fórmulas de inicio de turno en el texto meta. Por último, se ofrecerán unas breves conclusiones.

PALABRAS CHAVE

traducción del teatro de Plauto; oralidad en lo escrito; oralidad elaborada; focalización y topicalización; fórmulas conversacionales

REFERENCIAS

Berger, Ł. (2019). Gestión de los turnos conversacionales en Plauto y Terencio: entre el habla y los silencios. En López Gregoris, Rosario (Ed.), *Drama y dramaturgia en la escena romana. III Encuentro Internacional de Teatro Latino* (pp. 281-309). Pórtico.

Del Rey, S. (2019). Variantes de la oralidad elaborada en la segunda mitad del siglo XIX: dos traducciones coetáneas de Los cautivos de Plauto. *Oralia, 22*(2), 283-326.

Del Rey, S. (2024). Tradicionalidad discursiva y formularidad del (inicio de) turno en la literatura dialógica a lo largo de la historia del español. *Circulo de Lingüística Aplicada a la Comunicación, 97*, 85-104.

Kabatek, J. (2018). *Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas*. Vervuert.

Koch, P. & Oesterreicher, W. (2007 [1990]): *Lengua hablada en la Romania: español, francés, italiano*. Gredos.

López Serena, A. (2012). En los márgenes de la estructura informativa: la posición inicial de enunciado como "base". *LEA: Lingüística española actual, 34*(2), 303-337.

Marqués, E. (2015). *Recepción e influencia del teatro de Plauto en la literatura española*. Universidad de La Rioja.

Pociña, A. (1997). Épica y teatro. La primera poesía desde sus comienzos hasta el siglo I a.C. En Carmen Codoñer (Ed.), *Historia de la literatura latina* (pp. 3-70). Cátedra.

LÉXICO E FRASEOLOXÍA DA PROXIMIDADE EN GALEGO, PORTUGUÉS, CASTELÁN, ITALIANO E INGLÉS

Víctor Fresco Barbeito
Grupo TALG, Universidade de Vigo
frescobarbeito@gmail.com

RESUMO

A expresión do afastamento, investigado noutras publicacións anteriores, permite comprobar que se atopan moitas metáforas nas distintas linguas que se poden categorizar en só catro ou cinco clases con cadanseus rendementos diferentes dependendo do idioma. O noso obxectivo é comprobar se acontece o mesmo coa proximidade, utilizando buscas por palabras ou cadeas clave en recursos lexicográficos dixitais e dixitalizados nas linguas mencionadas, atopamos de momento 569 rexistros (con repeticións) de palabras, locucións e expresións. Primeiro repasaremos brevemente as 80 máis básicas.

Exporemos entón aquelas nas que a proximidade é o dominio meta (DM) en tres temas principais: corporalización ou *embodiment* (64: especialmente dedos, mans, pés, rabo e partes da cabeza), veciñanza nas construcións humanas (16: porta, rúa) e accións (18: andar, tirar, correr, chamar, e 3 co centro de referencia como paciente). Detallaremos aquelas situacións explicitadas de proximidade (ó calor: 8; á base e con corte: 28; en movemento: 5; parte do día: 4; temporal, coas súas particularidades especiais: 19), algúns esquemas para ámbitos profesionais moi especializados (en inglés) e os semas cos que se combina frecuentemente (apoio, seguimento, control e molestia).

Pola contra, cando a proximidade é o dominio orixe, os esquemas son máis variados, aínda que como DM predomina a inexactitude (113). Os seguintes son os de cercanía a un acontecemento (15), nomeadamente cando é específico (14), concretamente cando se trata da fin (16) e moi especialmente da morte (66). Outros DM son a densidade (17), a posición en círculo (1/2), a intimidade e a familia (8+4), e a normalidade/normatividade/centralidade grupal ou social, concretamente na opinión (6).

Estes resultados son provisionais (quedarían aínda 67) dos 12 primeiros repertorios lexicográficos (+ 5 páxinas web e aplicacións para móbil) centrados no galego e portugués. Quedan outros moi importantes en castelán e inglés que esperemos que axuden a completar a perspectiva.

PALABRAS CHAVE

motivación; modelo cognitivo idealizado; metáfora; distancia; proximidade

INDOEUROPEO *ÁNBHI, *ÁP, Y *ÚP(O) EN COMPOSICIÓN. REFLEJOS EN LATÍN Y LENGUAS ROMANCES

Santiago Real Besteiro
Universidade de Santiago de Compostela
santiago.real@rai.usc.es

RESUMO

García Trabazo (2019) ha observado que, cuando actúan en composición, los adverbios indoeuropeos pueden funcionar como creadores de nuevas raíces verbales, cuyos elementos (prefijo/adverbio + raíz verbal simple) no serían diferenciados por el hablante. El autor emplea el luvita jeroglífico para ejemplificar este fenómeno, aunque es posible observarlo en otras lenguas, tanto clásicas como modernas.

Los *phrasal verbs* del inglés demuestran cómo la adición de una preposición/adverbio puede modificar la semántica de una raíz (Bolinger, 1975), como también ocurre en el verbo «subir» del castellano. Por tanto, el objetivo de esta comunicación será analizar el funcionamiento de tres adverbios indoeuropeos cuando se combinan con raíces verbales en el griego clásico y en el latín y, al mismo tiempo, observar su proyección en las lenguas romances: ¿es el hablante consciente de que en 'ambulancia' se esconde 'sumergido' el adverbio indoeuropeo *ánbhi? ¿Y que en el propio adjetivo 'sumergido' se encuentran tanto el adverbio *súp(o), como *mé?

En esta comunicación en concreto, IE *ánbhi (Dunkel, 2014: II, pp. 35-40) , *áp (Dunkel, 2014: II, p. 66-86), y *úp(o) (Dunkel, 2014: II, pp. 829-834) serán analizados en profundidad para crear un marco común de compuestos cuyos elementos (preverbio y verbo base) han dado lugar a una lexicalización, esto es, una nueva raíz verbal. De forma preliminar, el latín, ab (< IE *áp) deja ver la tendencia: v.g. abūtor 'consumir(se)' o abrogō 'abrogar, anular, privar'. De hecho, la evolución semántica del verbo latino abūtor no es otra que 'abusar', un verbo de uso diario en el que sus componentes internos no son diferenciados por el hablante.

Los principales propósitos de esta comunicación serán, en definitiva, avanzar en esta hipótesis y demostrar que los adverbios indoeuropeos son creadores de lexicalizaciones en las lenguas históricas, como se acaba de introducir con el caso de *áp.

PALABRAS CHAVE

lingüística diacrónica; lingüística histórica; adverbios; composición; lexicalización

REFERENCIAS

Bolinger, D. (1975). *The Phrasal verb in English.* Harvard University Press.

Dunkel, G. (2014). *Lexikon der Indogermanischen Partikeln und Pronominalstämme*. Universitätsverlag Winter.

García Trabazo, J.V. (2019). On the Lexicalization of Some Preverbs in Hyerogliphic Luwian. *Luwic Dialects and Anatolian: Inheritance and diffusion*, (pp. 153-164).

PREFERENCIAS EN EL IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO: ANÁLISIS DEL HABLA PENINSULAR NORTEÑA

Inés Ruiz-Alejos Domínguez
Universidad de La Rioja
i.ruizalejos@gmail.com

RESUMO

Los tiempos pretérito imperfecto y pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo se caracterizan por la alternancia *-ra/-se*. La desinencia en *-ra* se ha impuesto sobre *-se* en prácticamente todo el castellano. La NGLE establece que en el noroeste peninsular (Galicia, Asturias y León) predomina la forma en *–ra* (NGLE, 2009, p. 1803).

Nuestro objetivo es recopilar datos sobre la frecuencia de aparición de cada una de las formas en el continuo dialectal norteño peninsular, estudiando las siguientes provincias: Navarra, Álava, Gipuzkoa, Vizcaya, La Rioja, Soria, Palencia, Burgos, Cantabria, y Asturias. Después, correlacionamos estos datos con los contextos sintácticos de aparición.

Como expresiones del contenido modal propio del subjuntivo, las formas en *-ra* y en *-se* son hoy por hoy perfectamente equivalentes, dos realizaciones expresivas concretas en relación de alomorfismo, situación que la lengua oral a ambos lados del Atlántico tiende a simplificar mediante la generalización del empleo de *-ra*, que condiciona la progresión reducida de *-se* a los registros cuidados (GDLE, 1999, p. 2910).

En posible competición con estas formas, el condicional se expande por zonas del norte peninsular, como el País Vasco, Navarra, Aragón, y La Rioja. Su incidencia es irregular pues depende del contexto sintáctico en el que se inserte el verbo (Lara Bermejo, 2019, p. 313), dándose con frecuencia en oraciones completivas y finales, así como en prótasis condicionales.

Analizamos tres corpus orales de libre acceso, COSER, COREC y PRESEEA. Debido al carácter oral de las muestras, esperamos una predominancia de la forma en *-ra* sobre *-se*, ya que en el registro oral esta diferencia está más acusada que en el registro escrito. Esperamos que la forma en *-ra* presente mayores porcentajes de aparición frente a *-se* en oraciones completivas y finales, así como en construcciones condicionales, debido a resultados de anteriores análisis en algunas de las zonas que tenemos en cuenta.

PALABRAS CHAVE

pretérito imperfecto de subjuntivo; alternancia *-ra/-se*; español septentrional; COSER; COREC

REFERENCIAS

Rojo, G. & Veiga, A. (1999). El tiempo verbal. Los tiempos simples. In I. Bosque y V. Demonte (Dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española, 2*, pp. 2867-2934. Espasa – Calpe.

Montolío, E. (1999). Las construcciones condicionales. In I. Bosque y V. Demonte (Dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española, 3*, pp. 3643-3738. Espasa – Calpe.

Lara Bermejo, V. (2019). El pretérito imperfecto de subjuntivo en la Península Ibérica del siglo XX. *VERBA, 46*, 313-338.

(RAE/ASALE) Real Academia Española / Asociación de Academias de la Lengua Española. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa – Calpe.

Samamé Rispa, A. (2021). El peso de la edad en el uso del imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo (-ra/-se). *Lexis*, XLV (1).

Rosemeyer, M. & Schwenter, S. (2019). Entrenchment and persistence in language change: the Spanish past subjunctive. *Corpus Linguistics and Ling. Theory, 15*(1), 167–204. De Gruyter Mouton.

COMUNICACIÓNS

Venres/sexta feira,
18 de outubro

LIDERAZGO FEMENINO EN LA DIRECCIÓN: ANÁLISIS DEL DISCURSO DE UNA DIPLOMÁTICA CHINA

Zhongde Ren
Universidad de Sevilla
zhoren@alum.us.es

RESUMO

El presente trabajo analiza el discurso de una representante diplomática de China: Hua Chunying, ex-directora del Departamento de Información del Ministerio de Relaciones Exteriores de China. Nuestro objetivo es estudiar las estrategias argumentativas que emplea esta figura, las imágenes que proyecta y la identidad que configura, para así examinar si sus rasgos discursivos corresponden a las afirmaciones realizadas sobre el discurso femenino.

Para el análisis, nos basamos en la Lingüística pragmática (Fuentes Rodríguez, 2017) y completamos el marco teórico con estudios sobre imagen social y argumentación (Goffman, 1967; Fuentes Rodríguez & Alcaide Lara, 2002; Hernández Flores, 2017). El corpus que establecemos está constituido por las intervenciones que realizó Hua en las ruedas de prensa durante los años 2020 y 2021.

Así, observamos en este personaje político un estilo argumentativo intensificado, descortés y duro, en tanto que pretende alentar acciones que se consideren acordes con la ideología del gobierno y desaconsejar comportamientos inapropiados para dicho sistema de valores. Suele utilizar estructuras argumentativas claras y presentar una selección léxica elaborada, relacionada frecuentemente con lo políticamente correcto.

En cuanto al uso estratégico de las actividades de imagen, reconocemos en su discurso tres diferentes: la imagen de país, la de gobierno y la personal. Las dos primeras aparecen constantemente, pero apenas aparece el yo, aunque también muestra ciertas características de su imagen profesional.

Todo esto contribuye a una identidad asertiva y firme de Hua, que rehúye toda subjetividad. Tradicionalmente, se han asociado los estilos de liderazgo directivo y colaborativo respectivamente a hombres y a mujeres. Sin embargo, en nuestro análisis de esta figura política, comprobamos la afirmación de Fuentes Rodríguez (2016: 21), quien postula que en el discurso político 'el género no actúa de forma relevante' en la decisión argumentativa, sino que interviene otro factor determinante como el rol que desempeñan los hablantes.

PALABRAS CHAVE

discurso diplomático; estrategias argumentativas; imagen social; identidad; China

REFERENCIAS

Fuentes Rodríguez, C. (2010). Ideología e imagen: la ocultación en la prensa de la violencia social o lo políticamente correcto. *Discurso & Sociedad*, *4*(4), 853- 892.

Fuentes Rodríguez, C. (2013). *Imagen social y medios de comunicación*. Arco Libros.

Fuentes Rodríguez, C. (2016). *Estrategias argumentativas y discurso político*. Arco Libros.

Fuentes Rodríguez, C. (2017). Macrosintaxis y lingüística pragmática. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, *71*, 5-34. https://doi.org/10.5209/CLAC.57301

Fuentes Rodríguez, C. & Alcaide Lara, E. R. (2002). *Mecanismos lingüísticos de la persuasión: cómo convencer con palabras*. Arco Libros.

Goffman, E. (1967). *Ritual de la interacción*. Editorial Tiempo Contemporáneo.

Hernández Flores, N. (2017). Actividad de imagen: caracterización y tipología en la interacción comunicativa. *Sociocultural Pragmatics*, *1*(2), 175-198. https://doi.org/10.1515/soprag-2012-0012.

EL PODER DE LLAMARSE A UNO MISMO: BREVE APROXIMACIÓN AL CAMBIO DE NOMBRE TRANS

John Vinagre Vázquez
Universidad de Salamanca
vinvazq@usal.es

RESUMO

Esta investigación tiene como objetivo ofrecer una aproximación al complejo proceso de cambio de nombre por el que pasan los individuos pertenecientes a la comunidad transgénero y la ejemplificación de este mediante los relatos onomásticos de algunos individuos transgénero españoles. El análisis de estos relatos permite el acercamiento, por un lado, desde la perspectiva de las actitudes lingüísticas, y, por otro, desde el estudio del léxico, que permite corroborar lo narrado con datos cuantificables y objetivos. Apoyándonos en los datos del Instituto Nacional de Estadística (INE), ofrecemos una caracterización de estos nombres con base en su innovación y ruptura con el repertorio antroponímico anterior, además de ratificar el papel del nombre como elemento configurador de la identidad y, por tanto, sujeto a una clara intención de hipercaracterización genérica en este proceso.

PALABRAS CHAVE

socionomástica; antropónimos; comunidad transgénero; cambio de nombre

LA VERSIFICACIÓ CATALANA DES DE L'ÒPTICA DE L'OPTIMITAT

Pere Garau Borràs
Universitat de les Illes Balears
p.garau@uib.cat

RESUMO

El segle passat, el desenvolupament de la mètrica generativa, principalment amb els treballs seminals de Halle i Keyser (1966, 1971) i la posterior reformulació de Kiparsky (1975), va permetre l'aflorament d'una línia d'investigació fructífera en els estudis de poesia i lingüística catalanes: l'estudi mètric. En aquest aspecte, la versificació catalana compta amb descripcions modernes del seu sistema sencer: *Mètrica catalana* (Oliva, 1980) i la resposta *Teoria de la mètrica i mètrica catalana* (Argente, 1980), *La mètrica i el ritme de la prosa* (Oliva, 1992), *Introducció a la mètrica* (Oliva, 1988) (i la revisita de la *Nova introducció a la mètrica* (Oliva, 2008)) i *Manual de mètrica i versificació catalanes* (Bargalló, 2007); així com descripcions especialitzades: *Repertori mètric de la poesia catalana medieval* (Parramon, 1988), o *Ritmes clàssics* (Parramon, 1999), entre d'altres. Actualment, els treballs més recents (Jiménez, 2019, 2022) s'han centrat en la universalitat de les restriccions rítmiques en repertoris mètrics específics (Estellés & March). En aquesta proposta s'ofereix una caracterització general dels estudis mètrics en català a partir de la teoria generativista i a partir del sorgiment de les primeres propostes en Teoria de l'Optimitat. Amb això, l'objectiu d'aquesta comunicació és presentar una actualització de la teoria mètrica catalana a la llum dels avanços en la teoria fonològica i, doncs, d'una vehiculació de la teoria mètrica de la versificació a través de la Teoria de l'Optimitat. Concretament, aquesta proposta se centra en l'estudi del vers decasil·làbic. D'aquesta manera, s'ofereix una teoria testada a partir de dades empíriques provinents de l'anàlisi automàtica d'un extens corpus de poesia de diversos autors i èpoques compost per decasíl·labs. S'espera que la confrontació de les dades obtingudes amb les descripcions precedents sigui coincident, per poder donar més validesa empírica a les descripcions establertes, però alhora poder aportar dades quantitatives que permetin resoldre algunes ambivalències dels sistemes proposats. Tot això, en el camí cap a la construcció d'una teoria mètrica catalana que encaixi amb els principis d'universalitat de les teories mètriques esbossades des de l'OT.

PALABRAS CHAVE

mètrica; versificació; Teoria de l'Optimitat; lingüística de corpus; poesia

REFERENCIAS

Argente, J. A. (1980). Teoria de la mètrica i mètrica catalana. *Reduccions: Revista de Poesia, 12*, 43–55. https://raco.cat/index.php/Reduccions/article/view/46510

Bargalló, J. (2007). Manual de mètrica i versificació catalanes. *Empúries*.

Halle, M., & Keyser, S. J. (1966). Chaucer and the Study of Prosody. *College English*, *28*(3), 187–219. https://linguistics.ucla.edu/people/hayes/251metrics/papers/HalleAndKeyser1966ChaucerAndTheStudyOfProsody.pdf

Halle, M., & Keyser, S. J. (1971). *English Stress: Its Form, Its Growth and Its Role in Verse*. Harper & Row.

Jiménez, J. (2019). Poesia bastida amb materials planers: Optimització del ritme en els alexandrins d'Estellés. *Zeitschrift für Katalanistik: Revista d'Estudis Catalans*, *32*, 223–269. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7635918

Jiménez, J. (2022). Rhythmic structure in Ausiàs March (1400–1459) and Vicent Andrés Estellés (1924–1993): A quantitative constraint-based approach. *Zeitschrift Für Romanische Philologie*, *138*(1), 87–117. https://doi.org/10.1515/zrp-2022-0003

Kiparsky, P. (1975). Stress, Syntax, and Meter. *Language*, 51(3), 576. https://doi.org/10.2307/412889

Oliva, S. (1980). Mètrica catalana. *Quaderns Crema*.

Oliva, S. (1988). Introducció a la mètrica. *Quaderns Crema*.

Oliva, S. (1992). La mètrica i el ritme de la prosa. *Quaderns Crema*.

Oliva, S. (2008). Nova introducció a la mètrica. *Quaderns Crema*.

Parramon, J. (1988). *Repertori mètric de la poesia catalana medieval*. Universitat de Barcelona.

Parramon, J. (1999). Ritmes clàssics. *Quaderns crema*.

ANÁLISIS DE EMOCIONES PARA LA TRADUCCIÓN INGLÉS-ESPAÑOL DE CUESTIONARIOS SOBRE EL ESTADO EMOCIONAL DEL PERSONAL SANITARIO: UN ESTUDIO DE CORPUS

Guillermo Rodríguez Pages
Universidad de Granada
rodriguezpagesguillermo@gmail.com

RESUMO

Los cuestionarios son una de las principales herramientas para evaluar los problemas emocionales del personal sanitario. No obstante, la mayoría se diseñan en inglés, por lo que su uso en España depende de procesos de traducción y adaptación cultural (Escobar Bravo, 2004). Hasta ahora, la mayor parte de la literatura al respecto se centra en la validación del constructo ya adaptado (Sousa & Rojjanasrirat, 2011), sin ahondar más allá de la equivalencia psicométrica.

El objetivo de esta investigación es explorar el potencial de la lingüística de corpus para traducirlos, prestando especial atención a los elementos emocionales del discurso. Esto permitirá trasladar a las encuestas adaptadas al español matices de tipo personal y cultural, mejorando, idealmente, su eficacia (Congost-Maestre, 2010; Reis, 2009). Así, se busca analizar la terminología, idiomaticidad, emociones y caracterización de emociones en los textos, tanto en inglés como en español, de cara a ofrecer propuestas de traducción basadas en los resultados del análisis. Para ello, se ha recopilado un corpus en español y en inglés compuesto por distintas escalas destinadas a medir cuestiones como el *burnout* o el *moral distress*. Para el análisis de las emociones se usarán, entre otros, el modelo de clasificación de emociones de Láinez Ramos-Bossini y Tercedor Sánchez (2021) y estudios que asignan valores emocionales concretos a cada palabra (en términos de valencia hedónica e intensidad de activación), como el de Stadthagen-González et al. (2017) o el de Warriner et al. (2013).

Se espera caracterizar emociones propias de estos cuestionarios en inglés, como la culpa, la insatisfacción, el desequilibrio en las relaciones de poder, etc., y proponer una traducción al español adaptada según su valencia hedónica y la intensidad de activación. Finalmente, se propondrá la traducción de escalas ampliamente utilizadas en el ámbito anglosajón que todavía no cuentan con una versión validada en español.

PALABRAS CHAVE

traducción de cuestionarios; emoción; corpus; *burnout*; *moral distress*

REFERENCIAS

Congost-Maestre, N. (2010). *El lenguaje de las Ciencias de la Salud: Los cuestionarios de salud y calidad de vida y su traducción del inglés al español* [Tesis doctoral]. Universidad de Alicante.

Escobar Bravo, M. Á. (2004). Adaptación transcultural de instrumentos de medida relacionados con la salud. *Enfermería Clínica*, *14*(2), 102-106. https://doi.org/10.1016/S1130-8621(04)73863-2.

Láinez Ramos-Bossini, A. J., & Tercedor Sánchez, M. (2021). Lenguaje y emoción: Estudio basado en corpus de foros de debate sobre salud mental. En *Nuevos retos y perspectivas de la investigación en literatura, lingüística y traducción* (pp. 1712-1737). Dykinson.

Reis, L. O. (2009). Traducción de los cuestionarios para su uso en investigación multicultural: ¿estamos haciendo lo correcto? *Actas Urológicas Españolas*, *33*(1), 5-7. https://scielo.isciii.es/pdf/aue/v33n1/v33n1a03.pdf.

Sousa, V. D. & Rojjanasrirat, W. (2011). Translation, adaptation and validation of instruments or scales for use in cross-cultural health care research: A clear and user-friendly guideline. *Journal of Evaluation in Clinical Practice*, *17*(2), 268-274. https://doi.org/10.1111/j.1365-2753.2010.01434.x.

Stadthagen-Gonzalez, H., Imbault, C., Pérez Sánchez, M. A. & Brysbaert, M. (2017). Norms of valence and arousal for 14,031 Spanish words. *Behavior Research Methods*, *49*(1), 111-123. https://doi.org/10.3758/s13428-015-0700-2.

Warriner, A. B., Kuperman, V. & Brysbaert, M. (2013). Norms of valence, arousal, and dominance for 13,915 English lemmas. *Behavior Research Methods*, *45*(4), 1191-1207. https://doi.org/10.3758/s13428-012-03.

BASES PARA UN DICIONARIO LGBT+ GALEGO

Ariel Quintela Sesar
Universidade de Vigo
ariel.quintela.sesar@alumnado.uvigo.gal

RESUMO

Partindo dos principios establecidos por Cabré (1999) para unha teoría comunicativa da terminoloxía (TCT), levamos a cabo un traballo terminolóxico que ten como resultado a elaboración dun dicionario de temática LGBT+ galego monolingüe que está dirixido a un público xeral. Dito dicionario ten como obxectivo principal recompilar os termos utilizados neste campo, para facilitar a consulta dos mesmos e a súa normalización, así como establecer a estrutura conceptual do campo temático.

Seguindo a metodoloxía proposta pola TCT, elaboramos un corpus conformado por catro libros divulgativos en lingua galega de temática LGBT+ e de recente publicación que consideramos representativos: Amarelo (2020), Garrido López e Ferrández Pérez (2024), Ferrández Pérez (2022) e Marey et al. (2023). Tamén nesta fase, propomos unha estrutura conceptual para guiarmos a recollida dos termos.

A partir deste corpus, recompilamos os termos LGBT+ presentes coa axuda do programa Sketch Engine e rexistrámolos nunha base de datos de Access. En cada rexistro da base de datos recóllese o lema, a súa categoría gramatical, a formación da palabra, o número de veces que aparece no corpus, a(s) definición(s), citas do corpus onde aparece o termo e os outros termos cos que se relaciona directamente. Ademais, procuramos as definicións que se ofrecen dos termos en dicionarios xerais e en obras especializadas como o dicionario de Breu (en liña) ou o propio glosario de Garrido López e Ferrández Pérez (2024) para que nos sirva de guía. E nunha fase final, editamos o dicionario, seguindo en todo momento o criterio de adecuación da TCT.

Após este traballo, deberase continuar ampliando este dicionario a través da inclusión de máis campos semánticos na nosa estrutura conceptual, así como de sumar máis obras ao corpus para obter máis termos.

PALABRAS CHAVE

lexicografía especializada; estudos de xénero; terminoloxía LGBT+; terminografía LGBT+

REFERENCIAS

Amarelo, D. (Coord.). (2020). *Nós, xs inadaptadxs. Representações, desejos e histórias LGBTIQ na Galiza*. Através Editora.

Breu, M. (en liña). *Diccionari LGBT (lèsbic, gai, bisexual, trans)*. TERMCAT, Centre de Terminologia. https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/256

Cabré, M. T. (1999). *La terminología: representación y comunicación: elementos para una teoría de base comunicativa y otros artículos*. Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA).

Ferrández Pérez, D. (2022). *A defunción dos sexos. Disidentes sexuais na Galiza contemporánea*. Edicións Xerais.

Garrido López, X., e Ferrández Pérez, D. (2024). *Aturuxos de liberdade: Historia do movemento LGBT+ organizado na Galiza*. Fundación Galiza Sempre.

Marey, S., Peón, M., Carballo, M., Outeiro, E., García, A., Reboredo, G., García Louzao, P., Montero, X., Presas, S. (A Piolla), Portos, R., O Rabelo, Sánchez, J. (Meiga-i), & Salgueiro, D. (2023). *Rural e tradición, un fogar en igualdade. Reflexións, realidades e coplas*. Deputación da Coruña.

AT QUAM UENIET IRATUS! LA INTERRELACIÓN DE CONTENIDO PREDICACIONAL Y FOCALIDAD EN PREDICACIONES CON VERBOS DE MOVIMIENTO EN LATÍN

Adrián Boullosa Fraga
Universidad de Santiago de Compostela
adrian.boullosa.fraga@usc.es

RESUMO

Desde sus orígenes en el siglo XX, el estudio de la estructura informativa de la oración se ha fundamentado, por un lado, en los rasgos suprasegmentales de la lengua (Halliday, 1967; Winkler, 1997), y, por otro, en una aproximación completamente pragmática y discursiva, con referencias menos habituales a cómo la estructura informativa puede reflejarse o aparecer conjuntamente con fenómenos a priori ligados a otros niveles de la lengua como la sintaxis o la semántica (Firbas, 1992; Dik, 1997). Esta tendencia es también observable en los trabajos específicos sobre la lengua latina (Panhuis, 1982; Spevak, 2010; Pinkster, 2021), donde con frecuencia se analiza la estructura informativa bajo los conceptos de "independencia contextual", "contraste", "énfasis" o "partículas focalizadoras". Sin embargo, los análisis pragmáticos de textos latinos deben afrontar el particular reto de omitir los aspectos suprasegmentales, pues los textos escritos conservados no transmiten ningún dato al respecto: este hecho puede ser un factor relevante que explique que rara vez en este campo se integran aspectos no directamente relacionados con la pragmática en los análisis.

En este contexto, el presente estudio busca esclarecer la relación entre la focalidad de un elemento de la oración (Dik, 1997) y el grado de intensidad de su contenido semántico en el conjunto del mensaje, de modo que pueda identificarse hasta qué punto y en qué condiciones son realidades que eventualmente aparecen en correlación. Con este fin, se analizará comparativamente una serie de oraciones con verbos de movimiento (principalmente uenio) en diversos autores dentro del marco teórico de la Gramática Funcional de Dik (1997) y la *Functional Sentence Perspective* de Firbas (1992), y se prestará especial atención a la intensidad semántica de los elementos focalizados y del resto de constituyentes de la oración.

PALABRAS CHAVE

contenido predicacional; foco; lengua latina; estructura informativa; pragmática

REFERENCIAS

Dik, S. (1997). *The Theory of Functional Grammar* (Vol. 1–2). De Gruyter.

Firbas, J. (1992). *Functional Sentence Perspective in Written and Spoken communication*. Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/CBO9780511597817.

Goossens, L. (1992). Graded predicationality, semantization and be in a Functional Grammar of English. *Belgian Journal of Linguistics, 7*, 53–71. https://doi.org/10.1075/bjl.7.05goo.

Halliday, M. A. K. (1967). Notes on Transitivity and Theme in English: Part 2. *Journal of Linguistics, 3*(2), 199–244. https://doi.org/10.1017/S0022226700016613.

Lyons, J. (1980). *Semántica*. Teide.

Panhuis, D. (1982). *The Communicative Perspective in the Sentence: A Study of Latin Word Order*. John Benjamins. https://doi.org/10.1075/slcs.11.

Pinkster, H. (2021). *The Oxford Latin syntax: vol. 2. The Complex Sentence and Discourse*. Oxford University Press. https://doi.org/10.1093/oso/9780199230563.001.0001.

Spevak, O. (2010). *Constituent Order in Classical Latin Prose*. John Benjamins. https://doi.org/10.1075/slcs.117.

Winkler, S. (1997). *Focus and Secondary Predication*. De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110815214.

"¡JODER! POR FIN UN TRABAJO SOBRE INTERJECCIONES": SUCINTA INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO PRAGMAPROSÓDICO DE LA INTERJECCIÓN *JODER*

Blanca Hernández Hernández Blanca | Sofía M. Tzinavos Muñoz Sofía
Universidad de Salamanca
blancahdezhdez@usal.es | sofia.tzinavos@usal.es

RESUMO

Este proyecto tiene como objetivo realizar un estudio parcial e introductorio sobre los aspectos pragmaprosódicos de la interjección *joder* en algunos de sus múltiples usos.

Respecto a la obtención de ejemplos, se ha usado el repertorio proporcionado por el corpus PRESEEA, dada la facilidad de extracción de los datos y las múltiples apariciones de *joder* en distintos subplanos semánticos. Los testimonios han sido tomados únicamente de entrevistas realizadas a personas procedentes del norte peninsular por dos razones: la homogeneización de los datos y el mayor porcentaje de aparición de la partícula en este territorio.

El trabajo se ha llevado a cabo, en primer lugar, mediante la clasificación de los ejemplos, siguiendo las propuestas de Almela Pérez y López Bobo sobre los planos semántico y pragmático de las interjecciones. Para ello, se dividirán los casos escogidos en distintas categorías según su uso –incluido el verbal. Posteriormente, se ha realizado un análisis prosódico de diez muestras de cada grupo según la metodología para el análisis de marcadores discursivos de Hidalgo Navarro.

Por último, los resultados se han comparado entre sí con el fin de extraer conclusiones acerca de aspectos como el grado de gramaticalización de cada clase interjectiva; esta dinámica aparece ya en trabajos como los de Anne Wichmann. Esta investigación ha ayudado a establecer una jerarquía de lexicalización que abre numerosas e interesantes propuestas futuras.

PALABRAS CHAVE

estudio de corpus; pragmaprosodia; morfofonología; interjecciones; *joder*

REFERENCIAS

Almela Pérez, R. (1982). *Apuntes gramaticales sobre la interjección*. Editum.

Hidalgo Navarro, A. (2010). Los marcadores y su significante. En torno a la interfaz marcadores-prosodia en español. En O. Loureda Lamas & E. Acín Villa (coords.), *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy* (pp. 61-92). Arco Libros.

López Bobo, M.J. (2002) *La interjección: aspectos gramaticales.* Arco Libros.

López Bobo, M.J. & Cueto Vallverdú, N. (2003) *La interjección: semántica y pragmática.* Arco Libros.

Wichmann, A. (2011). Grammaticalization and prosody. En B. Heine & H. Narrog (Eds.), *The Oxford Handbook of Grammaticalization* (pp. 331–341). Oxford University Press.

POSITIVE, NEGATIVE, OR NEUTRAL? AN ENGLISH-SPANISH ANALYSIS OF EMOTIONAL FEATURES IN MENTAL HEALTH DISCOURSE BY YOUTH

Antonio Hermán-Carvajal
Universidad de Granada
antoniohermanc@gmail.com

RESUMO

Mental health plays a crucial role in fostering wellbeing. It has been widely highlighted that young people around the world are experiencing hardship that deteriorates their overall wellbeing state, thus leading to a worsened mental health condition. As said, this is a global phenomenon, and Spain is not immune to this situation (Confederación Salud Mental España y Fundación Mutua Madrileña, 2023; Ministerio de Universidades et al., 2023).

In light of the above, we believe it is interesting to delve into the expression of emotions by young people when they engage in mental health discussions in order to better understand the emotional tone (i.e., positive or negative) of their discourse. Additionally, comparing the emotional features exhibited in discussions by young Spanish speakers with those of English speakers allows us to discern potential differences in emotional expression between the two languages/cultures. Therefore, the objective of this paper is to analyze the emotional tone in youth discourse about mental health in Spanish and English and compare them. To this end, we compiled a corpus of videos available on YouTube of Spanish and American youngsters addressing topics related to mental health. These videos were transcribed and then analyzed by means of topic modeling techniques, LIWC-2022 (Boyd et al., 2022), and sentiment analysis tools (vader and Lingmotif). Our findings indicate a predominantly neutral emotional tone in both English and Spanish texts, with a slight inclination towards the positive pole of emotion, particularly in Spanish texts.

PALABRAS CHAVE

emotions; mental health; discourse; youth; corpus linguistics

REFERENCIAS

Boyd, R. L., Ashokkumar, A., Seraj, S., & Pennebaker, J. W. (2022). *The development and psychometric properties of LIWC-22*. University of Texas at Austin.

Confederación Salud Mental España & Fundación Mutua Madrileña. (2023). *La situación de la Salud Mental en España 2023*.

Ministerio de Universidades, Ministerio de Sanidad & Centro de Investigación Biomédica en Red de Salud Mental. (2023). *La salud mental en el estudiantado de las universidades españolas*.

NA PROCURA DUNHA NORMATIVA PARA O XÉNERO NEUTRO

Hélio Marcial Miramontes Pontevedra
Universidade de Santiago de Compostela
helio.marcet@rai.usc.es

RESUMO

O panorama lingüístico galego vive unha situación precaria: as cifras de falantes novos descenden cada ano e os esforzos das familias e docentes non conseguen facer fronte a máis dunha década de reformas educativas que favorecen o uso do castelán como lingua vehicular. Para conseguir un aumento do número de falantes é necesario facer que máis persoas vexa o galego como un idioma propio, un idioma vivo que nomea todo tipo de realidades. Unha proposta sólida sobre o xénero neutro axudaría a amosar que o galego, como lingua viva, ten a capacidade de medrar e adaptarse ás persoas que o falan.

Nos últimos anos publicáronse diversos artigos, dentro e fóra da academia, sobre a linguaxe neutra en galego, pero non existe aínda un manual accesible ao público que facilite o uso correcto do xénero neutro, polo que o traballo de reclamar respecto aos medios e institucións acaba facéndose de xeito individual, sen unha base sólida. De aquí nace a necesidade de crear unha proposta gramatical para o xénero neutro en galego, baseada nos distintos textos publicados ata hoxe e en entrevistas a persoas que usan o xénero neutro no seu día a día.

PALABRAS CHAVE

gramática; xénero neutro; linguaxe inclusiva

APROXIMACIÓN A LOS ACTOS DE HABLA DESDE LA PSICOLINGÜÍSTICA EXPERIMENTAL: UN ENFOQUE ELECTROFISIOLÓGICO

Víctor Ramírez Rivas | Amparo García Cabello de Alba
Universidad de Cádiz
victor.ramirezrivas@alum.uca.es |amparo.garcia@uca.es

RESUMO

Los actos de habla, tales como órdenes, peticiones o afirmaciones, son fundamentales en nuestra comunicación y pueden involucrar distintas demandas cognitivas. La orientación cognitiva de la pragmática aborda los principios, procesos y mecanismos subyacentes a la integración pragmática de los procesos de inferencia, así como a la exploración de los principios conversacionales que organizan la actividad lingüística. El objetivo de esta propuesta metodológica en psicolingüística experimental es analizar los diferentes costes de procesamiento asociados a estos actos de habla.

Exploramos la utilidad de una metodología experimental en una muestra de jóvenes entre 20 y 25 años a la cual aplicamos diferentes técnicas electrofisiológicas para medir el coste cognitivo en una tarea lingüística sobre su comprensión de un corpus de actos de habla. Las técnicas electrofisiológicas ofrecen una evaluación en tiempo real del procesamiento de estímulos lingüísticos. Utilizamos, por un lado, los potenciales evocados relacionados con eventos (ERPs), concretamente los potenciales N400 y P600 por su interacción para el análisis de la integración semántico-sintáctica; y, por otro lado, el registro de seguimiento ocular.

Tras este estudio experimental utilizando técnicas electrofisiológicas, nuestros resultados ofrecen un marco significativo para realizar aportaciones teóricas a la lingüística, en este caso sobre los actos de habla, utilizando metodología propia de la psicolingüística y la lingüística clínica. Esta investigación interdisciplinar ofrece múltiples oportunidades para mejorar tanto el estado actual del conocimiento como el marco teórico para comprender las interacciones entre la comunicación efectiva y la cognición. A pesar de que investigaciones previas han centrado los ERPs en aspectos semánticos, nuestros resultados preliminares sugieren una sensibilidad a factores contextuales más amplios. El seguimiento ocular examina el coste cognitivo de los procesos relacionados con los actos de habla, proporcionando mayor comprensión de la carga cognitiva asociada al procesamiento y complementando los resultados de los ERPs.

PALABRAS CHAVE

psicolingüística experimental; ERPs; *eyetracking;* pragmática experimental; actos de habla

EXPRESIÓN DEL SUJETO PRONOMINAL EN INMIGRANTES RUMANOS DE LA PROVINCIA DE GRANADA: FACTORES DETERMINANTES

Fernando Fernández de Bobadilla Bolea
Universidad de Granada
fernandofernandezdbb@gmail.com

RESUMO

El objetivo de este estudio es analizar la relación entre determinadas variables lingüísticas y sociales y la presencia o ausencia de sujeto pronominal, en español, en hablantes rumanos que viven en la provincia de Granada (España). Se busca descubrir qué variables muestran una correlación con la presencia de pronombre sujeto, y qué influencia tienen. Para ello, se ha utilizado la metodología propuesta por el PRESEEA (Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América) y un corpus de entrevistas a hablantes rumanos elaborado por la Universidad de Granada.

Los resultados indican que los factores más influyentes son la persona gramatical, la ambigüedad morfológica, la edad del informante y el origen del entrevistador (rumano/español). La tasa de aparición es baja, como en los hablantes nativos de Granada, pero hay algunas diferencias en cuanto a algunas variables: por ejemplo, en los nativos el sujeto tiende a elidirse cuando el sujeto no es específico, pero en los rumanos no se aprecia una correlación entre especificidad y expresión del sujeto.

PALABRAS CHAVE

sujeto pronominal; sociolingüística; Granada; factores significativos; rumanos

UNA APROXIMACIÓN A LAS SEÑALES DEMARCATIVAS DEL ESPAÑOL Y EL ALEMÁN

Lucía García Sancha
Universidad de Oviedo
luciagsancha@gmail.com

RESUMO

El principal objetivo de la fonología es estudiar, analizar y clasificar los hechos fónicos desde un punto de vista funcional, considerando el papel que cumplen en un determinado sistema lingüístico. Además de la función distintiva, los elementos fónicos también cumplen una función delimitativa o demarcativa. Es decir, junto a las unidades que permiten distinguir significaciones se encuentran otras que marcan fronteras entre unidades semánticas y que se estudian con menor frecuencia.

En esta comunicación se revisarán los recursos delimitadores del alemán y del español tomando como principal apoyo bibliográfico las obras de Emilio Alarcos y de Nikolái Trubetzkoy. En primer lugar, se clasificarán los tipos de señales fónicas reconocidas por la tradición atendiendo a su carácter segmental o suprasegmental. Después, se ofrecerá un enfoque que discuta y amplíe la categorización realizada por estos dos autores de las señales positivas y negativas, fonemáticas y afonemáticas y en último lugar, simples y complejas.

Mediante esta exploración se observará que el español cuenta con más mecanismos delimitadores de los que en un principio se le atribuyen, si bien es cierto que el alemán presenta una variedad de señales demarcativas mayor. Se espera que este planteamiento comparativo enriquezca la descripción de ambos sistemas lingüísticos y que las asimetrías entre estos apunten hacia posibles investigaciones sobre la influencia de estas restricciones en la capacidad para recibir préstamos o en las dificultades a las que los hablantes de español podrían enfrentarse al aprender la fonética de una lengua extranjera.

PALABRAS CHAVE

fonología; lengua española; lengua alemana; función demarcativa; Trubetzkoy

REFERENCIAS

Alarcos Llorach, E. (2022 [1965]). *Fonología española*. Gredos.
Trubetzkoy, N.S. (2019 [1939]). *Principios de fonología*. El Colegio de México.

De dónde venimos y hacia dónde vamos: Cuestiones historiográficas, teóricas y terminológicas en torno a la lingüística de corpus

Isabel Moyano Moreno
Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada, Universidad de Cádiz
isabel.moyano@uca.es

Resumo

La lingüística de corpus (LC) es un enfoque metodológico para el estudio descriptivo, empírico y sistemático de las lenguas (Brookes & McEnery, 2020), aplicado a todos los niveles de análisis lingüístico y presente en ramas de la lingüística general y aplicada, que permite hacer generalizaciones sobre las lenguas a partir de muestras de habla producidas de manera natural.

Dada su innegable vinculación a la revolución instrumental y digital de mediados del siglo XX, es de esperar que su historia sea breve (Rojo, 2021), ya que desde un punto de vista historiográfico, se suele hablar de LC stricto sensu desde la creación y lanzamiento del Corpus Brown (Frances & Kucera, 1964). Sin embargo, a pesar de su relevancia como conjunto de metodologías, la investigación centrada en la LC desde una perspectiva teórica o historiográfica es limitada (Rojo, 2021) debido, en parte a: (i) cuestiones de naturaleza terminológica (ej.: la falta de consenso en cuanto a la definición de corpus o del propio término lingüística de corpus), y (ii) un enfoque metodológico vinculado a los soportes digitales y computacionales predominante en la lingüística de corpus, relegando sus fundamentos teóricos a un segundo plano.

Esta situación justifica la investigación en LC desde una perspectiva que ponga en valor su trasfondo teórico y su trayectoria para poder contextualizar la praxis actual y sus campos de actuación, así como trazar direcciones futuras. Trabajos en esta línea permiten superar las limitaciones que surgen de una visión exclusivamente práctica y tecnológica, fomentando así una reflexión más profunda sobre el papel y la relevancia de la LC en los estudios lingüísticos. Por ello, en este trabajo proponemos como objetivos: (i) establecer una aproximación conceptual en torno al término lingüística de corpus; (ii) asentar las bases historiográficas de la LC, y (iii) definir sus principales campos de actuación y sus perspectivas de futuro.

Palabras chave

lingüística de corpus; historiografía lingüística; terminología lingüística

REFERENCIAS

Brookes, G. y McEnery, T. (2020). Corpus linguistics. S. Adolphs y D. Knight (Eds.), *The Routledge Handbook of English Language and Digital Humanities*. London/New York: Routledge/Taylor & Francis.

Francis, W. N. y Kucera, H. (1979). *Brown Corpus Manual*. Providence: Brown University.

Rojo, G. (2021). *Introducción a la lingüística de corpus*. London: Routledge.

LA COERCIÓN. SOBRE SU HETEROGENEIDAD CONCEPTUAL Y SU RENTABILIDAD EN GRAMÁTICA DEL ESPAÑOL

Paula Ovín Loredo
Universidad de Oviedo
uo277217@uniovi.es

RESUMO

El objetivo de la comunicación será presentar un concepto que ha generado un candente debate en lingüística durante los últimos años: la coerción (*coercion* en inglés), a veces también llamada coacción. Lauwers y Willem (2011) explican que la coerción consiste en un mecanismo interpretativo que surge sobre la base de un desajuste semántico (*mismatch* en inglés, cf. Francis & Michaelis 2003) entre un selector y los rasgos de una unidad seleccionada. Un ejemplo clásico dentro de los estudios dedicados a este fenómeno es "Comencé el libro ayer". En él se produce un desajuste entre el verbo leer y el complemento que lo acompaña (*el libro*), pues dicho verbo suele combinarse con unidades que designan eventos y no objetos. Este desajuste requeriría de una suerte de "corrección" (es decir, de la coerción) para poder alcanzar una interpretación plena como, por ejemplo, "comencé a leer/escribir el libro ayer". Este concepto ha dado lugar a múltiples interpretaciones por parte de lingüistas de diferentes teorías, que van desde el análisis de sus incursiones en el sistema la lengua (Pustejovsky 1995; Jackendoff 1997) hasta enfoques experimentales y psicolingüísticos (Baggio1 et al. 2009; Frison et al. 2012 o Piñango & Deo 2015). La etiqueta ha sufrido un complejo proceso de hipertrofia conceptual, agravado por su carácter fronterizo entre la semántica, la sintaxis y la pragmática. Por tanto, con esta comunicación se pretende presentar las diferentes perspectivas desde las que ha sido estudiada, así como explicar su rentabilidad en la gramática del español.

PALABRAS CHAVE

coerción; desajuste; semántica; pragmática; sintaxis

REFERENCIAS

Baggiol, G., Choma, T., Van Lambalgen, M., & Hagoort, P. (2009). Coercion and compositionality. *Journal of Cognitive Neuroscience*, *22*(9), 2131-2140. https://doi.org/10.1162/jocn.2009.21303.

Francis, E. J. y Laura Michaelis (Eds.) (2003): *Mismatch. Form-function incongruity and the architecture of grammar.* CSLI.

Frison, S., Pickering, M. J. y Mcelree, B. (2012). The difficult mountain: enriched composition in adjective–noun phrases. *Psychonomic Bulletin & Review*, *18*(6), 1172-1179. https://10.3758/s13423-011-0142-5.

Jackendoff, R. (1997). *The Architecture of Language Faculty*. The MIT Press.

Lauwers, Peter y Willems, Dominique (2011). Coercion: Definition and challenges, current approaches and new trends. *Linguistics*, *49*(6), 1219-1235. https://doi.org/10.1515/ling.2011.034.

Piñango, M. y Deo, A. (2015). Reanalyzing the complement coercion effect through a generalized lexical semantics for aspectual verbs. *Journal of Semantics*, *33*(2), 359-408. https://doi.org/10.1093/jos/ffv003.

Pustejovsky, J. (1995). *The generative lexicon*. The MIT Press.

PAPELES TEMÁTICOS CARACTERIZADOS POR RASGOS SEMÁNTICOS: PROCESANDO EL PAPEL TEMÁTICO EXPERIMENTANTE

Marta Sánchez-López | Mikel Santesteban | Itziar Laka
Euskal Herriko Unibertsitatea
marta.sanchezl@ehu.eus

RESUMO

Existe amplia evidencia sobre el procesamiento de los papeles temáticos agente y paciente, aunque esta es escasa para el experimentante (Rissman & Majid, 2019). En el presente trabajo investigamos los patrones de procesamiento del experimentante en diferentes estructuras argumentales.

El experimentante aparece como sujeto en experimentante-tema con verbos psicológicos tipo (1) amar y con verbos perceptuales como (2) observar; aparece como objeto en agente-experimentante con verbos psicológicos tipo (3) preocupar (Levin, 1993; Pesetsky, 1995).

El listado tradicional de papeles temáticos (LTPT) considera que estos son categorías discretas y no analizables (Fillmore, 1968; Gruber, 1965). Las teorías de rasgos (TR) los caracterizan con rasgos (Dowty, 1991; Reinhart, 2002). La TR plantea que el experimentante se caracteriza con el rasgo agentivo de conciencia.

La TR predice un mayor costo de procesamiento en agente-experimentante que en experimentante-tema, porque agente y experimentante comparten el mismo rasgo agentivo. La LTPT no predice ese incremento.

Realizamos una tarea de lectura con grabación de movimientos oculares. 48 hablantes nativos de español. Comparamos el procesamiento de experimentante-tema (1, 2), agente-experimentante (3), y agente-tema como control (4). Los resultados mostraron que agente-experimentante implica un mayor costo de procesamiento que agente-tema [p=.004], aportando evidencia a favor de la TR.

En un segundo experimento investigamos las estructuras agente/causa-experimentante. Agentes y experimentantes comparten el mismo rasgo agentivo, pero causas y experimentantes no. Investigamos si el costo de procesamiento de agente-experimentante se debe a que ambos argumentos comparten el mismo rasgo, o a que ambos tienen rasgos agentivos.

Realizamos un experimento con la metodología del primer experimento, comparando las estructuras agente/causa-experimentante con las control agente/causa-tema. Los resultados mostraron que agente/causa-experimentante implica un mayor costo de procesamiento que agente/causa-tema [p=.025]. No encontramos diferencias entre agente-experimentante y causa-experimentante. Concluimos que agente/causa-experimentante implica un mayor costo de procesamiento porque agentes, causas y experimentantes tienen rasgos agentivos.

PALABRAS CHAVE

procesamiento oracional; papeles temáticos; experimentante; *eye-tracking*

REFERENCIAS

Dowty, D. (1991). Thematic proto-roles and argument selection. Language, *67*(3), 547–619.

Fillmore, C. J. (1968). The Case for Case. In E. Bach & R. T. Harms, *Universals in Linguistic Theory* (pp. 1–88).

Gruber, J. S. (1965). *Studies in lexical relations*. MIT Press.

Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*. University of Chicago Press.

Pesetsky, D. M. (1995). *Zero Syntax: Experiencers and Cascades*. MIT Press.

Reinhart, T. (2002). The Theta System – an overview. *Theoretical Linguistics*, *28*(3), 229–290. https://doi.org/10.1515/thli.28.3.229.

Rissman, L., & Majid, A. (2019). Thematic roles: Core knowledge or linguistic construct? *Psychonomic Bulletin & Review*, *26*(6), 1850–1869. https://doi.org/10.3758/s13423-019-01634-5.

ESTUDI COMPARATIU DEL MARCATGE DIFERENCIAL D'OBJECTE EN CATALÀ CENTRAL

Daniel García Peris
Universitat de Barcelona | Universitat Autònoma de Barcelona
garciaperisdaniel@gmail.com

RESUMO

Presentem els resultats d'un estudi comparatiu de l'acusatiu preposicional o marcatge diferencial d'objecte (MDO) en català, és a dir, l'ús de la preposició o marca a davant de determinats tipus d'objecte directe, com veiem en l'exemple "He vist a la Maria". Es tracta d'un fenomen que ha suscitat i continua suscitant un gran interès en el camp de la lingüística (Rohlfs, 1971, 1973; Bossong, 1991, 1998; Aissen 2003; Iemmolo 2010).

Aquesta investigació, que dedica una atenció especial a la variació dialectal i social existent, analitza el MDO en dues poblacions de l'àrea del català central –Barcelona i la Selva del Camp, una localitat del Camp de Tarragona de 5.745 habitants– i en informants –amb el català com a llengua dominant– de dos grups d'edat de cada població. El primer grup d'edat abraça dels 20 als 35 anys i el segon dels 65 als 85 anys.

Per al treball de camp, es tenen en compte les característiques de definitud i d'animacitat de l'objecte directe. En concret, s'analitzen els noms propis, els sintagmes nominals definits humans i els sintagmes nominals indefinits humans. Es combina la tècnica de l'enquesta, basada en tasques de producció oral i d'emissió de judicis d'acceptabilitat, amb la de la conversa lliure semidirigida.

Tot i que, segons la tradició lingüística catalana, el MDO és un fenomen gairebé absent en català, restringit a uns pocs elements per la gramàtica prescriptiva (Fabra 1918; GIEC 2016), alguns estudiosos han observat que, en realitat, el fenomen està molt més estès (Salvador & Pérez Saldanya, 1993; Solà, 1994; Pineda 2021, 2023a, 2023b) i que els parlants l'empren en oracions amb noms propis i amb sintagmes nominals definits humans, per exemple. Encara queda, però, molt per explorar sobre el MDO en català, i el treball que presentem pretén ser una contribució en aquesta línia.

PALABRAS CHAVE

marcatge diferencial d'objecte; acusatiu preposicional; català; variació sintàctica; variació dialectal

REFERENCIAS

Aissen, J. (2003): Differential Object Marking: Iconicity vs. Economy. *Natural Language and Linguistic Theory*, *21*(3), 435-483.

Bossong, G. (1991). Differential object marking in Romance and beyond. Dins D. Wanner & D. Kibbee (Eds.), *New analyses in Romance linguistics: Selected papers from the XVIII Linguistic Symposium on Romance Languages* (pp. 143-170) Urbana-Champaign.

Bossong, G. (1998). Le marquage différentiel de l'objet dans les langues d'Europe. Dins J. Feuillet (Ed.), *Actance et valence* (pp. 193-258). De Gruyter.

Fabra, P. (1918 [1933]). *Gramàtica catalana*. Institut d'Estudis Catalans.

GIEC = Institut d'Estudis Catalans (2016). *Gramàtica de la llengua catalana*. Institut d'Estudis Catalans.

Iemmolo, G. (2010). Topicality and differential object marking. Evidence from Romance and beyond. *Studies in Language*, *34*(2), 239-272.

Pineda, A. (2021). El marcatge diferencial d'objecte en català (i Fabra). Dins M. Àngel Pradilla (ed.), *De llengua i societat: De la proposta fabriana a la reforma normativa de l'IEC* (pp. 211-222). Institut d'Estudis Catalans.

Pineda, A. (2023a). 'L'acusatiu preposicional en català: d'on venim i cap a on anem?'. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, *74*, 149-182.

Pineda, A. (2023b). L'acusatiu preposicional en català: història, controvèrsia i ús. *Llengua & Literatura*, *33*, 113-135.

Rohlfs, G. (1971). Autour de l'accusatif prépositionnel dans les langues romanes (Concordances et discordances). *Revue de linguistique romane*, *35*, 312-334.

Rohlfs, G. (1973). Panorama de l'accusatif prépositionnel en Italie. *Studii şi Cercetari Lingvistice*, *24*, 617-621.

Salvador, V. & M. Pérez-Saldanya (1993). Transitivité et interférence linguistique: la construction A+complément d'objet direct en espagnol et en catalan. *Contrastes. Revue de linguistique contrastive* (pp. 39-67).

Solà, J. (1994): *Sintaxi normativa: estat de la qüestió*. Empúries.

ESTUDIO CONTRASTIVO DE LA ESTRUCTURA PROSÓDICA DE EXPRESIONES IDIOMÁTICAS EN PERSONAS NEURODIVERGENTES Y NEUROTÍPICAS

Javier Escamilla Donato
Universidad de Salamanca
javierescamilla@usal.es

RESUMO

Las expresiones idiomáticas han recibido poca atención en la lingüística contemporánea. Este texto tratará de estudiar este fenómeno desde los postulados teóricos de la fonopragmática y la fonética clínica. El objetivo central consiste en determinar si las expresiones idiomáticas y, concretamente, los refranes, presentan una estructura suprasegmental diferente en personas neurodivergentes y neurotípicas. Para ello, se ha llevado a cabo la grabación de cuatro informantes (dos personas con TEA y dos individuos sin trastornos) mientras realizaban la lectura de un corpus de elaboración propia. Tras el procesamiento de los archivos de audio, se han elaborado tablas y gráficos correspondientes a los datos relativos a las variables dependientes (tono, intensidad y duración) y a las independientes (neurodivergencia –S/N– y expresión idiomática –S/N–). Se advierte que la estructura suprasegmental en personas autistas no presenta diferencias significativas con la prosodia de personas neurotípicas, a pesar de que la entonación difiere en gran medida desde el punto de vista descriptivo ($p = 0{,}051$). Asimismo, sí hay diferencias significativas al contrastar el rango tonal de expresiones idiomáticas y oraciones declarativas ($p = 0{,}002$), pero no son relevantes las diferencias en el resto de variables dependientes. Con todo, la aportación más importante de este estudio es la constatación de que cuando se combinan ambas variables independientes, las diferencias en las dependientes resultan siempre más significativas (duración, $p = 0{,}198$; rango tonal, $p = 0{,}039$ y rango de intensidad, $p = 0{,}003$). Por tanto, se concluye que la estructura suprasegmental de las expresiones idiomáticas varía en función del grado de autismo.

PALABRAS CHAVE

fonética clínica; fonopragmática; rasgos prosódicos; expresiones idiomáticas; TEA

EL ESTUDIO DE LA ALTERNANCIA VERBAL EN GRIEGO CLÁSICO: PROBLEMAS, OBJETIVOS Y ESTADO DE LA CUESTIÓN

Eva Madrigal Villar
Universidad Autónoma de Madrid
eva.madrigal@uam.es

RESUMO

La alternancia verbal es un fenómeno cada vez mejor estudiado, desde que Levin y Rappaport Hovav (1995; 2005) publicaran sus estudios al inglés. El acercamiento a este fenómeno en las lenguas de corpus, por las peculiaridades que entrañan, aún está iniciándose, tanto más en el griego antiguo. Aquí se propone un primer acercamiento al estudio en el griego clásico, ya que, por ahora, los únicos estudios metódicos se han restringido al griego homérico y al griego moderno (Luraghi, 2020; Luraghi & Mertyris, 2021). Las descripciones existentes no solo son incompletas, sino que no explican, ni en términos históricos ni sincrónicos, la distribución de cada uno de los tipos de construcción (Rappaport Hovav et al., 2010).

La metodología en este momento inicial de la investigación se realiza paralelamente a partir de la bibliografía existente sobre la alternancia en otras lenguas y el despojo de los datos sobre alternancias que aparecen en diccionarios y léxicos, principalmente LSJ. Se analizan además los ejemplos más relevantes o llamativos para clasificar las estructuras conforme los esquemas que ya detectó de la Villa (2017). Es especialmente interesante el acercamiento a la alternancia causativa/anticausativa, también de los más estudiados (Vázquez Fernández & Martí, 2000).

La importancia de este estudio es doble: para la gramática de esta lengua y para los estudios de lingüística general. En el primer aspecto su importancia radica en que la complementación verbal constituye el núcleo de la sintaxis de la frase y, por tanto, de la estructura básica sintáctico-semántica de la comunicación. Entender los procesos cognitivos que puedan regir este fenómeno y localizar patrones semánticos o pragmáticos en el significado de los verbos que aceptan cada tipo de alternancia en el griego antiguo es el objetivo primordial del trabajo, así como su comparación con lenguas estrechamente emparentadas como el latín (Inglese, 2021).

PALABRAS CHAVE

alternancia verbal; griego antiguo; causatividad; anticausatividad; lingüística de corpus

REFERENCIAS

Inglese, G. (2021). Anticausativization and basic valency orientation in Latin. En S. Luraghi y E. Roma (Eds.), *Valency over Time. Diachronic Perspectives on Valency Patterns* (pp. 133-168). Brill.

Levin, B. (1993). *English verb classes and alternations*. The University of Chicago Press.

Levin, B. & Rappaport Hovav, M. (2005). *Argumen Realization*. Cambridge University Press.

LSJ = Scott, Jones, McKenzie & Liddell (1977). A Greek-English lexicon ([9th ed., repr.], rev. and augm. throughout, by Sir Henry Stuart Jones, with the assistance of Roderick McKenzie...with a supplement, 1968.). Clarendon Press.

Luraghi, S. (2020). *Experiential verbs in Homeric Greek*. Brill.

Luraghi, S. & Mertyris, D. (2021). Basic valency in diachrony: from Ancient to Modern Greek. En S. Luraghi & S. Roma (Eds.), *Valency over Time. Diachronic Perspectives on Valency Patterns* (pp.169-208). Brill.

Rappaport Hovav, M., Doron, E. & Sichel, I. (2010). *Lexical Semantics, Syntax, and Event Structure*. Oxford University Press.

Vázquez Fernández, A. y Martí, M. A. (2000). *Clasificación verbal: alternancias de diátesis*. Universitat de Lleida.

de la Villa, J. (2017). Verbal alternations in ancient Greek as an interface between lexicon and syntax. En P. Poccetti & F. Logozzo (Eds.), *Ancient Greek Linguistics. New Approaches, Insights, Perspectives* (pp. 535-550). De Gruyter.

CUANTIFICAR LOS SIGNIFICADOS: UNA EXPANSIÓN DEL MODELO DE SEMÁNTICA DE ALTERNATIVAS CON TEORÍA DE LA INFORMACIÓN

Adrián Raso González
Universidad Complutense de Madrid
adrraso@ucm.es

RESUMO

En este trabajo planteamos enriquecer los aparatos de evaluación de construcciones que provee la semántica de alternativas representando la relación entre estas con herramientas de teoría de la información. Confiamos en que la preparación de una suerte de metalenguaje expresado en términos entrópicos sobre las estructuras que describe la semántica de alternativas permite no solo aumentar el poder predictivo de la teoría, sino que también alcanza a capturar cierta naturaleza estocástica del significado que las ciencias del lenguaje a menudo han apartado (Chomsky, 1978). Desde las formulaciones originales de Hamel a partir de expansiones sobre la dimensión pragmática de la Gramática de Montague (Hamblin, 1971) hasta la forma más extendida en la literatura proveniente de Rooth y aplicada a estructura informativa (Rooth, 1985, 1995), el modelo ha acumulado numerosas representaciones que pueden recibir a nuestro juicio una definición más fuerte con métodos cuantificacionales.

Consideraremos eminentemente versiones de semántica de alternativas y semántica dinámica asentadas en la literatura, como la de Rooth (1985, 1995), Karttunen (1977) o Hamblin (1971), y en materia de semántica dinámica estudiamos los modelos de Kamp (1993) y Heim (1983). La aplicación de teoría de la información sobre estos sistemas la practicamos desde el manual de Reza (2003).

Para ejecutar la expansión estudiaremos problemas de actualización contextual y regiones informativas del enunciado, especialmente los relativos a procesos de acomodación inscritos en la literatura que se estudia en Kadmon (2000). Trataremos de acompañar las aproximaciones ya practicadas en el campo sobre los fenómenos concernientes a las semánticas dinámicas y de alternativas con valores entrópicos tales que se alineen con los resultados que concluye la tradición, agregando contenido explicativo a la teoría desde esta dimensión.

PALABRAS CHAVE

semántica de alternativas; semántica dinámica; entropía; actualización contextual

REFERENCIAS

Kadmon, N. (2001). *Formal Pragmatics: Semantics, Pragmatics, Preposition, and Focus*. Wiley-Blackwell.

Chomsky, N. (1978). *Topics in the Theory of Generative Grammar*. De Gruyter Mouton.

Hamblin, C. L. (1971). Mathematical models of dialogue. *Theoria, 37*(2), 130-155. https://doi.org/10.1111/j.1755-2567.1971.tb00065.x

Heim, I. (1983). *File Change Semantics and the Familiarity Theory of Definitiness*.

Kamp, H. & Reyle, U. (1993). *From Discourse to Logic: Introduction to Modeltheoretic Semantics of Natural Language, Formal Logic and Discourse Representation Theory*. Kluwer Academic Publishers.

Kamp, H. (1981). A Theory of Truth and Semantic Representation. En P. Portner & B. H. Partee (eds.), *Formal Semantics - the Essential Readings* (pp. 189-222). Blackwell.

Karttunen, L. (1977). Syntax and semantics of questions. *Linguistics and Philosophy,* 1(1), 3-44. https://doi.org/10.1007/BF00351935.

Montague, R. (1974). *Formal Philosophy: Selected Papers of Richard Montague*. Yale University Press.

Reza, F. (2003). *An Introduction to Information Theory*. Dover Books.

Rooth, M. (1985). *Association with focus*.

Rooth, M. (1992). A theory of focus interpretation. *Natural Language Semantics*, 1(1), 75–116. https://doi.org/10.1007/BF02342617.

NOMBRA TRES PROFESORES: LA GENERICIDAD DEL MASCULINO Y LA TIPOLOGÍA DE SUSTANTIVO EN CUANTO AL GÉNERO

Ángela Gutiérrez Conde
Universidad de Salamanca
angelagc@usal.es

RESUMO

Este trabajo plantea aportar datos empíricos sobre los efectos cognitivos reales que desencadena el género gramatical, en el contexto del estudio del sexismo lingüístico, mediante un análisis de la relación entre el uso del masculino plural como genérico y la identificación de referentes en nombres comunes referidos a seres sexuados, y, más concretamente, se propone comprobar si dicha identificación varía en función del tipo de sustantivo en cuanto al género. Partimos de la hipótesis de que los sustantivos referidos a seres sexuados con moción de género (ej. profesor/a) en masculino plural desencadenarán una menor identificación de referentes femeninos que otros tipos de sustantivos en cuanto al género como comunes en cuanto al género (el/la cantante) o epicenos (el personaje). Así, se pretende determinar qué tipo de sustantivos desencadenan con mayor facilidad la interpretación genérica del masculino plural. Para ello, se ha adaptado la metodología empleada en trabajos previos para el alemán (Stahlberg et al., 2001), seleccionando una serie de sustantivos de profesión, clasificados de tal forma que sean pares equivalente léxicos, pero enfrentados tipológicamente del tipo profesor-docente (con moción-común en cuanto al género) y distribuidos de manera equilibrada en distintos cuestionarios. Así, a través de una encuesta escrita, se ha estudiado la disponibilidad de referentes femeninos de los participantes a la hora de responder a preguntas con la estructura "Nombra tres..." y los sustantivos en masculino plural seleccionados como, por ejemplo, famosos. Los análisis se centrarán en el número de respuestas femeninas a cada uno de los ítems.

PALABRAS CHAVE

psicolingüística; género gramatical; masculino genérico; sexismo lingüístico

REFERENCIAS

Stahlberg, D., Sczesny, S. & Braun, F (2001). Name your favourite musician: Effects of masculine generics and of their alternatives in German. *Journal of Language and Social Psychology* 20(4), 464-469.

ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO EN EL LÉXICO DISPONIBLE DE ESTUDIANTES MIGRANTES HISPANOHABLANTES EN SANTIAGO DE CHILE

Josefa Ornella Manni Vega
Universidad de Salamanca
jomanni@usal.es

RESUMO

El objetivo principal de esta comunicación es analizar, desde una perspectiva sociolingüística, la evolución del léxico disponible de estudiantes extranjeros hispanohablantes preuniversitarios y universitarios residentes en Santiago de Chile en 5 centros de interés (ropa, alimentos y bebidas, medios de transporte, animales y profesiones y oficios) de la disponibilidad léxica. Los objetivos específicos son: (i) Recoger datos de producción léxica de estudiantes preuniversitarios (educación básica y media) y universitarios (primer año en universidades públicas y privadas) a través de las pruebas de disponibilidad; (ii) Obtener las palabras más disponibles en cada uno de los 5 centros de interés a través del programa Lexpro (versión 2023); (iii) Analizar cuantitativa y cualitativamente los resultados obtenidos poniéndolos en relación con la producción ante los centros propuestos; (iv) Evaluar el dominio léxico de los informantes y su evolución.

Respecto a la metodología aplicada, esta investigación emplea un muestreo no probabilístico por conveniencia en Santiago de Chile. Se han recogido datos de los estudiantes de la Región Metropolitana (RM) matriculados en 7° básico, II° medio y primer año de universidad. Para este fin, se seleccionaron 35 casos de estudio de las 350 encuestas realizadas y que pertenecen al grupo de estudiantes migrantes hispanohablantes provenientes de Venezuela, Perú y Colombia. Las cuotas se han distribuido de manera proporcional al universo estudiado mediante dos bases de datos: *Matrícula Oficial 2022*, proporcionada por el Centro de Estudios MINEDUC, y la base del portal *Mi Futuro*. Por último, las variables sociales utilizadas fueron género, nivel social, titularidad del centro y nivel educativo.

En cuanto a los resultados esperados de la investigación que serán presentados en la comunicación, se pretende analizar cómo inciden las variables sociales en el uso del léxico y la presencia de extranjerismos y neologismos en el léxico disponible de los estudiantes migrantes.

PALABRAS CHAVE

sociolingüística; disponibilidad léxica; léxico; lexicografía; extranjerismos

PREDICTING PITCH PROMINENCE IN TRI-CONSTITUENT COMPOUND NOUNS: A SPEECH PERCEPTION AND PRODUCTION ANALYSIS

Freia Alyaqout
Universidade de Vigo
freddyalyaqout@gmail.com

RESUMO

This study aims at explaining the variance in prominence assignment in tri-constituent compound nouns. The investigation will be a follow-up with Kosling and colleague's (2013) research paper in expanding on the investigation of the credibility of the Embedded Prominence Hypothesis and the IC-Prominence Hypothesis (henceforth, ICPH). More importantly, this study will test for the first time the perception and production of prominence patterns in tri-constituent compounds at the IC-level in native speakers of American English (AmEng). Incidentally, I will investigate the role of semantics, in the form of informativeness, and analogy in predicting prominence assignment at the IC-level. I will in like manner attempt to bridge the gap found in the literature by examining how native English speakers perceive and produce prominence in noun compounds. I predict that less informative nouns within a compound will show a higher tendency in acquiring prominence in tri-constituent compounds. On the other hand, analogy has been shown to correlate strongly with prominence patterns. Last, I will be testing the credibility and reliability of the ICPH in predicting prominence at the IC-level, which remains uncharted in the literature. I will elicit data using two empirical experiments: 1) a speech production experiment where subjects have to read aloud into a voice recorder sentences containing NNN compounds, and 2) a speech perception experiment, with utterance containing NNN compounds in the form of audio excerpts (retrieved from the corpora) and their corresponding text to be presented on a screen and a headset; the participants will choose on a scale which of the 3 nouns is most prominent. All in all, Comprehending how prominence assignment functions will help reduce the degree/rate of mismatch in connotation, thus leading to a more comprehensible speech using logical deduction based on the hypotheses presented.

PALABRAS CHAVE

phonology; compound nouns; word stress; prominence; informativeness; family size; analogy

REFERENCIAS

Kosling, K., Kunter, G., Baayen, H. and Plag, I. (2013) Prominence in triconstituent compounds: pitch contours and linguistic theory. *Language and Speech, 56*(4), 529-554.

EL USO DE LA INTUICIÓN Y DE LOS CORPUS EN LA LINGÜÍSTICA COGNITIVA: UNA MIRADA DESDE LA FILOSOFÍA DE LA LINGÜÍSTICA

Santiago García-Jiménez
Universidad de Sevila
santi18901@gmail.com

RESUMO

En la actualidad, el uso de corpus en la investigación lingüística es una de las preocupaciones metodológicas más importantes. En relación con esto, son numerosos los trabajos que emplean algún tipo de corpus, sin importar la teoría lingüística a la que pertenecen: desde los trabajos del estructuralismo americano con Bloomfield (1933) y Harris (1951), hasta el funcionalismo y el cognitivismo, como recogen la síntesis funcionalista de Butler (2004) y las *lectures* cognitivistas de Barlow (2023). Incluso el generativismo, en sus últimas versiones, parece que también se ha interesado por el uso de corpus (Kepser & Reis, 2005).

Ahora bien, ¿realmente es necesario el uso de corpus en la investigación lingüística? Para responder a esta pregunta, nos centraremos concretamente en la lingüística cognitiva, teoría lingüística en la que en los últimos años ha cobrado especial relevancia el uso del análisis cuantitativo, lo que se conoce como "giro cuantitativo" (Janda, 2013).

Por otra parte, analizaremos el papel que tiene la intuición, fundamental en la investigación lingüística, en los trabajos de lingüística cognitiva, desde los presupuestos de la perspectiva hermenéutica de filosofía de la lingüística (Itkonen 2008; López Serena 2019).

El objetivo principal de este trabajo, por tanto, es profundizar en la tensión que existe entre el uso de corpus y el papel de la intuición en la lingüística cognitiva, partiendo de sus propios fundamentos epistemológicos y metodológicos. Por este motivo, esta investigación, que se podría entender como una primera aproximación hacia una "filosofía de la lingüística cognitiva", se enmarca dentro de lo que se conoce como "filosofía de la lingüística", que es "la filosofía de la ciencia aplicada a la lingüística"(Scholz et al., 2024), situada en el nivel 2 (metateoría) del conocimiento propuesto por Díez y Moulines (1999).

PALABRAS CHAVE

filosofía de la lingüística; lingüística cognitiva; corpus; intuición; giro cuantitativo

REFERENCIAS

Barlow, M. (2023). *Ten Lectures on Corpora and Cognitive Linguistics*. Brill.

Bloomfield, L. (1933). *Language*. Holt.

Butler, C. S. (2004). Corpus studies and functional linguistic theories. *Functions of Language*, *11*(2), 147-186. https://doi.org/10.1075/fol.11.2.02but.

Díez, J. A. & Moulines, C. U. (1999). *Fundamentos de filosofía de la ciencia*. Ariel.

Harris, Z. S. (1951). *Methods in Structural Linguistics*. University of Chicago Press.

Itkonen, E. (2008). *¿Qué es el lenguaje? Introducción a la filosofía de la lingüística*. Biblioteca Nueva.

Kepser, S. & Reis, M. (2005). Evidence in Linguistics. In S. Kepser y M. Reis (eds.), *Linguistic Evidence* (pp. 1-6). Mouton de Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110197549.1

López Serena, A. (2019). *La lingüística como ciencia humana: una incursión desde la filosofía de la ciencia*. Arco Libros.

Scholz, B. C., Pelletier, F. J., Pullum, G. K. & Nefdt, R. (2024). Philosophy of Linguistics. En E. N. Zalta & U. Nodelman (eds.), *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*.

"La tarea se (me) sigue antojando muy compleja": el verbo *antojarse* en España, México, Cuba y Argentina

Mario Escudero González
Universidad de Alcalá
mario.escudero@edu.uah.es

Resumo

En la actualidad, los verbos pseudocopulativos se insertan en la predicación no verbal. Sin embargo, el estudio y el análisis de estos predicados no son todavía lo suficientemente esclarecedores para establecer algunas correlaciones generales en la predicación secundaria. El objetivo principal va a radicar en analizar cuáles son las propiedades generales que presenta este verbo y, concretamente, entre ellas, se tendrá en cuenta el tipo de sujeto, la presencia o ausencia del dativo y los tipos de adjetivos más representativos con los que aparece esta estructura.

Para poder llevar a cabo esta investigación, hemos empleado el corpus Sketch – Engine, que nos ha permitido obtener casi 8000 casos de España, México, Cuba y Argentina.

La hipótesis de partida que manejamos, al haber analizado ya previamente los casos de España y de México en otras comunicaciones, es que los nombres eventivos serán, al igual que las otras variedades del español, los sujetos con los que se combina, en mayor proporción, el verbo antojarse. Además, a partir de un análisis muy superficial de los ejemplos, parece que la cuestión de selección del experimentante varía entre una variedad del español, ya que, en una primera aproximación, en Argentina y Cuba, los dativos aparecen con mayor frecuencia con respecto a las variedades del español de España y el de México. Además de ello, pensamos que, al igual que en España y México, la clasificación de estos adjetivos es bastante heterogéneo, puesto que parece que antojarse selecciona multitud de adjetivos calificativos con carácter circunstancial.

Para finalizar, realizaremos un análisis contrastivo del verbo pseudocopulativo entre las diferentes variedades del español para demostrar que el tratamiento de la estructura en ambos países es distinto y que, por tanto, las características lingüísticas que definen al verbo, desde el punto de vista de su estructura interna, también lo son.

Palabras chave

sintaxis; predicación secundaria; verbos pseudocopulativos; adjetivo

LA ADQUISICIÓN DEL COMPONENTE FONÉTICO-FONOLÓGICO DEL ESPAÑOL EN ADULTOS

Eva Gonzalo Gómez
Universidad de Salamanca
evagonzalogomez@hotmail.com

RESUMO

La adquisición de una segunda lengua en la etapa adulta está enmarcada por la extendida creencia de que conseguir unos resultados de dominio óptimos es prácticamente imposible para ellos (Torres Águila, 2005).

En este sentido, en la literatura especializada se ha generado un intenso debate sobre la existencia de un periodo crítico que condiciona la adquisición del lenguaje. Esta hipótesis considera que, tras la adolescencia, se produce una pérdida de plasticidad cerebral que dificulta la adquisición de nuevas lenguas (Birdsong, 1999).

Según diversos estudios, la capacidad de adquisición óptima del elemento fonético-fonológico, en el que se centra este trabajo, se reduce a partir del primer año de edad (Ioup, 2008). Al nacer, los humanos son capaces de escuchar y distinguir las diferencias existentes entre todos los sonidos de las lenguas humanas y cuando nos convertimos en adultos esta capacidad disminuye (Kuhl & Iverson, 1995).

La hipótesis de la que parte esta investigación es la imposibilidad por parte de hablantes adultos de adquirir categorías fonéticas no existentes en su lengua materna, de acuerdo con lo que indican numerosos estudios sobre este ámbito (Singleton & Ryan, 2004). Así pues, el objetivo principal, es valorar la destreza de hablantes adultos en la producción y percepción de sonidos ajenos a su lengua materna, en este caso los sonidos vocálicos del español.

La metodología a utilizar será fundamentalmente experimental. Se analizarán, desde un punto de vista acústico y perceptivo, las categorías fónicas seleccionadas.

En esta comunicación se presentará parte de este proyecto de investigación. Para ello se desarrollarán durante la comunicación el concepto de periodo crítico y los procesos que intervienen en la adquisición de una segunda lengua en adultos, con especial atención al componente fonético-fonológico. Además, se aportarán detalles sobre el experimento a desarrollar, así como los resultados que se pretenden alcanzar.

PALABRAS CHAVE

adquisición; periodo crítico; etapa adulta; vocalismo; español-inglés

REFERENCIAS

Birdsong, D. (1999). *Second Language Acquisition and the Critical Period Hypothesis*. Routledge.

Ioup, G. (2008). Exploring the role of age in the acquisition of a second language phonology. Edwards. J. G. & Zampini, M. L. (Eds.), *Phonology and Second Language Acquisition* (pp. 41-62). John Benjamins Publishing Company.

Kuhl, P. K., & Iverson, P. (1995). Linguistic experience and the "perceptual magnet effect". *Speech perception and linguistic experience: Issues in cross-language research*, 121-154.

Singleton, D., & Ryan, L. (2004). *Language Acquisition: The Age Factor 2*(9). Multilingual Matters. https://doi.org/10.21832/9781853597596

Torres Águila, J. R. T. (2005). El mito del período crítico para el aprendizaje de la pronunciación de un idioma extranjero. PHONICA, *1*. https://doi.org/10.1344/phonica.2005.1.%p

LA NEOLOGÍA SEMÁNTICA EN LOS VERBOS: UNA APROXIMACIÓN DISTRIBUCIONAL CON BERTA

Marta García-Casado
Universitat Pompeu Fabra
marta.garciac@upf.edu

RESUMO

Hasta el momento, la neología semántica se ha estudiado desde una perspectiva estática, buscando clasificar dichas palabras en función del tipo de cambio de significado que han experimentado (Cabré, 2006; Díaz-Hormigo, 2007). Sin embargo, este punto de vista no permite discernir computacionalmente dónde y cuándo se produce un cambio de significado, pues la clasificación requiere de un componente humano para poder discriminar los cambios semánticos. No obstante, existen otros enfoques en el ámbito de la semántica que van más allá de la estaticidad con la que se ha tratado tradicionalmente la neología semántica. La semántica distribucional (Turney & Pantel, 2010; Erk, 2012; Clark, 2015; Lenci, 2018), sostiene que aquellas palabras que se usan con un mismo significado tenderán a compartir las mismas implicaturas semánticas (Hanks, 2013) y a aparecer en contextos similares (Boleda, 2020). Esto, aplicado a modelos del lenguaje como BERTa, nos permite hipotetizar que cuanto más próximas en significado sean las palabras, más cercano será el punto vectorial en el espacio semántico que crean dichos modelos; por lo tanto, palabras con un significado parecido, y unas implicaturas semánticas (Hanks, 2013) y un contexto de aparición similares (Harris, 1954), se representarán en un espacio vectorial próximo.

Por un lado, este trabajo se ocupa de comprobar si BERTa permite detectar cambios semánticos en verbos en catalán a partir de la observación de la similitud de sus contextos de aparición. Por el otro, también se pretende comprobar si existen patrones en la alteración de la estructura argumental o las implicaturas de las unidades neológicas, y si dichos patrones influyen en la detección del cambio semántico. Para alcanzar estos objetivos, se han seleccionado 20 verbos que han experimentado un cambio de significado. Se ha elaborado un corpus de 100 contextos neológicos y 100 no neológicos para cada uno de los verbos y se ha computado la similitud en la posición vectorial (*cosine similarity*) de cada verbo en los distintos contextos analizados. Los resultados revelan una diferencia significativa en la posición vectorial de los verbos en los contextos neológicos en oposición con los contextos no neológicos y nos permiten entrever que los modelos del lenguaje pueden potencialmente detectar la neología semántica automáticamente.

PALABRAS CHAVE

modelos del lenguaje; neología semántica; semántica distribucional; lingüística computacional

REFERENCIAS

Boleda, G. (2020). Distributional Semantics and Linguistic Theory. *Annual Review of Linguistics*, *6*, 213-234.

Cabré, M. T. (2002). Evaluación de la vitalidad de una lengua a través de la neología: a propósito de la neología espontánea y de la neología planificada. Cabré, M. T., Freixa, J. y Elisabet Solé (Ed.s). *Lèxic i neologia* (pp. 159-201). Institut Universitari de Lingüística Aplicada – Universitat Pompeu Fabra.

Cabré, M. T. (2006). La clasificación de los neologismos: una tarea compleja. *ALFA: Revista de Lingüística*, *50*(2), 229-250.

Clark Stephen (2015). Vector space models of lexical meaning. En Lappin, Shalon & Fox, Chris (Eds.). *The Handbook of Contemporary Semantic Theory* (pp. 493-522). Wiley.

Erk, K. (2012). Vector space models of word meaning and phrase meaning: a survey. *Language and Linguistics Compass, 6*, 635–653.

Hanks, P. (2013). *Lexical Analysis: Norms and Exploitations*. MIT Press.

Harris, Z. (1974). Distributional structure. *Word*, *10*, 146-162.

Lenci, A. (2018). Distributional models of word meaning. *Annual Review of Linguistics*, *4*, 151-171.

Turney, P. & Pantel, P. (2010). From frequency to meaning: vector space models of semantics. *Journal of Artificial Intelligence Research*, *37*, 141–188.

NON HAI FRONTEIRAS: SOCIOLINGÜÍSTICA CIDADÁ PARA FALARMOS GALEGO EN MADRID

Vera Santomé Juncal
Universidad Autónoma de Madrid
verasantomegal@gmail.com

RESUMO

Neste proxecto de investigación-acción creamos espazos de respiro lingüístico para falar galego (O'Rourke, 2018) en Madrid. Neles, reúnense tanto persoas xa galegofalantes como persoas que queren aprender galego e realízanse actividades para aprender galego, actividades culturais e divulgación e reflexións dende a perspectiva da sociolingüística crítica. Partimos da complexa interacción entre ideoloxías lingüísticas contraditorias das entrevistas semiestruturadas (Codó, 2008), nomeadamente a tensión entre a ideoloxía do anonimato e da autenticidade (Woolard, 2016), a ideoloxía do estándar (Milroy & Milroy, 2012) e o purismo (Ayres-Benett, 2021; Recalde, 2018; Recalde, 2020; O'Rourke e Ramallo 2013) en interacción coa 'gramática da neofalantización' (Vázquez-Fernández, 2022). Con este contexto, desenvolvemos un proxecto de sociolingüística cidadá (Svendsen, 2018) no que as co-participantes do proxecto non só investigan mediante diferentes métodos, coma as entrevistas ou a análise da paisaxe lingüística (Landry & Bourhis, 1997), senón que os coñecementos sociolingüísticos tamén son canalizados a través de proxectos artísticos en comunidade, coma fanzines, os debuxos de repertorios lingüísticos e (Kusters & De Meulder, 2019), e a escrita das biografías lingüísticas. A partir da aportación de Molina (2024), que identifica a empatía coma un mecanismo indispensable para acadar unha certa xustiza sociolingüística, observamos o potencial dos proxectos en comunidade para transgredir os marcos da idealización do falante nativo (Kramsch, 1997; O'Rourke e Pujolar, 2013), das xerarquías lingüísticas intracomunitarias (Gal, 2018; Recalde, 2020) e a conciencia multilingüe crítica (García, 2017) aplicada aos eixos de clase, xénero, racialización e queer, indispensables nun proxecto de sociolingüística crítica.

PALABRAS CHAVE

sociolingüística cidadá; ideoloxías lingüísticas; investigación-acción; neofalantismo

REFERENCIAS

Ayres-Bennett, W. (2021). Modelling Language Standardization. En W. Ayres-Bennett y J. Bellamy (Eds.), *The Cambridge Handbook of Language Standardization* (Cambridge Handbooks in Language and Linguistics, (pp. 27-64). Cambridge University Press.

Codó, E. (2008). Interviews and questionnaires. En W. Li & M. G. Moyer (Eds.), *The Blackwell guide to research methods in bilingualism and multilingualism* (pp. 158-176). https://onlinelibrary.wiley.com/doi/pdf/10.1002/9781444301120#page=171

Gal, S. (2018). Visions and revisions of minority languages. Standardization and its Dilemmas. En P. Lane, J. Costa & H. De Korne (Eds.), *Standardizing minority languages. Competing ideologies of authority and authenticity in the global periphery (pp.* 222–242). Routledge. https://bit.ly/2BTclTL

García, O. (2017). Critical multilingual language awareness and teacher education. En J. Cenoz, D. Gorter & S. Meyer (Eds.), *Encyclopedia of language and education*, 6, Multilingualism and language awareness (pp. 1–15). Springer International Publishing.

Kramsch, C. (1997). Guest Column: The Privilege of the Nonnative Speaker. *PMLA*, *112*(3), 359–369. http://www.jstor.org/stable/462945

Kusters, A. & De Meulder, M. (2019). Language Portraits: Investigating Embodied Multilingual and Multimodal Repertoires. *Forum, Qualitative Social Research*, *20*(3).

Landry, R., & Bourhis, R. Y. (1997). Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study. *Journal of language and social psychology*, *16*(1), 23-49. https://doi.org/10.1177/0261927X970161002

Milroy, J. & Milroy, L. (2012). *Authority in Language: Investigating Language Prescription and Standardisation.* Routledge.

Molina, C. (2024). Shame on me: the individual whitewash of a social stigma underpinned by language ideologies. *Multilingua*, *43*(1), 35-62. https://doi.org/10.1515/multi-2022-0119

O'Rourke, B. (2018). Carving out breathing spaces for Galician: New speakers' investment in monolingual practices. En J. Jaspers & L. M. Madsen (Eds.), *Critical perspectives on linguistic fixity and fluidity: Languagised lives*. Routledge.

O'Rourke, B. & Pujolar Cos, J. (2013). From native speakers to "new speakers" – problematizing nativeness in language revitalization contexts. *Histoire Épistémologie Langage*, *Le locuteur natif,* 35(2), 47-67.

O'Rourke, B., & Ramallo, F. (2013). A miña variedade é defectuosa: a lexitimidade social das neofalas. *Estudos de lingüística galega*, *5*, 89–103.

Recalde, M. (2018). Cousas de labregos en linguaxe de labregos ['Farmers things in a farmers language']: Aproximación al antirruralismo en el discurso sobre la estandarización del gallego. En M. Díaz, G. Vaamonde, A. Varela, M.d.C. Cabeza, J.M. García-Miguel and F. Ramallo (Eds.), *Actas do XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral* (pp. 758–776). Universidade de Vigo. https://bit.ly/2PmiE5n

Svendsen, B. A. (2018). The dynamics of citizen sociolinguistics. *Journal of Sociolinguistics*, *22*(2), 137–160. https://doi.org/10.1111/josl.12276

Vázquez-Fernández, M. (2022). Rethinking the neofalante framework; a critical approach from the Galician case. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, *43*(1), 68–80. https://doi.org/10.1080/01434632.2021.1974461

Woolard, K.A. (2016). *Singular and Plural: Ideologies of Linguistic Authority in 21st Century Catalonia.* Oxford University Press.

LA PRONUNCIACIÓN DE LA /S/ IMPLOSIVA EN HABLANTES ITALIANOS RESIDENTES EN GRANADA. UN POSIBLE CASO DE SU ACOMODACIÓN LINGÜÍSTICA A LA VARIEDAD GRANADINA

Mariachiara Minichiello
Universidad de Granada
chiaraminichiello70@gmail.com

RESUMO

La integración lingüística hacia el idioma del país de acogida por parte de los migrantes influye positivamente en su integración social. Según los estudios de Gugenberger (2020), los migrantes heteroglósicos pueden adaptarse o rechazar la nueva situación lingüística en la que se encuentran; por consecuencia, según su adopción a la nueva variedad, se podrían encontrar, respectivamente, en una situación de integración o marginalización.

Siendo la lenición articulatoria y la elisión de la /s/ implosiva y final uno de los fenómenos que caracterizan el español de Granada (Tejada, 2015; Moya Corral & Tejada, 2016), el objetivo de este trabajo es observar si existe una posible acomodación lingüística de los inmigrantes italianos en Granada cuando pronuncian la /s/. Teniendo en cuenta que estos hablantes, en su lengua materna, no tienen estas variantes, si utilizan alófonos como la elisión o, por ejemplo, la aspiración de la /s/, mostrarán una tendencia de la acomodación a la variedad lingüística granadina, tendencia ya observada en inmigrantes polacos y rumanos (ver Fernández de Molina, 2022) y en ecuatoguineanos (Oyono, 2021) en Granada.

Para llevar a cabo el estudio, se han seleccionado 30 inmigrantes italianos en Granada y se ha creado un corpus propio a partir de la grabación de unas entrevistas semidirigidas y se han recopilado datos sobre el habla de estos hablantes observando, la realización o la elisión de la /s/ implosiva.

A partir de los datos se ha comprobado que, en general, la mayoría de los migrantes italianos opta por la elisión de la /s/ en posición implosiva, aunque existen factores como el lugar (Granada u otra ciudad de España) o el método de aprendizaje (en Institutos o por su cuenta) o el nivel de formación, el trabajo y las experiencias en la comunidad que pueden influir, también, en la aparición o menos de este fenómeno.

PALABRAS CHAVE

/s/ implosiva; migrantes italianos; fonética; acomodación lingüística

REFERENCIAS

Gugenberger, E. (2020). Desde la asimilación hasta el transnacionalismo: Dinámicas lingüístico-migratorias y cambios de paradigma en su estudio. *Lengua y migración*, *12*(1), 13-37.

Fernández de Molina Ortés, E. (2022). La pronunciación de la /s/ implosiva de los rumanos y polacos residentes en Granada. ¿Un caso de acomodación lingüística?. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, *92*, 13-28. https://doi.org/10.5209/clac.83918.

Moya Corral, J. A. & de la Sierra Tejada, M. (2020). Patterns of Linguistic Change in the Andalusian. *Spanish in Context*, *17*(2), 200–220.

Oyono Midje, E. E. (2021). La acomodación dialectal de los emigrantes ecuatoguineanos en Granada: la -s final. En A. Zholobova & M. Soto (Eds.), *El español de Granada. Estudio sociolingüístico* (pp. 141-161). Berna: Peter Lang.

Tejada Giráldez, M. de la Sierra (2012). Los factores lingüísticos de la /-s/ implosiva en el nivel de estudios altos de Granada. *Normas. Revista de estudios lingüísticos hispánicos*, *2*, 185-217.

EL USO ACTUAL DE LAS TECNOLOGÍAS CONVERSACIONALES: CASO PRÁCTICO DE DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DE UN CHATBOT

Pablo Pérez Rotaeta
Universidad Complutense de Madrid
pabper15@ucm.es

RESUMO

Los Chatbots están transformando la tecnología lingüística actual con su creciente demanda en diversos sectores. Desde la pionera Eliza en 1966 hasta la última versión de ChatGPT, han ofrecido diversas posibilidades, adaptándose a diferentes arquitecturas, objetivos y plataformas.

Mi comunicación se centra en la creación de un modelo de Chatbot para ayudar a nuevos alumnos de Lingüística UCM. El proyecto, enmarcado en el desarrollo de mi TFG, busca abordar la complejidad del proceso de diseño y creación de tecnología conversacional. Se tratará de un Chatbot basado en reglas y contextos, que proporcionará asistencia a los estudiantes, especialmente relacionada con la matrícula y acceso a información importante. Se espera reducir la carga de los voluntarios que atienden a este colectivo y el tiempo de espera de los usuarios al ofrecer respuestas inmediatas. El principal reto es lograr una interfaz práctica que ofrezca información precisa en base a las consultas en lenguaje natural del usuario, con este fin, el diseño de las opciones y respuestas del Chatbot ha sido realizado con la colaboración de los participantes en el programa de mentorías, conocedores de las dudas más frecuentes de los nuevos alumnos, así como consultas entre el alumnado y material informativo del centro (portal de dudas frecuentes, portal de ayuda para la matrícula…).

Además de proporcionar información y poner en contacto al usuario con el organismo correspondiente, el Chatbot realizará tareas como extraer información de bases de datos y recoger comentarios. La metodología incluirá etapas de documentación (estado de la cuestión), diseño lógico (opciones del Chatbot y flujo conversacional en base a las necesidades detectadas), entrenamiento (creación de intents, contextos, frases de entrada, entidades y condiciones), gestión de integraciones (aplicar las funcionalidades de extracción de información y dejar comentarios) y evaluación del producto final (estadísticas, análisis de calidad y opinión de usuarios).

PALABRAS CHAVE

lingüística computacional; Chatbot; tecnologías lingüísticas; procesamiento del lenguaje natural; agentes conversacionales

VA I DIU...: LA PSEUDOCOORDINACIÓ EN CATALÀ

Josep Sarria Navarro
Universitat de València
josana5@alumni.uv.es

RESUMO

La construcció V-i-V ('va i diu', 'va i resulta', 'agafa i se'n va', etc.) és un fenomen lingüístic que consisteix en una mena de pseudocoordinació entre dos verbs, es podria dir que a mitjan camí entre la mateixa coordinació i les construccions perifràstiques, ja que comparteix trets amb totes dues, com ara la unió amb la conjunció 'i' i la pèrdua de significat lèxic del primer verb, respectivament. Així mateix, les estructures V-i-V han adquirit un sentit nou de mirativitat, de contrarietat o fins i tot d'indignació. Aquest tipus de construcció encara no ha estat gaire estudiat i, de fet, no hi ha hagut un consens pel que fa a la nomenclatura (verbs en sèrie, verbs serials, construcció pseudocoordinada, construcció paratàctica, hendíadis…) (Ross, 2014 & 2021; Coseriu, 1977; Kornfeld, 2022). La descripció d'aquestes seqüències tampoc no ha estat gaire aprofundida, excepte darrerament en anglés (Ross, 2021; De Vos, 2005; Stefanowitsch, 1999 & 2000) i en castellà (Garachana, 2022; Bravo 2020; García Sánchez, 2003, 2007; García Fernández et al., 2006). Aquesta construcció és present en català, tal com veiem en els exemples següents, però encara no disposem de treballs que l'hagen estudiada:

(1) Però uno / tenia uno i va anar per un atre / i va i van bessonar (Parlars, Pinet).
(2) I va i ma mare fa i diu <EDirecte>M'han dit que al cine ny'ha una pel·lícula molt bonica / teníeu que anar / només acabeu de dinar (Parlars, Castelló).
(3) Va pegar sarpà pa agarra-me-la però no me va agarrar i jo <EDirecte>Ai ai ai ai ai!</EDirecte> I va i ma mare <EDirecte>Què passe?</EDirecte> i jo dic <EDirecte>Un xiqüelo que me volie llevar una queraïlla</EDirecte> (Parlars, Castelló).

El treball que ara presentem, consegüentment, és un estudi preliminar sobre la pseudocoordinació en català a partir de la consulta a diversos corpus lingüístics del català actual, com ara el corpus Parlars, el CCCUB, el CTILC, el CIVAL o alguns dels disponibles en l'eina Sketch Engine. En conseqüència, es farà servir la lingüística de corpus per a obtenir totes les dades possibles de les seqüències V-i-V i els contextos discursius en què solen aparéixer. Tot seguit, farem una proposta de descripció sintàctica, morfològica i semàntica d'aquestes seqüències a partir de la teoria de la gramàtica de construccions (Goldberg, 1995 & 2003; Traugott & Trousdale, 2013). Finalment, en compararem els resultats amb els de l'anglés i el castellà.

PALABRAS CHAVE

construccions verb-i-verb; pseudocoordinació; lingüística cognitiva; gramàtica de construccions; lingüística de corpus

REFERENCIAS

Bravo, A. (2020). *On pseudo-coordination in Spanish*. Borealis (Tromsø), *9*(1), 125-180. https://doi.org/10.7557/1.9.1.5365

Coseriu, E. (1977). *Estudios de lingüística románica*. Gredos.

De Vos, M. (2005). *The syntax of verbal pseudo-coordination in English and Afrikaans*. LOT.

Garachana Camarero, M. (2022). Unexpected grammaticalizations: The reanalysis of the Spanish verb ir 'to go' as a past marker. In M. Garachana Camarero, S. Montserrat Buendia, & C. D. Pusch (Eds.), *IVITRA Research in Linguistics and Literature,* 31 (pp. 171-188). John Benjamins Publishing Company. https://doi.org/10.1075/ivitra.31.09gar

García Fernández, L. et al. (2006). *Diccionario de perífrasis verbales*. Gredos.

García Sánchez, J. J. (2003). 'Tomo y me voy'. Entre el influjo bíblico y la gramaticalización obvia. In *Studi in memoria di Eugenio Coseriu* (pp. 139-150).

García Sánchez, J. J. (2007). 'Tomo y me voy'. Expresión plena y elipsis. In *Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Las dos orillas*. Fondo de Cultura Económica: Asociación Internacional de Hispanistas: Tecnológico de Monterrey: El Colegio de México.

Goldberg, A. E. (1995). *Constructions at work: The nature of generalization in language*. Oxford University Press.

Goldberg, A. E. (2003). *Constructions: A construction grammar approach to argument structure*. The Univ. of Chicago Press.

Kornfeld, L. M. (2019). Expresión de la sorpresa, miratividad y gramaticalización de verbos inacusativos en español. *Borealis – An International Journal of Hispanic Linguistics*, *8*(2), 165-197. https://doi.org/10.7557/1.8.2.4913

Kornfeld, L. M. (2022). Estructuras seudocoordinadas. In *Universales vernáculos en la gramática del español,* 85 (pp. 337). Iberoamericana Vervuert.

Ross, D. (2014). El origen de los estudios sobre la pseudocoordinación verbal. *Diálogo de la lengua*, *VI*, 116-132.

Ross, D. (2021). *Pseudocoordination, Serial Verb Constructions and Multi-Verb Predicates: The relationship between form and structure* [v1.0 (Original version, as deposited with university for degree)] [Zenodo]. https://zenodo.org/record/5546425

Stefanowitsch, A. (1999). The go-and-verb construction in a cross-linguistic perspective: image- schema blending and the construal of events. In D. Nordquist & C. Berkenfield (Eds.), *Proceedings of the Second Annual High Desert Linguistics Society Conference,* 2. High Desert Linguistics Society.

Stefanowitsch, A. (2000). The English go-(prt)-and-verb Construction. *Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, *26*(1), 259. https://doi.org/10.3765/bls.v26i1.1158

Wulff, S. (2006). Go-V vs. go-and-V in English: A case of constructional synonymy? In S. Th. Gries & A. Stefanowitsch (Eds.), *Corpora in Cognitive Linguistics* (pp. 101-126). Mouton de Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110197709.101

Traugott, E. C., & Trousdale, G. (2013). *Constructionalization and constructional changes*. Oxford University Press.

CISHETERONORMA E RÉXIME SOCIOLINGÜÍSTICO: A INTERSECCIONALIDADE NAS IDEOLOXÍAS E PRÁCTICAS DE FALANTES QUEER DE GALEGO

Daniel Amarelo | Vera Santomé Juncal
Universitat Oberta de Catalunya (UOC) | Universidad Autónoma de Madrid (UAM)
damarelom@uoc.edu | verasantomegal@gmail.com

RESUMO

Unha das apostas máis prementes dos estudos de lingua, discurso e sociedade contemporáneos ten sido a da xustiza sociolingüística, definida por Bucholtz et al. (2014, p. 145) como a "self-determination for linguistically subordinated individuals and groups in sociopolitical struggles over language". Nesta comunicación, abordaremos a intersección da minorización sociolingüística do galego e a subordinación de xénero e sexo por medio das nosas investigacións en co-labor, que beben da sociolingüística cidadá (EquiLing, s.d.). Mediante as reflexións teóricas e metodolóxicas fornecidas, procúrase avanzar no modelo da xustiza sociolingüística no contexto galego cuestionando a naturalización da cisheterosexualidade normativa en paralelo á naturalización dun réxime sociolingüístico hexemónico onde a lingua minorizada descapitaliza ás falantes (Bourdieu, 2001).

Isto materialízase nas nosas propostas etnográficas, base de ambos proxectos doutorais. Por unha banda, o estudo de festivais LGBTIQ urbanos e rurais amosa como as prácticas discursivas das persoas implicadas cuestionan as ideoloxías lingüísticas nacionalistas. As experiencias queer de organizadoras e participantes habilitan espazos de respiro lingüístico que van alén do nativismo e da autenticidade (Woolard, 2016), conectando a defensa do multilinguismo coa loita contra a normatividade sexoxenérica.

Pola outra, nas entrevistas a galefofalantes activas e potenciais (O'Rourke & Ramallo, 2013) en Madrid observamos dinámicas interseccionais. As sáficas que falan galego desafían a feminidade tradicional por indexar esta lingua ruralidade e masculinidade; e resisten cuestionando a "visión desde ningures" (Irvine & Gal, 2000) do castelán como neutral desde o feminismo e a ideoloxía da autenticidade. As persoas trans que aprenden galego extrapolan as súas experiencias como minoría queer para comprender as das falantes desta lingua minorizada.

En conclusión, o diálogo entre estas dúas investigacións amosa a necesidade de adoptar unha perspectiva interseccional nos traballos sociolingüísticos e convida a explorar como as falantes *queer* cuestionan os discursos tradicionais desde prácticas performativas e de coidados.

PALABRAS CHAVE

xustiza sociolingüística; investigación-acción; galego; *queer*; interseccionalidade

REFERENCIAS

Bourdieu, P. (2001). *Langage et pouvoir symbolique*. Seuil/Points.

Bucholtz, M. et al. (2014). Sociolinguistic Justice in the Schools: Student Researchers as Linguistic Experts. *Language and Linguistics Compass, 8*(4), 144–157.

EquiLing – Conciencia lingüística crítica e axencia das e dos falantes: investigación-acción para a igualdade sociolingüística (s.d.). https://www.equiling.eu/es/2023/04/11/investigacion-colaborativa/

Irvine, J. e Gal, S. (2000). Language ideology and linguistic differentiation. En P. Kroskrity (Ed.), *Regimes of language: Ideologies, polities and identities* (pp. 35–84). School of American Research Press.

O'Rourke, B., e Ramallo, F. (2013). "A miña variedade é defectuosa": a lexitimidade social das neofalas. *Estudos de Lingüística Galega, 5*, 89–103.

Woolard, K. (2016). *Singular and Plural: Ideologies of Linguistic Authority in 21st Century Catalonia*. Oxford University Press.

VOWEL COMPARATOR, VALORES ACÚSTICOS DE LAS VOCALES Y SU EMPLEO PARA LA IDENTIFICACIÓN DE HABLANTES EN EL ÁMBITO FORENSE

Gabriel Pišvejc
Universidad de Málaga
gabrielzelva@gmail.com

RESUMO

El objetivo de esta propuesta es presentar los primeros avances alcanzados en el desarrollo de un modelo estadístico destinado a comparar grabaciones de voz y tratar de determinar si pertenecen o no al mismo hablante mediante la comparación de sus vocales.

Para lograr estos objetivos, se ha creado un *script* de etiquetado y codificado automático que combina código propio con código procedente de los programas Montreal Forced Aligner (McAuliffe et al., 2017) y vowelFormants (Elvira García, 2017) y prepara los datos para realizar un análisis acústico en R (*R Core Team*, 2023) a partir de los datos obtenidos sobre la frecuencia fundamental y los primeros tres formantes de los sonidos vocálicos, en total, 16 parámetros.

Tras ello, se propone un modelo estadístico que consiste en la comparación de muestras dubitadas e indubitadas a través de la prueba de los rangos con signo de Wilcoxon y la prueba de Shapiro-Wilk.

El principal reto de este trabajo consiste en minimizar la probabilidad de aparición de falsos negativos/positivos. Para ello está en marcha una fase de testeo en la que se prevé la participación de 30 hablantes. Cada uno de los hablantes producirá 4 textos orales en diferentes contextos que serán recogidos con diferentes sistemas de grabación, lo que dará un total de 120 ficheros de audio. Cada una de estas grabaciones se contrastará contra sí misma, a la vez que contra las otras 119, lo que sumará un total de 14400 resultados. Además, se analizarán los contrastes de cada uno de los 16 parámetros anteriormente mencionados dando un total de 460800 valores más. Los resultados de esta fase servirán para mejorar la precisión del *software*. Al mismo tiempo se realizará una investigación para determinar qué parámetros acústicos son los más relevantes a la hora de identificación de hablantes.

PALABRAS CHAVE

identificación de hablantes; lingüística forense; fonética acústica; formantes; vocales

REFERENCIAS

McAuliffe, M. et al. (2017). Montreal Forced Aligner: Trainable Text-Speech Alignment Using Kaldi. En *Proc. Interspeech 2017* (pp. 498–502). doi:10.21437/Interspeech.2017-1386

Elvira-García, W. (2017). *vowelFormants* (v1) [Computer program] https://www.ub.edu/phoneticslaboratory/es/resources.html

R Core Team. (2023). *R: A Language and Environment for Statistical Computing* [Version 4.0.5]. R Foundation for Statistical Computing, Austria. https://www.R-project.org/

DESMITIFICANDO LOS MODELOS MASIVOS DE LENGUAJE

Marzia Bencivenga | Leticia Desborde Zamorano
Universidad de Alcalá
marzia.bencivenga@uah.es | leticia.desborde@uah.es

RESUMO

El surgimiento de modelos masivos de lenguaje (MML) gratuitos, como ChatGPT, ha desencadenado un conjunto de reacciones de lingüistas que proponen que estos modelos refutan las teorías chomskianas (Piantadosi, en prensa), mientras que otros, como Demonte (2024) o Mendívil (2024) defienden que precisamente el funcionamiento de estos modelos confirma la teoría generativista sobre lenguaje y mente.

Grosso modo, los MML generan conocimiento mediante algoritmos que determinan las posibilidades de que un conjunto de tokens aparezcan juntos y ordenados de determinada manera lineal en un mismo enunciado; así, estos modelos pueden generar fragmentos de lengua que ya han sido emitidos anteriormente, pero nunca crear nuevas emisiones. Por el contrario, el lenguaje humano se caracteriza, entre otras cosas, por su marcada estructura jerárquica y por la posibilidad de crear nuevas oraciones que no han sido escuchadas anteriormente.

Esta charla se divide en tres partes: en primer lugar, mostraremos cómo funcionan los MML para generar texto con sentido; en segundo lugar, presentaremos la teoría minimista que se defiende en Chomsky (1995) en la que se propone que todos los seres humanos sanos tenemos una Facultad del Lenguaje; en tercer lugar, ilustraremos, con algunas "conversaciones" con ChatGPT los errores que estos modelos cometen motivados por distintas cuestiones de índole puramente lingüístico, como son la jerarquía sintáctica, especialmente a la hora de interpretar oraciones ambiguas, o la interpretación pragmática de ciertas secuencias.

PALABRAS CHAVE

lenguaje natural; MML; sintaxis; ambigüedad; pragmática

REFERENCIAS

Chomsky, N. (1995). *The Minimalist Program*. MIT Press.

Demonte, V. (2024). Entre la exaltación y el miedo: ¿la IA nos quitará la palabra? *Revistas de Libros, vol. 3*, 3.

Mendívil Giró, J. L. (2024). Un loro estocástico en la habitación china: ¿qué nos enseña ChatGPT sobre la mente humana? *Letras Libres, 262*, 16-22. https://letraslibres.com/revista/un-loro-estocastico-en-la-habitacion-china-que-nos-ensena-chatgpt-sobre-la-mente-humana/01/07/2023/

Piantadosi, S. T. (en prensa). Modern language models refute Chomsky's approach to language. En E. Gibson & M. Poliak (Eds.), F*rom fieldwork to linguistic theory: A tribute to Dan Everett. Language Science Press*. https://ling.auf.net/lingbuzz/007180 .

RIGHT NODE RAISING EN ESPAÑOL. A FAVOR DE UN ANÁLISIS DE MULTIDOMINANCIA

Irene López Anta
Universidad de Alcalá
i.lopeza@edu.uah.es

RESUMO

El presente estudio pretende describir las propiedades de las estructuras de *Right Node Raising* (RNR) en español y defender una hipótesis basada en la multidominancia. Con el término *Right Node Raising*, acuñado por Postal (1974), y traducido al español como "movimiento de ascenso de la rama derecha" se hace referencia al esquema sintáctico [[elemento coordinado 1 _] & [elemento coordinado 2 _] [elemento dependiente]], donde un elemento dependiente que aparece a la derecha de la construcción coordinada se relaciona simultáneamente con dos elementos coordinados que lo seleccionan (Citko, 2017).
Los siguientes ejemplos instancian esta estructura general:

(1) Vive por y para la pintura.
(2) Ni amo ni odio a Juan.
(3) Colaborar con y apoyar a otros profesionales.

Desde el punto de vista empírico, el objetivo será describir estas construcciones en español (lengua para la que existe escasa bibliografía, vid. Valmala, 2013). A partir de un análisis de datos documentados (subcorpus European Spanish domain.es, SketchEngine) se acotarán las propiedades sintácticas y semánticas de los verbos y preposiciones que participan en esta estructura, así como las propiedades de Caso y especificidad del elemento desplazado. Además, una extracción de datos preliminar permite afirmar que también existen estructuras de RNR que no han sido documentadas hasta el momento (4-5):

(4) Los proyectos se deciden y diseñan desde y con la comunidad beneficiaria.
(5) Seleccionar, emplear o retener personas en o de la empresa.

Desde el punto de vista teórico, se evaluarán las propuestas que se han formulado para explicar sus propiedades. Esas propuestas son de dos tipos fundamentales, tal y como afirma Shiraïshi et al. (2019), según se defienda que el elemento compartido es un elemento externo –movimiento ATB– o interno –elipsis o multidominancia– de la estructura coordinada. Defenderemos que solo el análisis de multidominancia puede explicar las estructuras de (4-5).

PALABRAS CHAVE

Right Node Raising; multidominancia; coordinación; caso; español

REFERENCIAS

Citko, B. (2017). Right Node Raising. En M. Everaert & H. van Riemsdijk, (Eds.), *The Wiley Blackwell Companion to Syntax*, Second Edition, 3839-3871. Wiley Online Library. DOI: https://doi.org/10.1002/9781118358733.wbsyncom020

Postal, P. M. (1974). *On raising*. MIT Press

Shiraïshi, A., et al. (2019). Verbal mismatch in Right-Node Raising. *Glossa: a journal of general linguistics 4*(1), 1-26, https://doi.org/10.5334/gjgl.843

Valmala, V. (2013). On Right Node Raising in Catalan and Spanish. *Catalan Journal of Linguistics*, *12*, 219-251.